ABARA

TSUTOMU NIHEI

2

panini COMICS

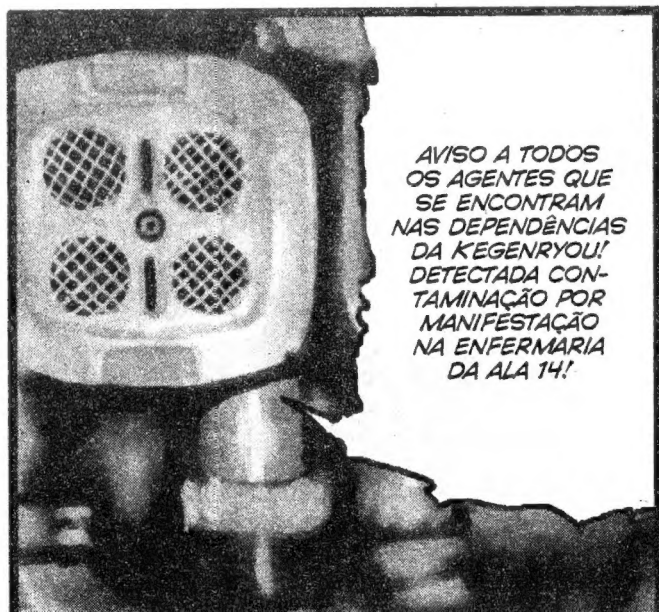
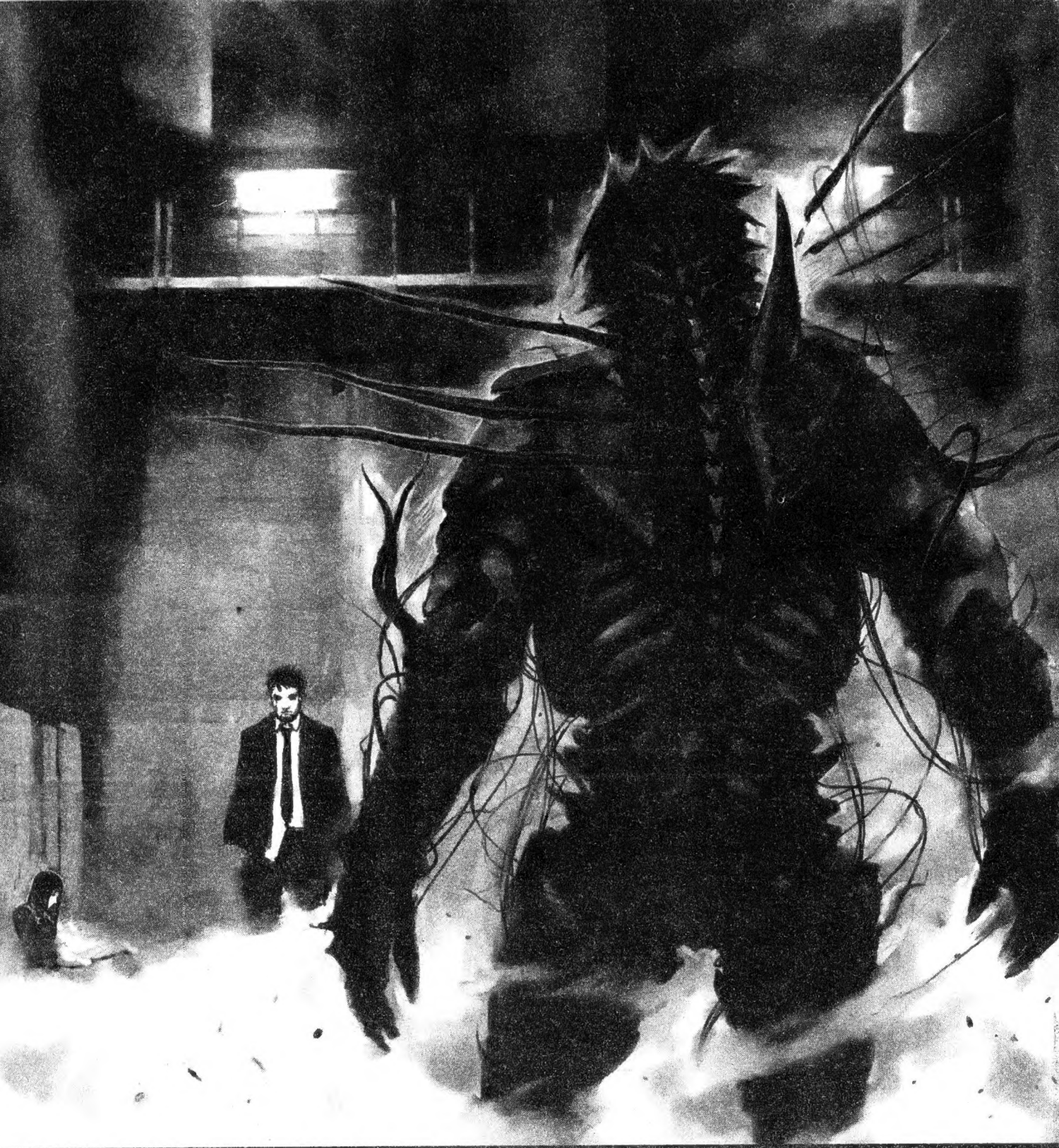
PLANET manga

ABAЯA 2

TSUTOMU NIHEI

Índice

Tradução e Adaptação - - - - - - ***Drik Sada***
Letras - - - - - - - - - - ***Joel Joaquim Dias***
Edição - - - - - - - - - - - - - - ***Beth Kodama***

.7 Aliança Quaternária

AVISO A TODOS OS AGENTES QUE SE ENCONTRAM NAS DEPENDÊNCIAS DA KEGENRYOU! DETECTADA CONTAMINAÇÃO POR MANIFESTAÇÃO NA ENFERMARIA DA ALA 14!

VOCÊ...

ELE DISSE "GAUNA"?
HÁ SUSPEITA DE QUE AYUTA TENHA SE TRANSFORMADO EM UM GAUNA BRANCO! AVISO A TODOS OS AGENTES...

WOOSH!!

ZRR...
EI!

ゴォ
GOOH!

!?
TDUM!

BOFF
BOFF
ZASS!!

RASG!

(*) ABURANO – CULTURA DE ÓLEO

THUM!
TOC!

PSSH!

THUNC!

BUCH!

O TUBO!!

EU DISSE QUE ESSES BICHOS SABEM O QUE ESTAMOS TENTANDO FAZER!

OK! PEGUEI!
VAI SUBINDO
COM CUIDADO
AGORA.

CERTO!
JÁ ESTAMOS
CHEGANDO!
FALTA POUCO!

CREC!

THUMP!

JÁ CUIDARAM
DOS FERIMENTOS
DA GAROTA.

SÓ RESTA A GENTE AQUI.
DRRRR
É O AGENTE SAKIJIMA, DO KEIHYOUBU, O DEPARTAMENTO CORRECIONAL?
TENHO UM ASSUNTO MUITO IMPORTANTE A TRATAR COM VOCÊ.
QUEM ESTÁ FALANDO?
SOU DA ALIANÇA QUATERNÁRIA.

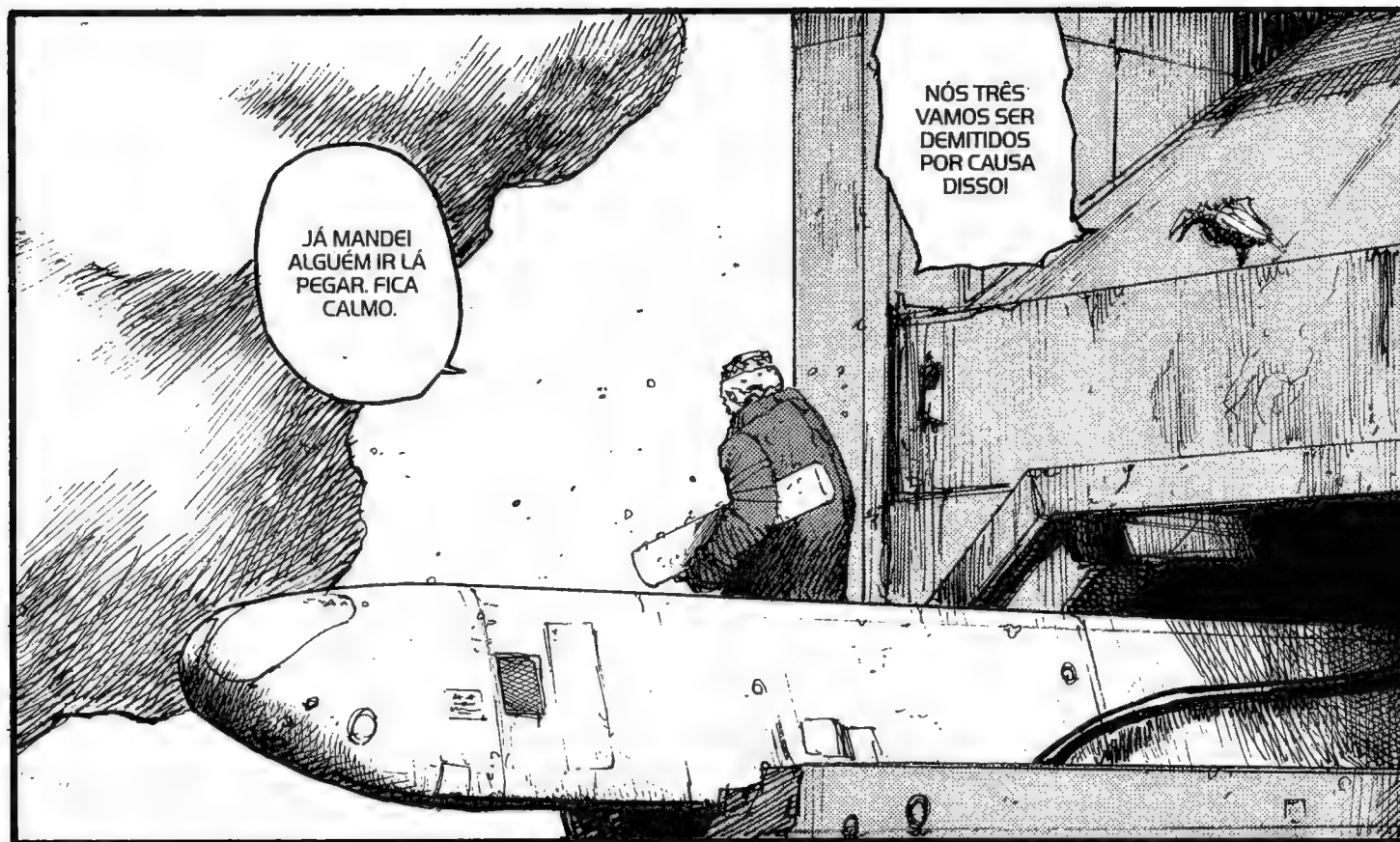
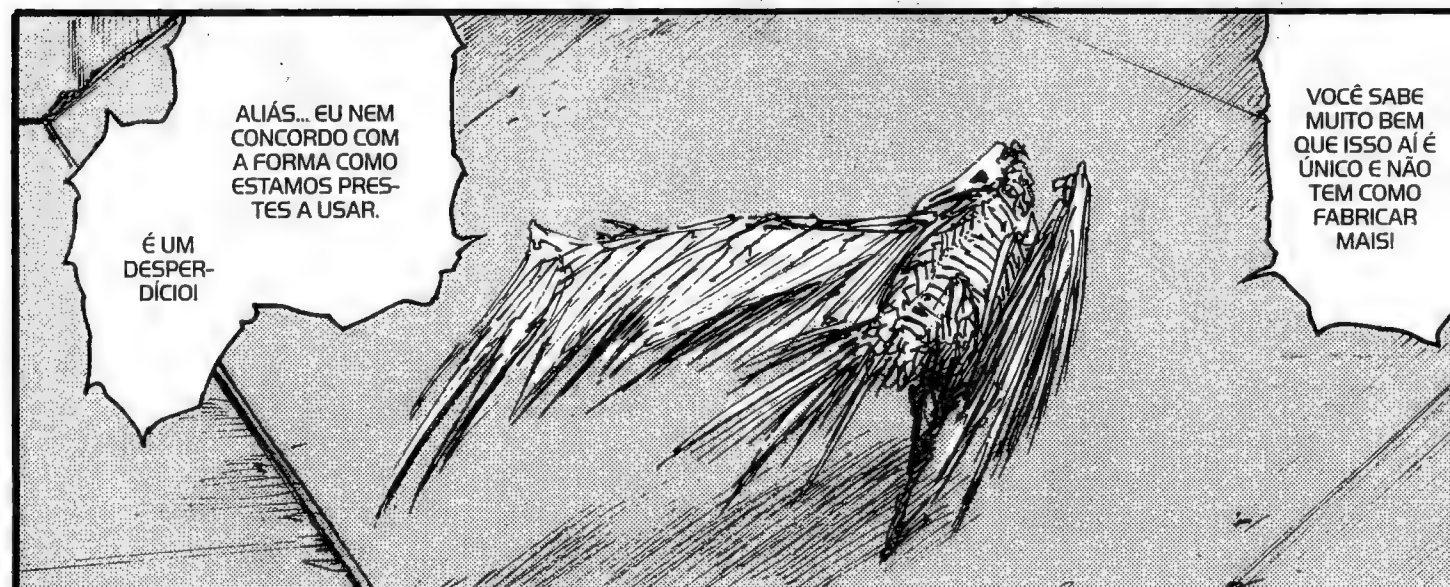
.8 Gouna, O Faminto

GIRRRL...
ギ
ギギ

ゴゴン
TADAM!

"NÃO PRECISA IR PEGAR PORQUE A GENTE TEM OUTRO"?!

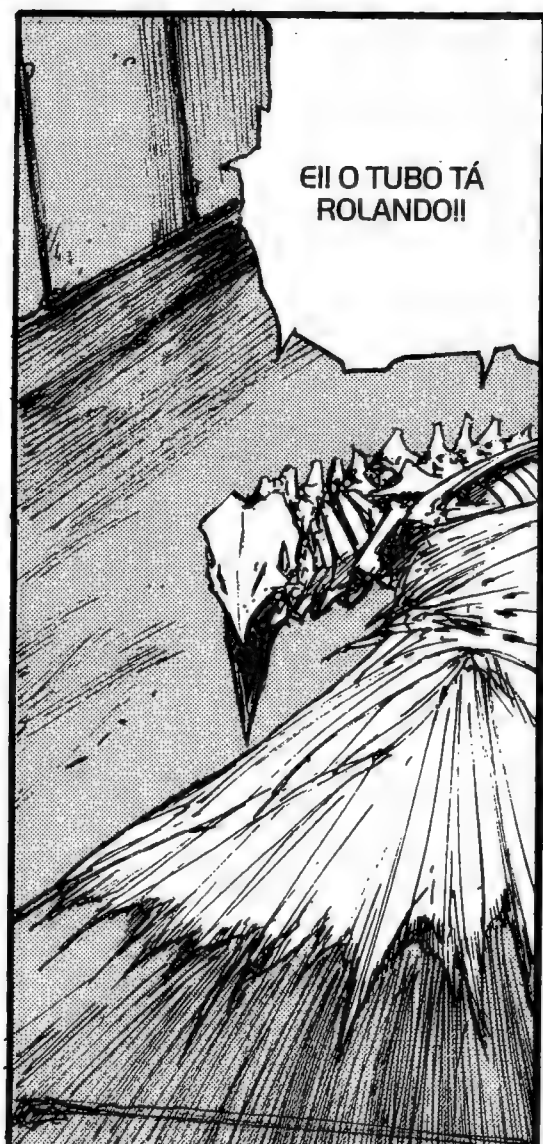
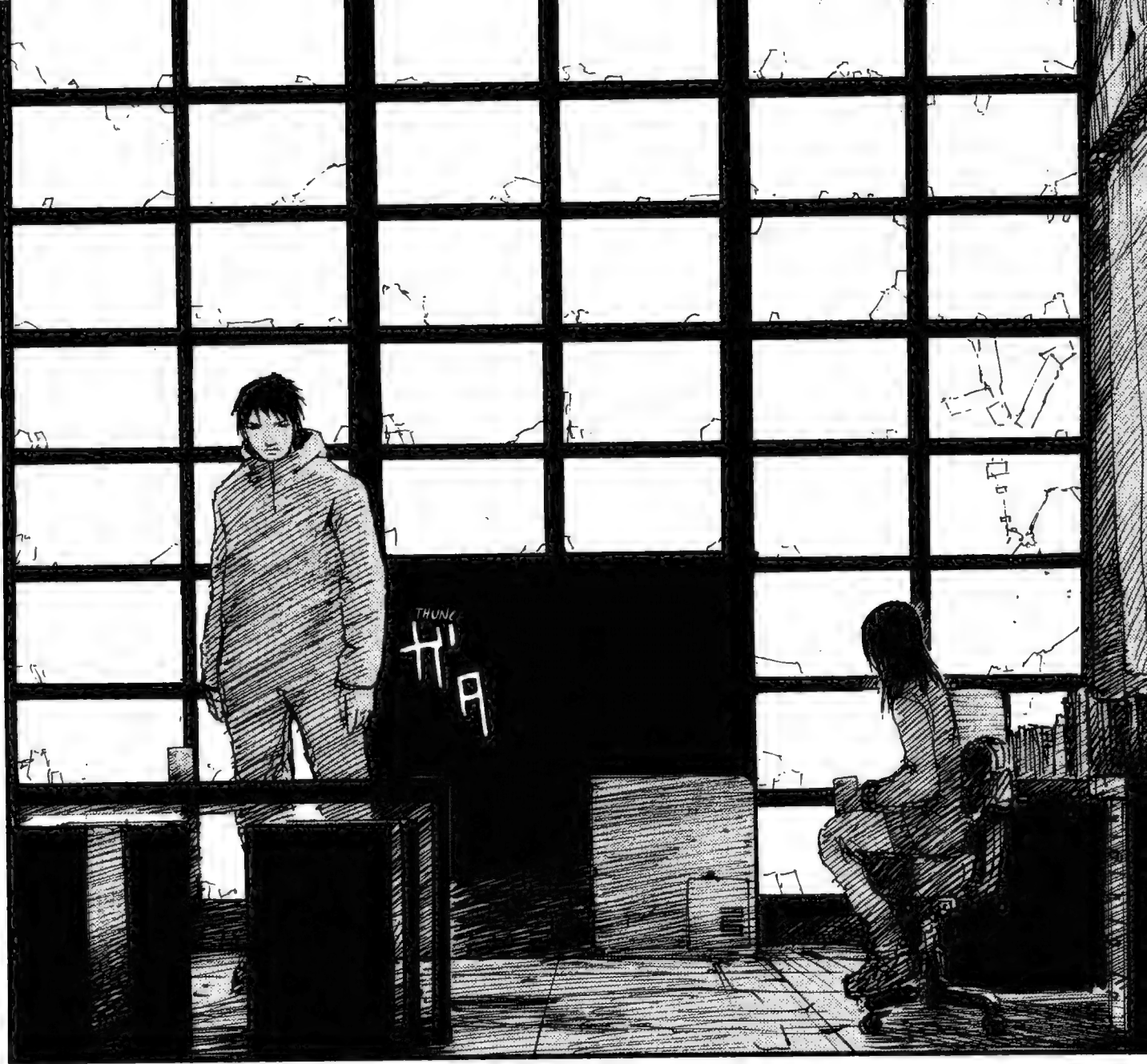
VOCÊ SÓ PODE ESTAR BRINCANDO, NÉ?!

NÓS TRÊS VAMOS SER DEMITIDOS POR CAUSA DISSO!

JÁ MANDEI ALGUÉM IR LÁ PEGAR. FICA CALMO.

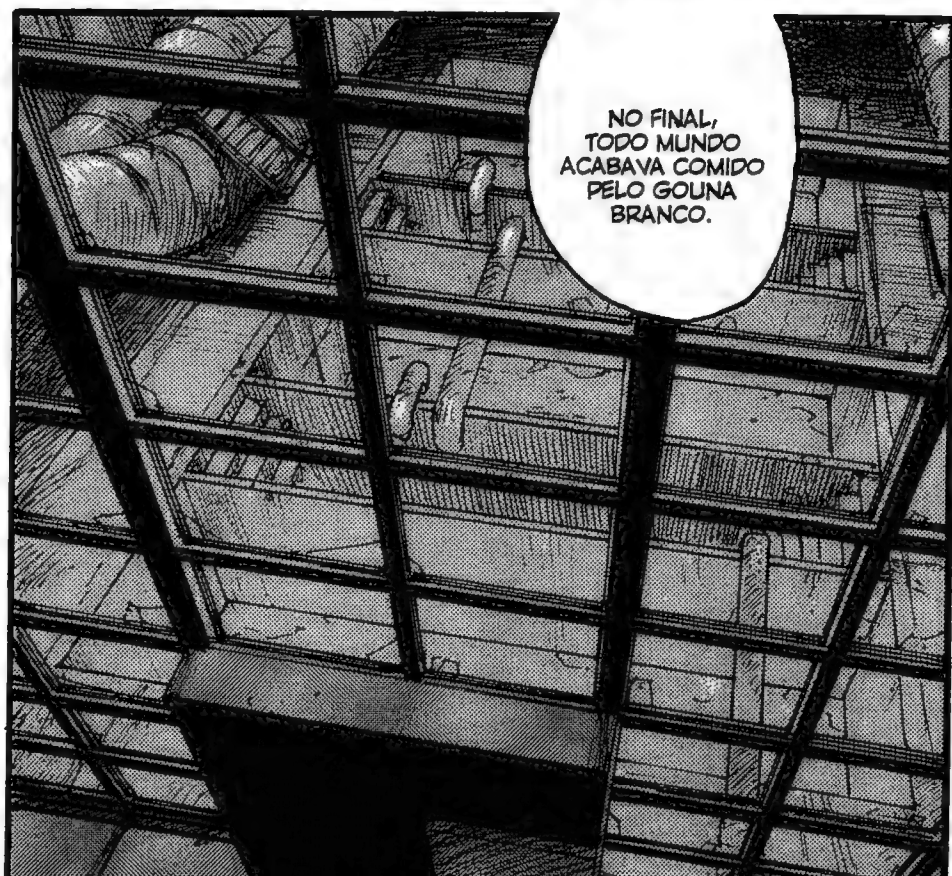
DÁ UMA OLHADA NO TAMANHO DAQUELE GAUNA BRANCO.

VOCÊ ACHA QUE ADIANTA CRIAR DOIS GAUNAS NEGROS PARA ENFRENTÁ-LO, A ESSA ALTURA DO CAMPEONATO?

GROH...

PRESTE ATENÇÃO, SHIGE.
FUJA DAQUI, O MAIS LONGE QUE PUDER.

MAS TODOS VAMOS MOR-RER, NÃO VAMOS?

É QUE NEM AQUELA HISTÓRIA INFANTIL DO "GOUNA, O FAMINTO".
EU TINHA ESSE LIVRO QUANDO ERA PEQUENA.

ATÉ MESMO O GOUNA NEGRO.

NO FINAL, TODO MUNDO ACABAVA COMIDO PELO GOUNA BRANCO.

PRETENDO FAZER DE TUDO PRA ISSO NÃO ACONTECER.

OH!

主油養殖 (*)

(*) ABURANO — REFINARIA DE ÓLEO

ELE DISSE QUE ERA POR AQUI.

ALI ESTÁ.
AQUI!
AQUI!

CONECTEI.

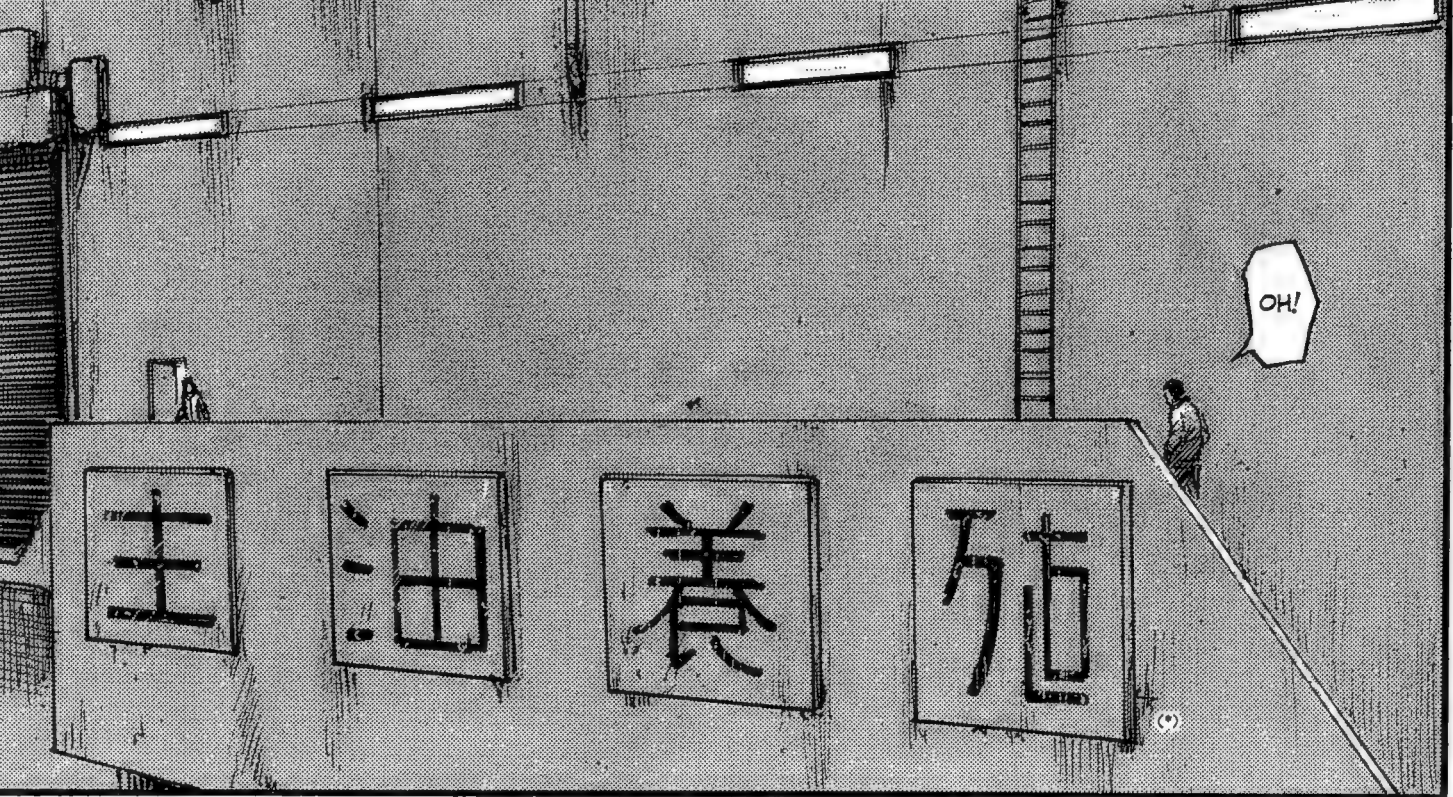
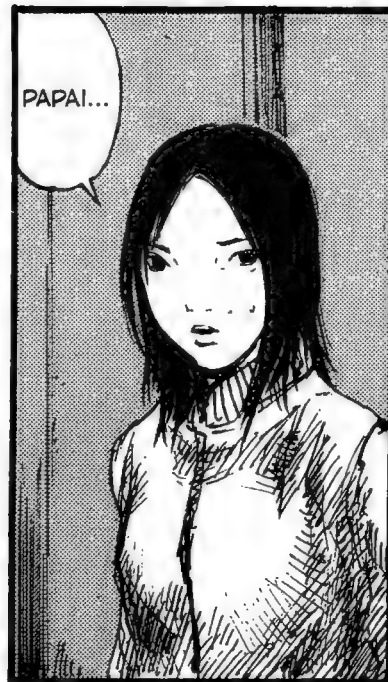
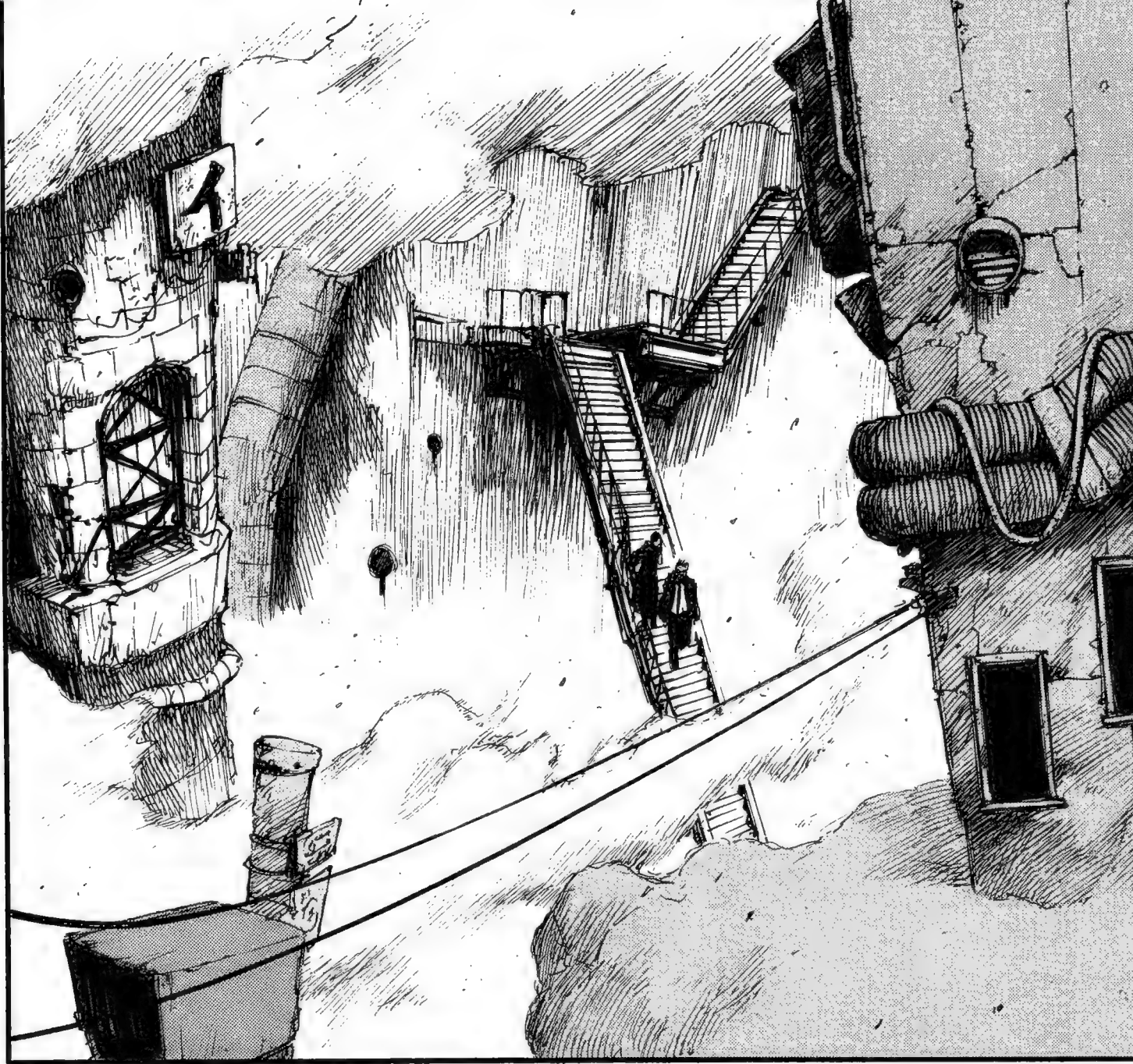
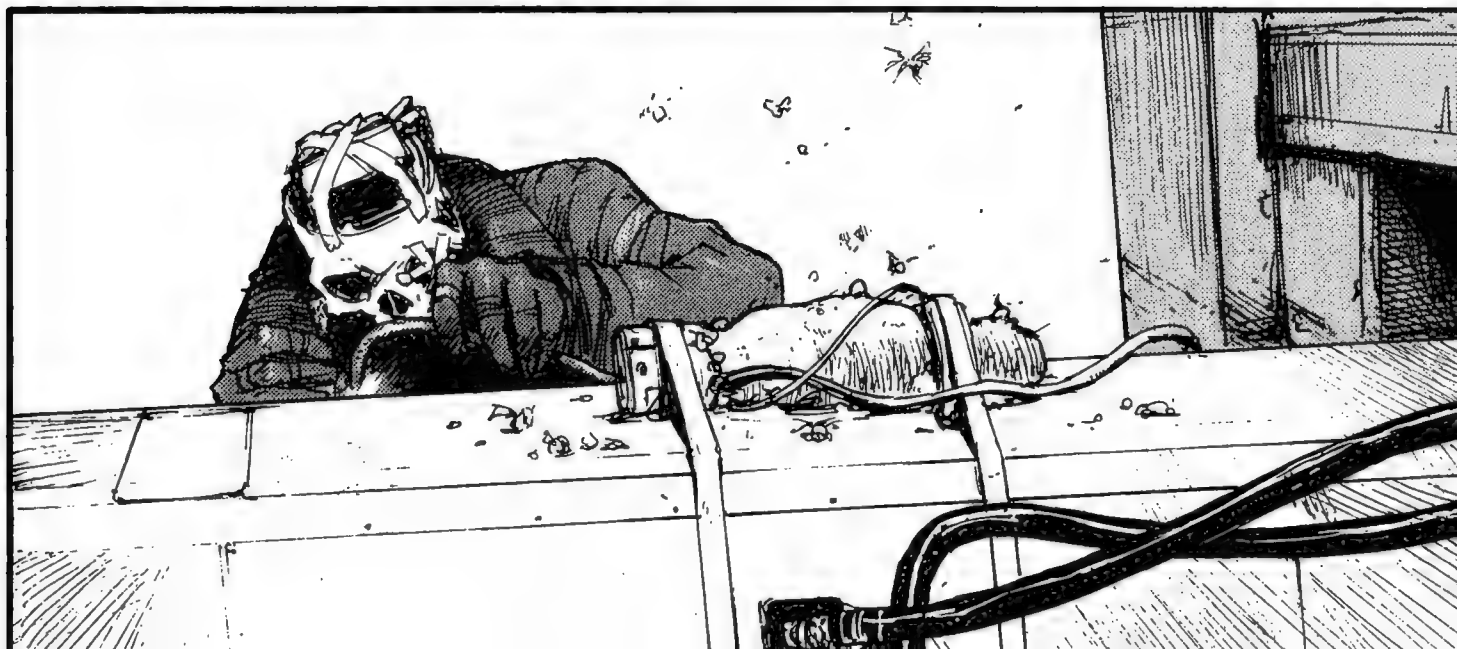
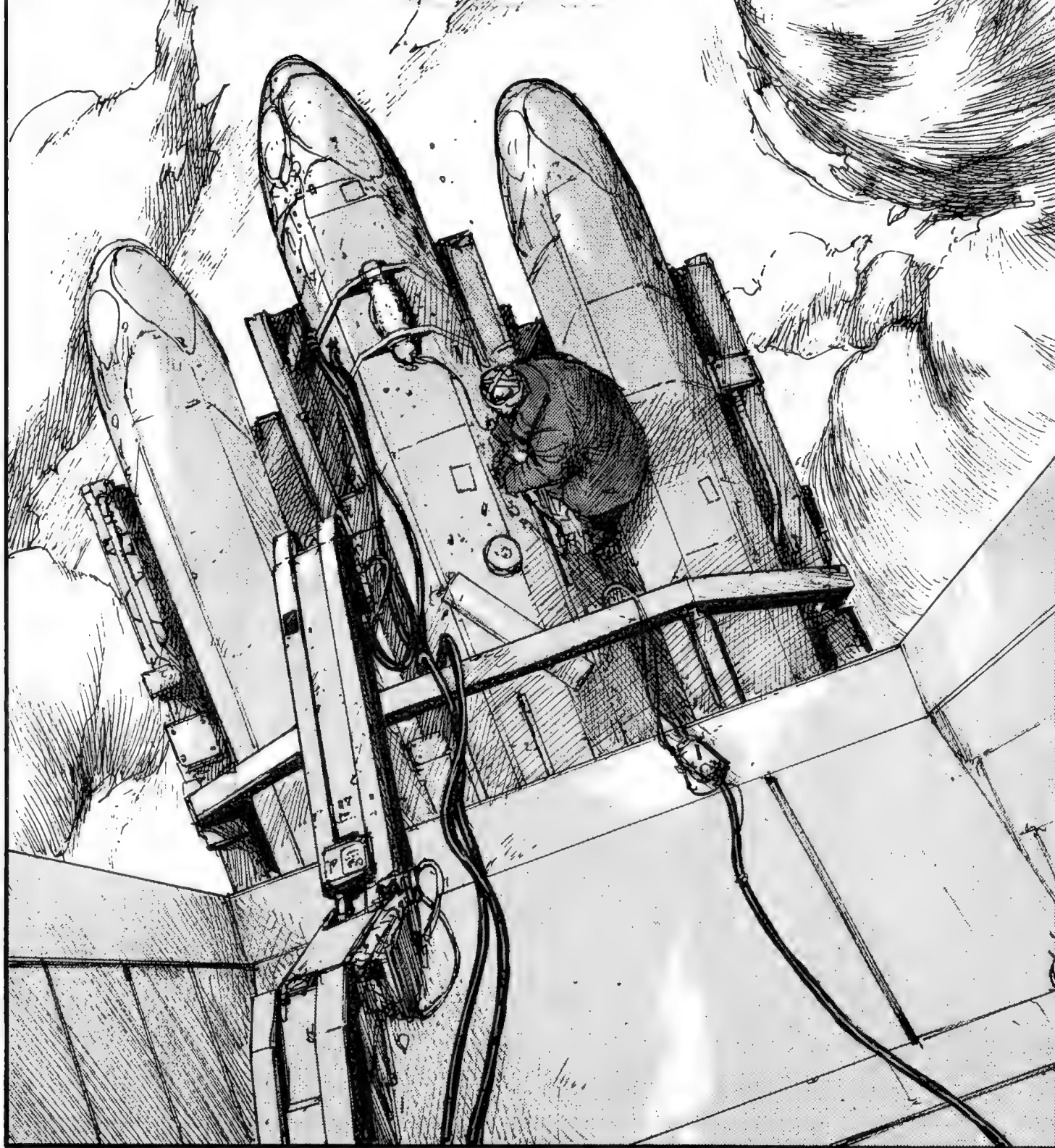
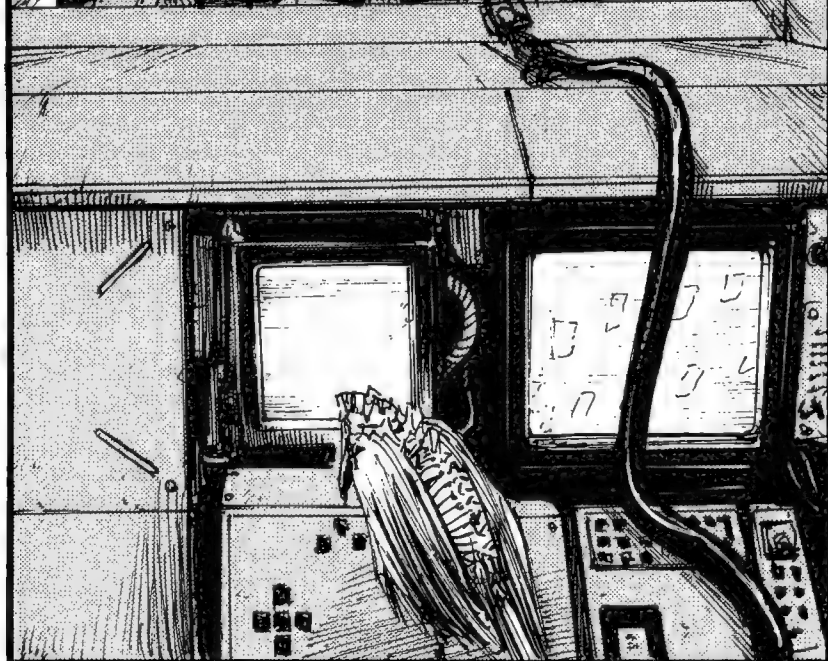
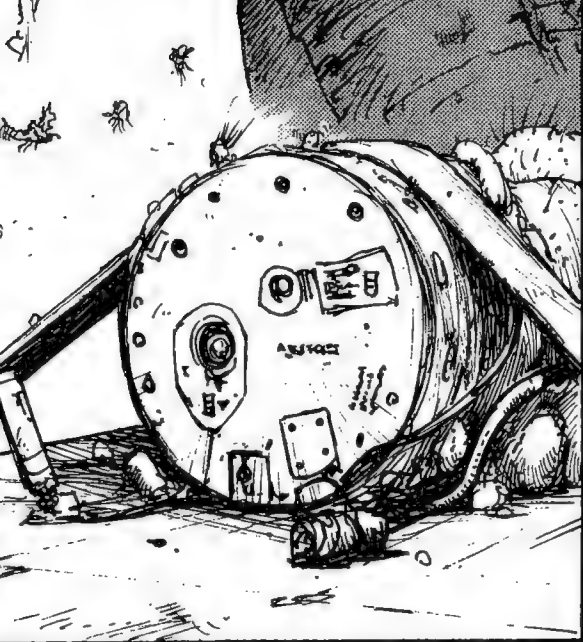
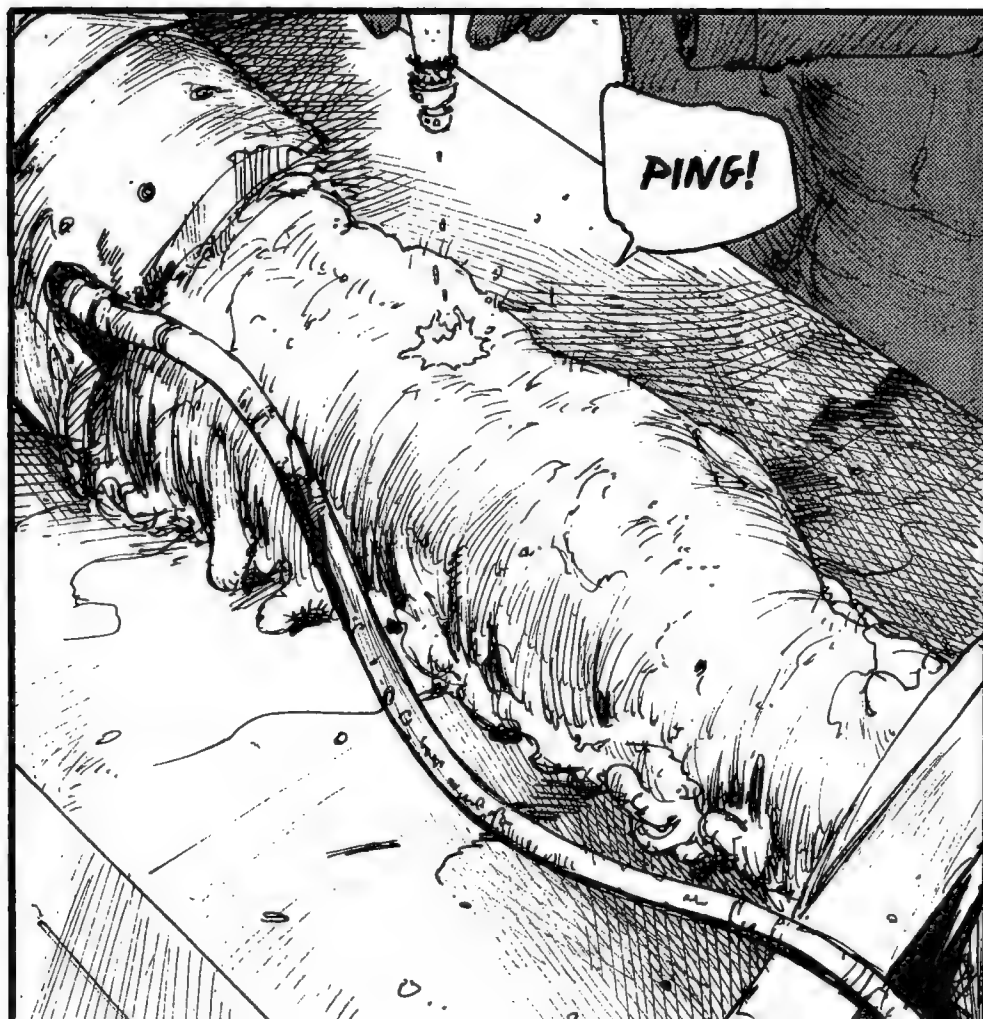
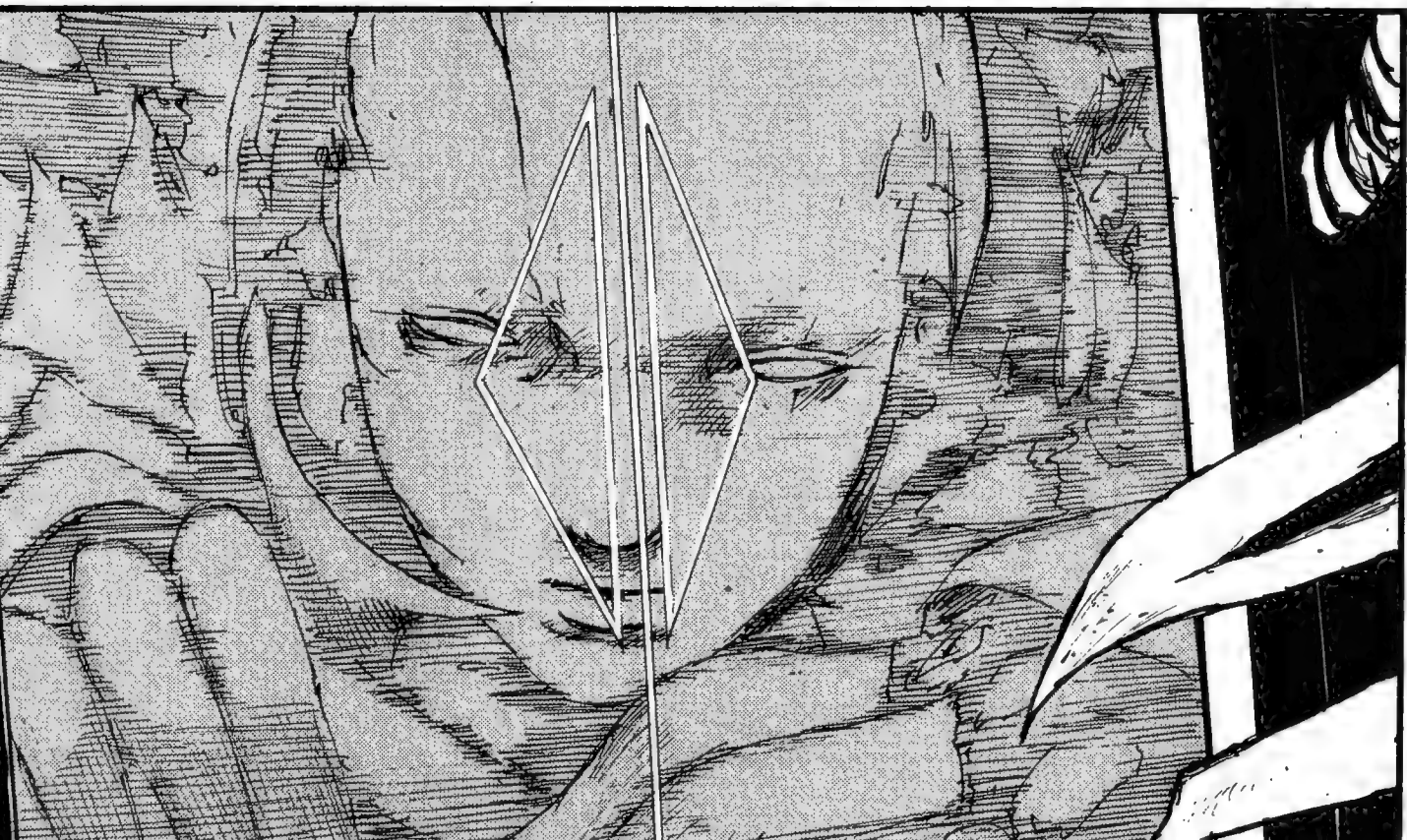
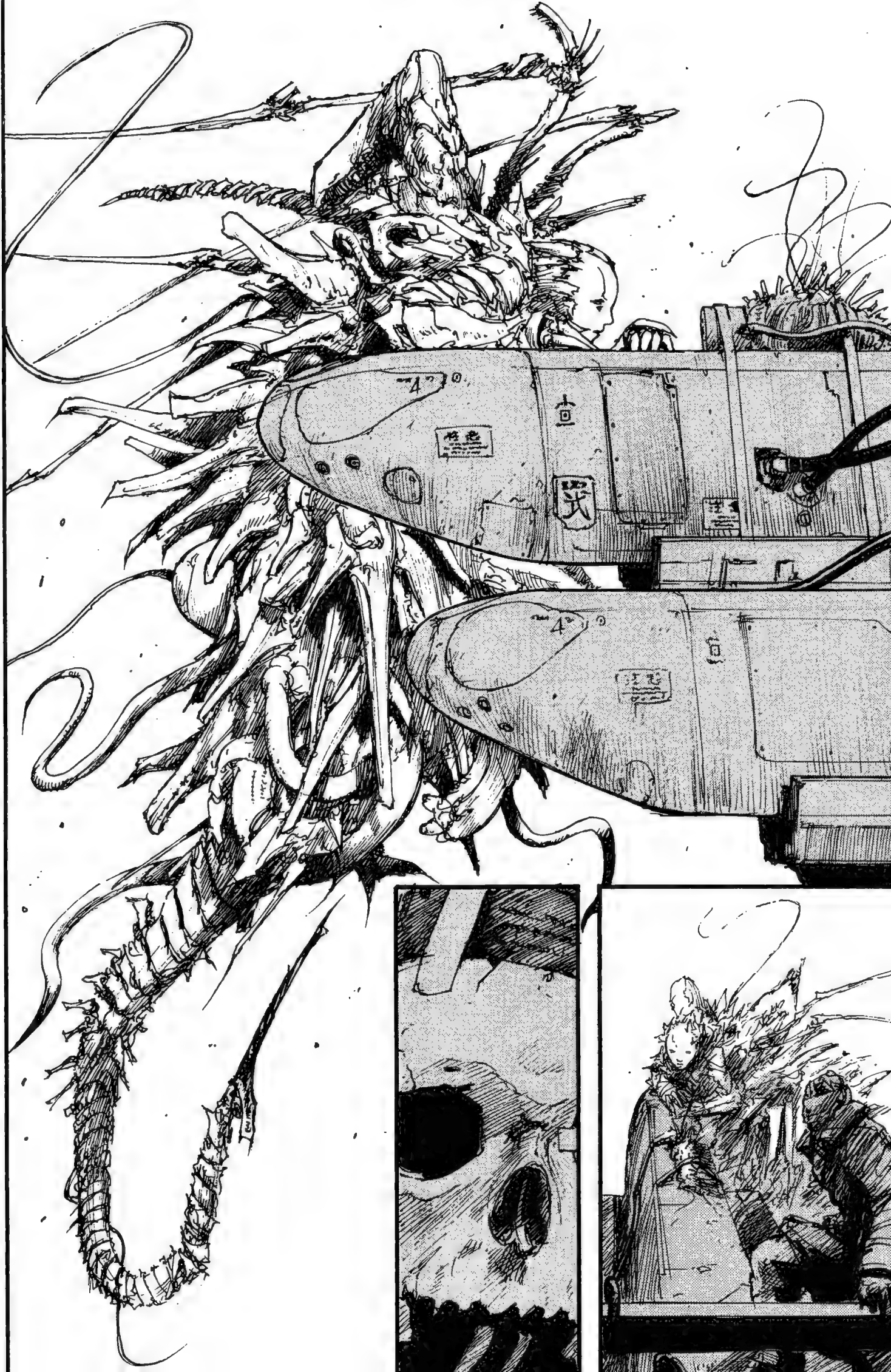
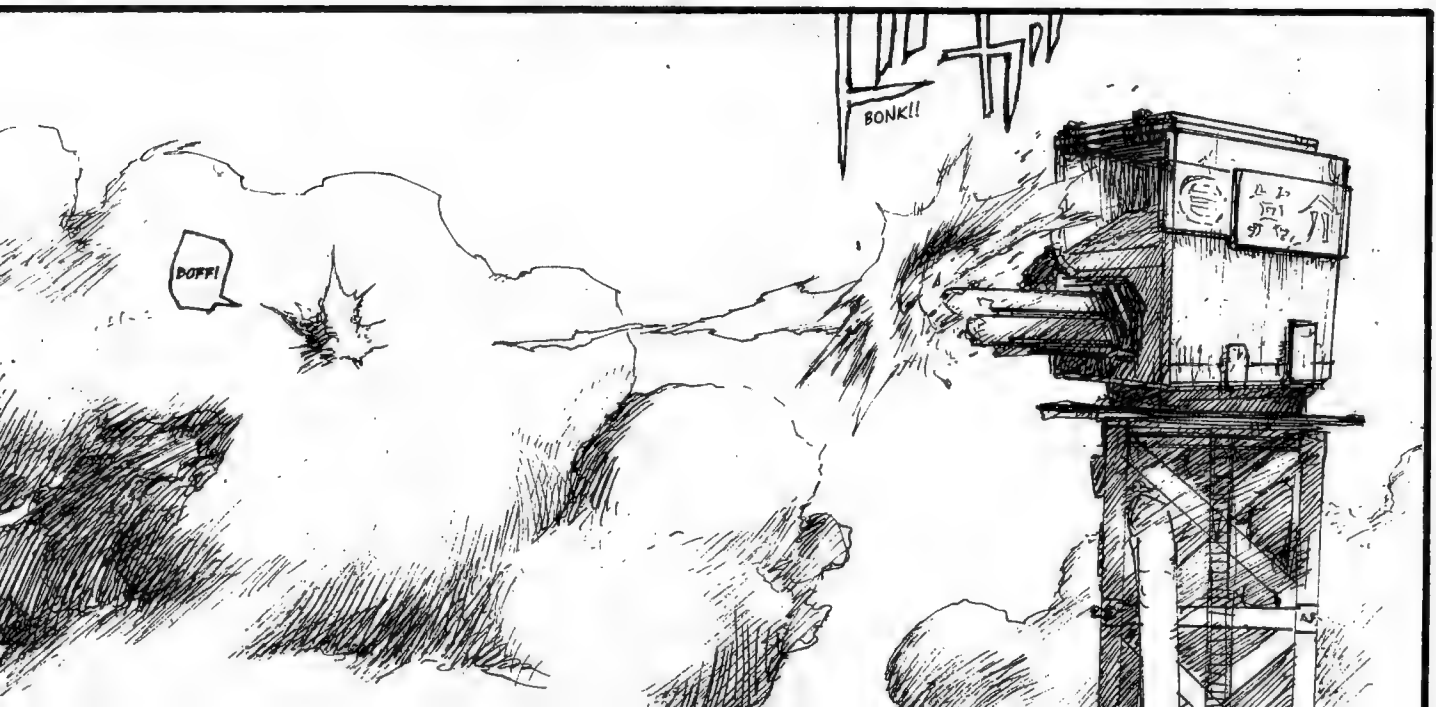
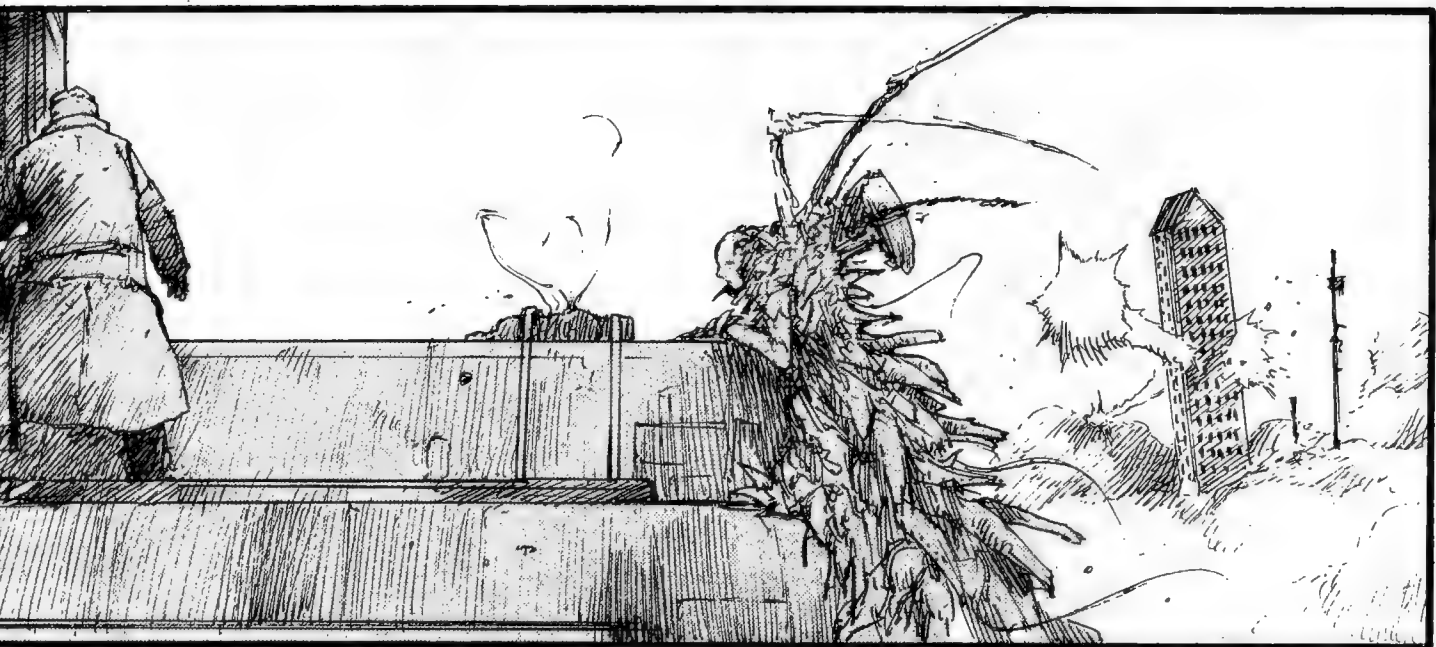
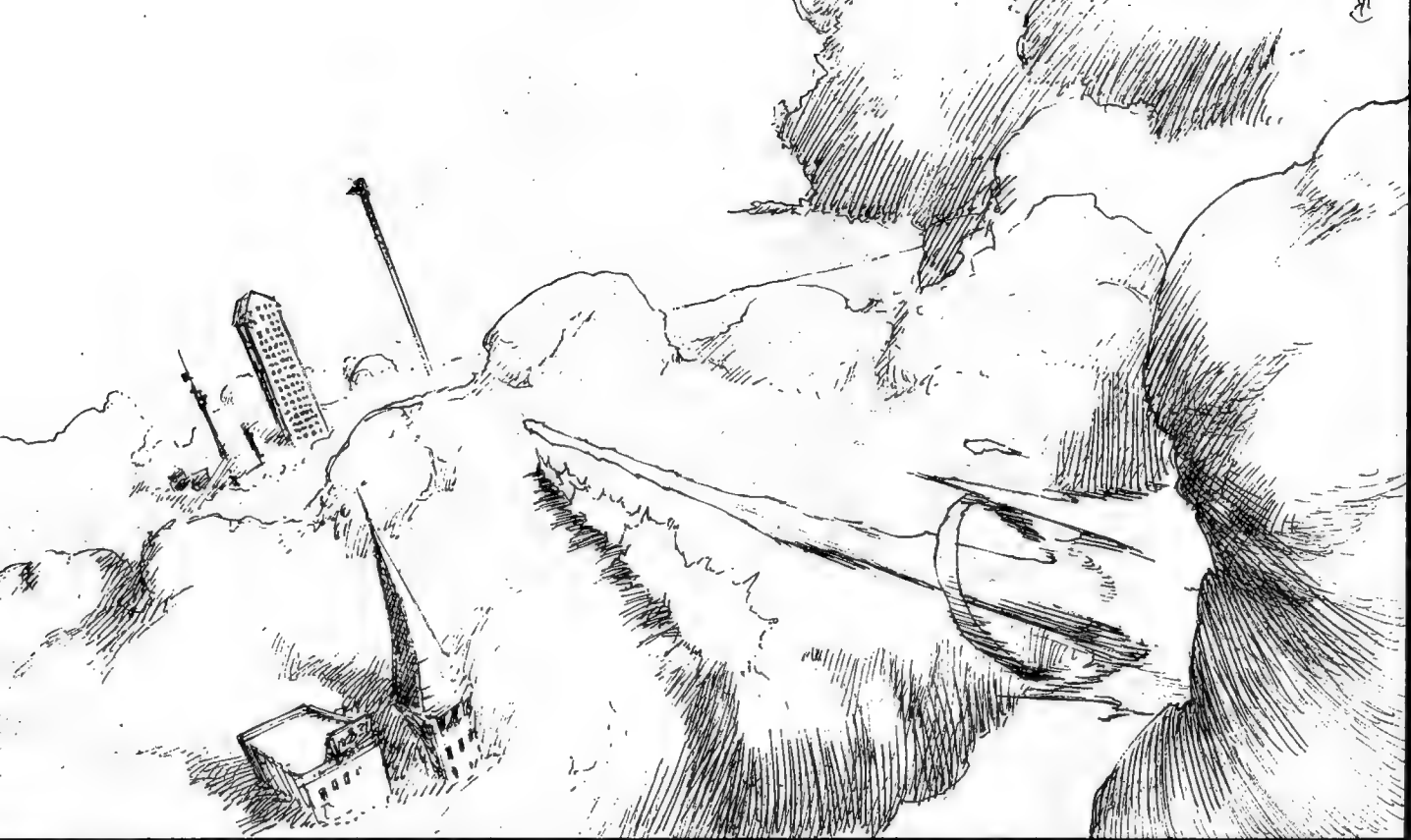
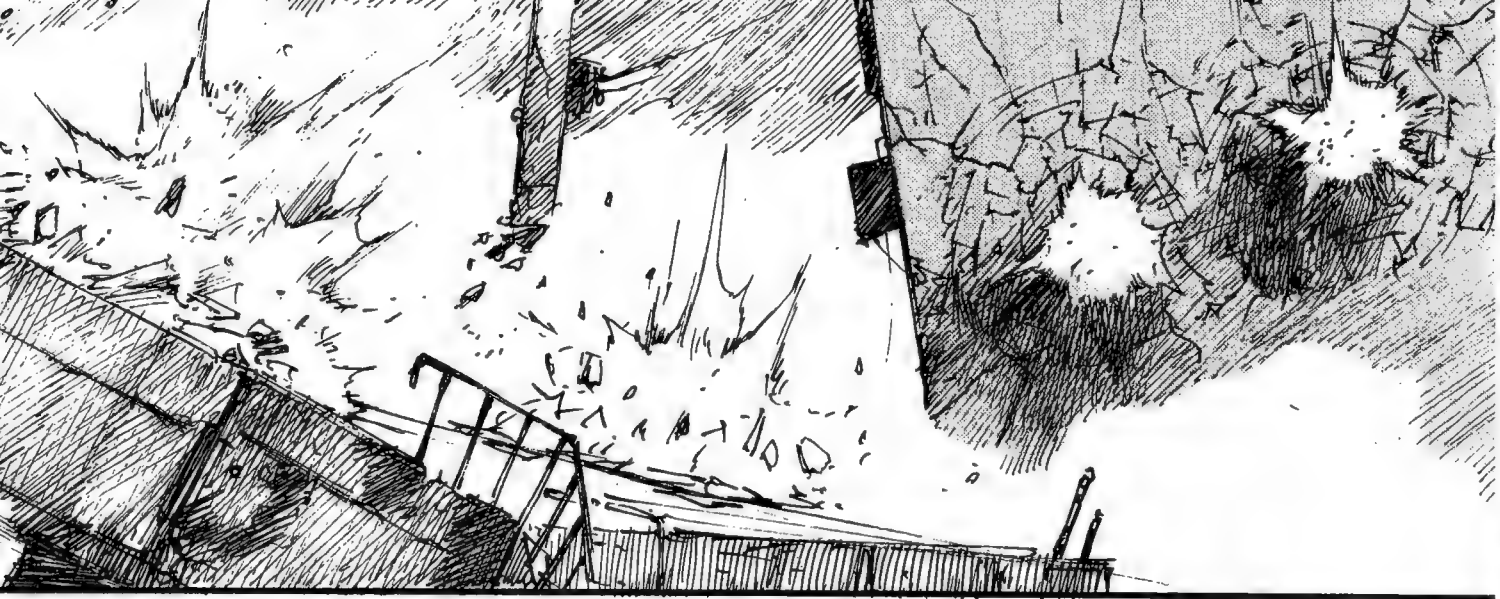
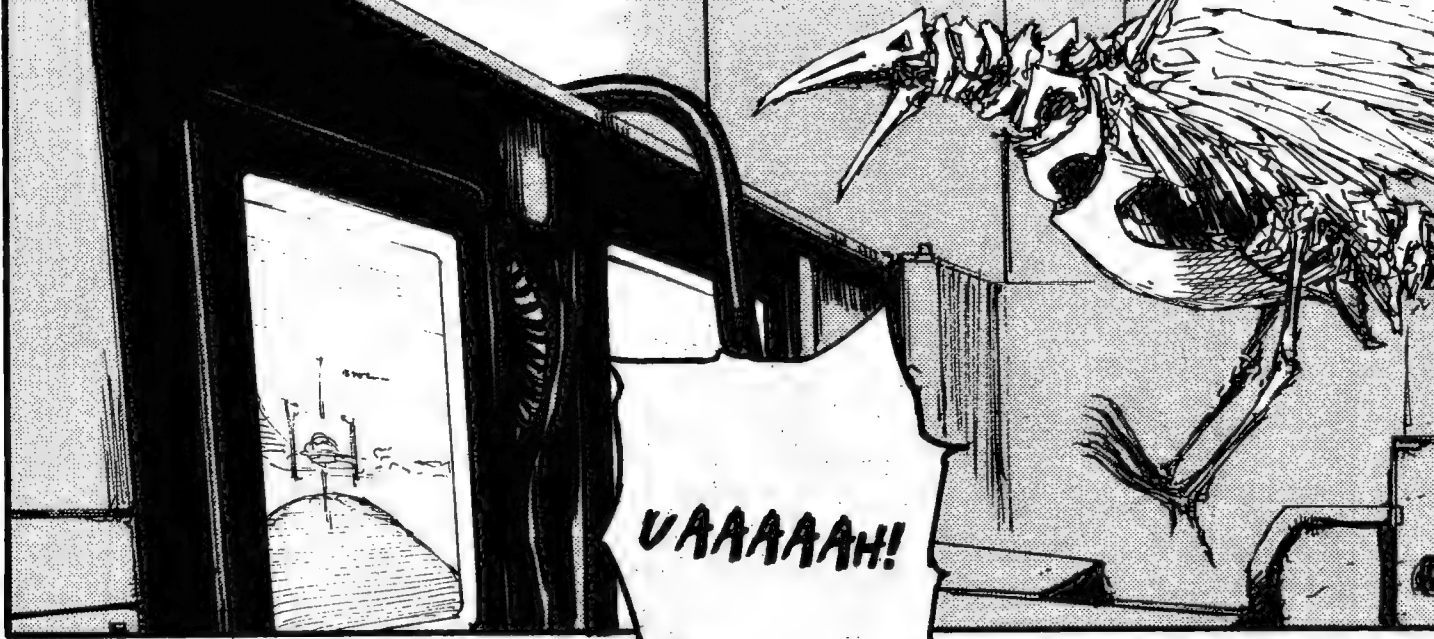
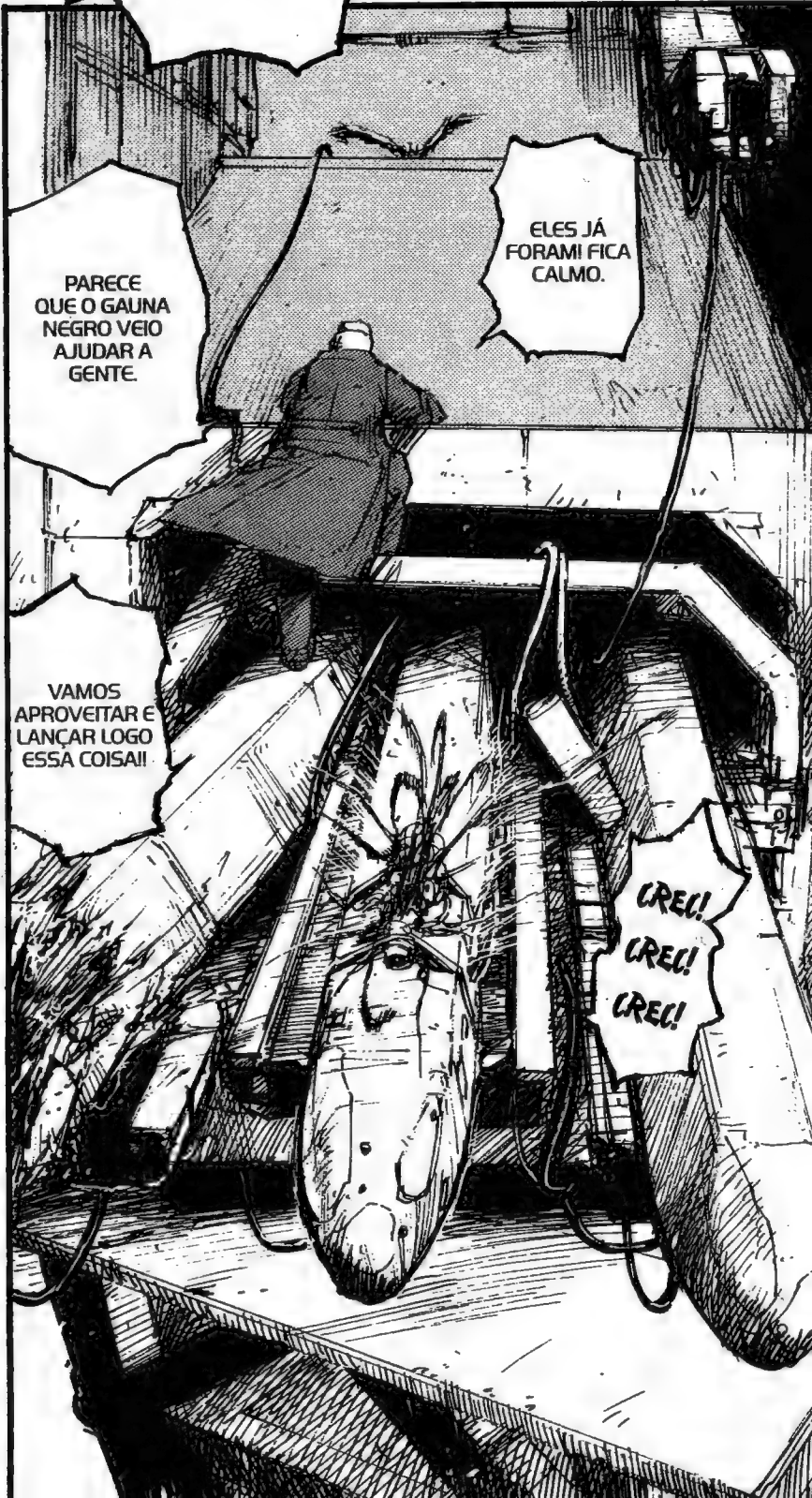
OK. TENHO CONTATO VISUAL.
MIRA TRAVADA NO GAUNA BRANCO.

VOU COMEÇAR.

PING!

PRONTO! VAI COMEÇAR!

CINCO SEGUNDOS PRO LANÇA-MENTO!
QUA-TRO!

BONK!!
BOFF!

UAAAAAH!
ELES JÁ FORAM! FICA CALMO.
PARECE QUE O GAUNA NEGRO VEIO AJUDAR A GENTE.
VAMOS APROVEITAR E LANÇAR LOGO ESSA COISA!!
CREC! CREC! CREC!
CREC!

CLANCH!

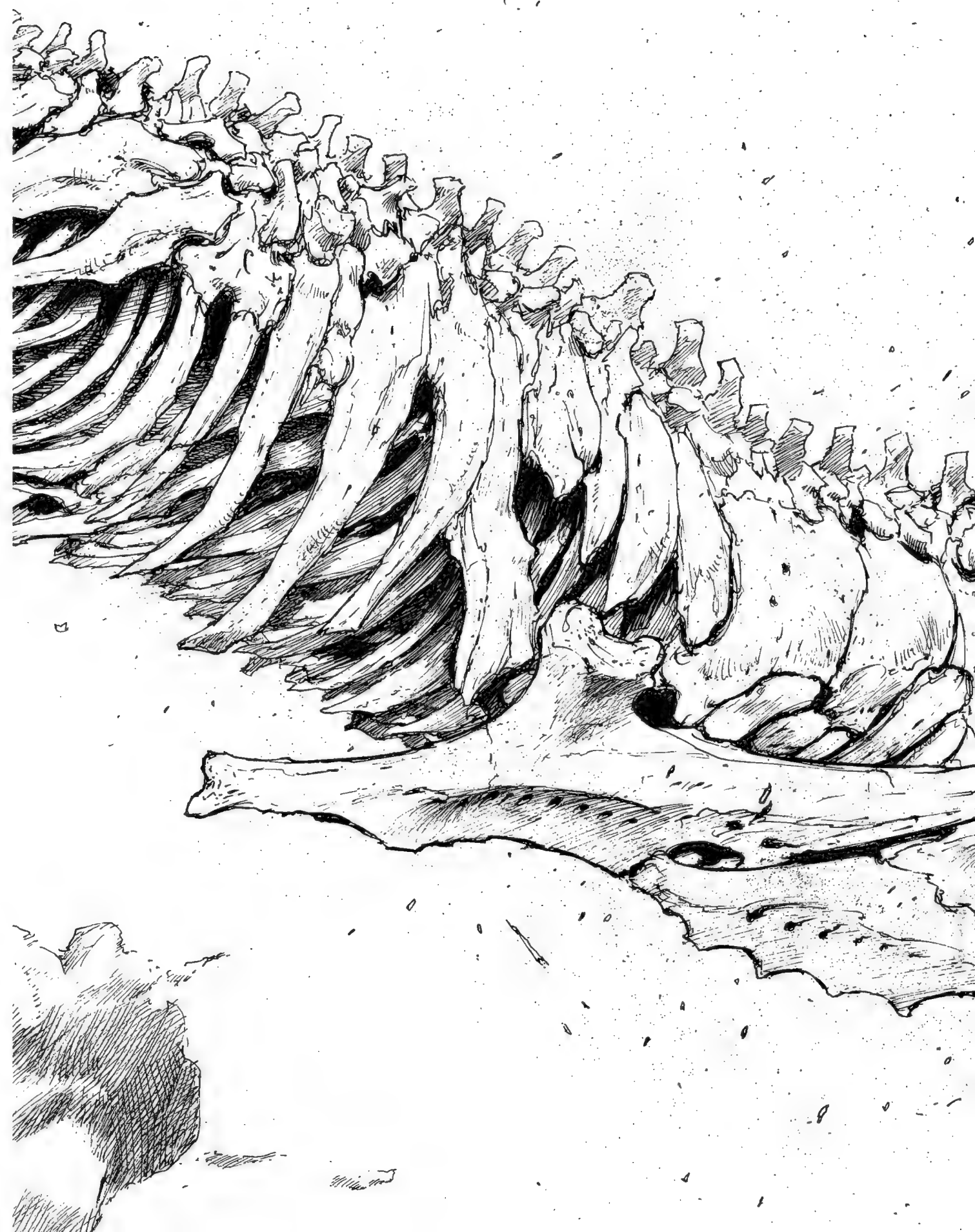
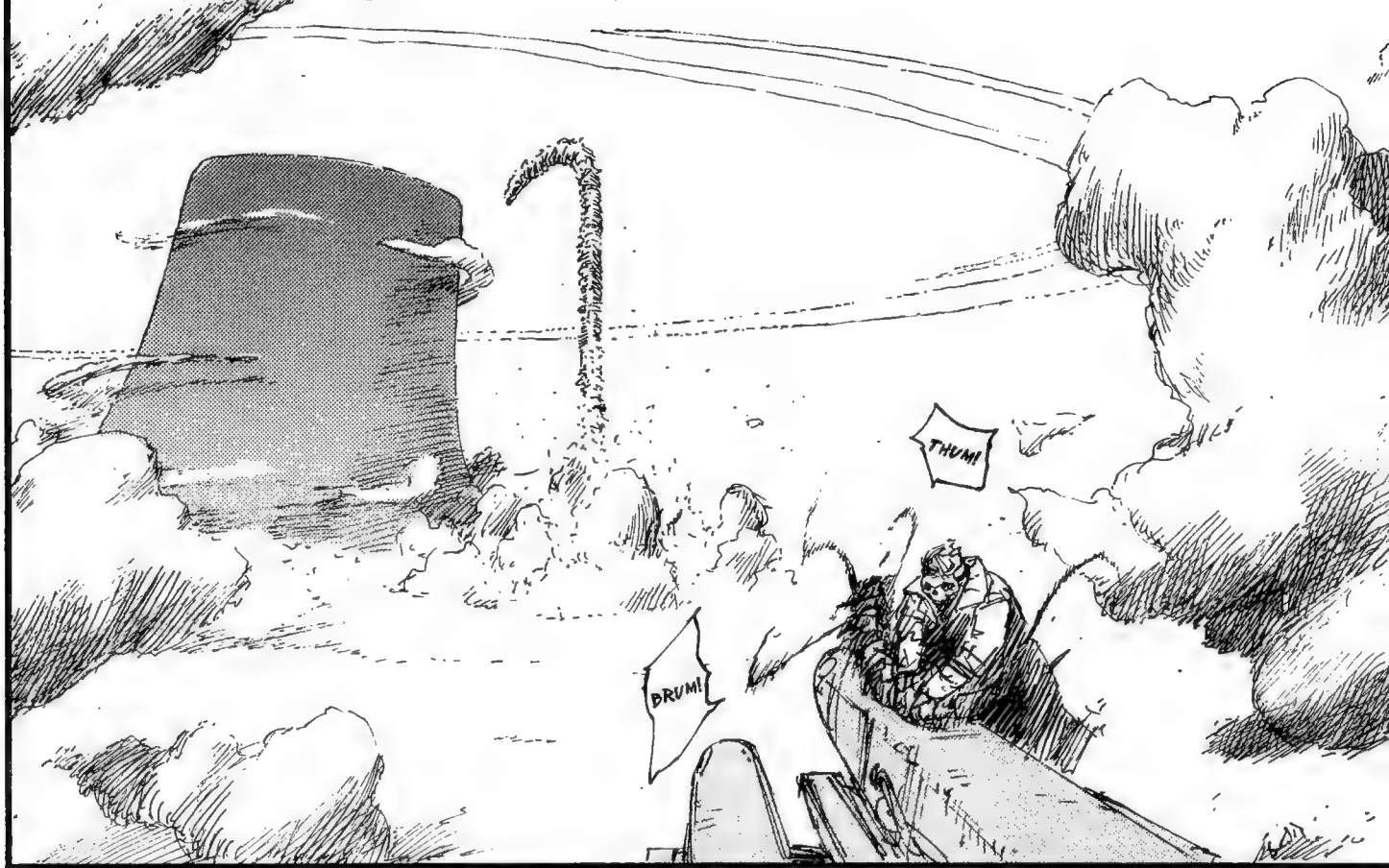
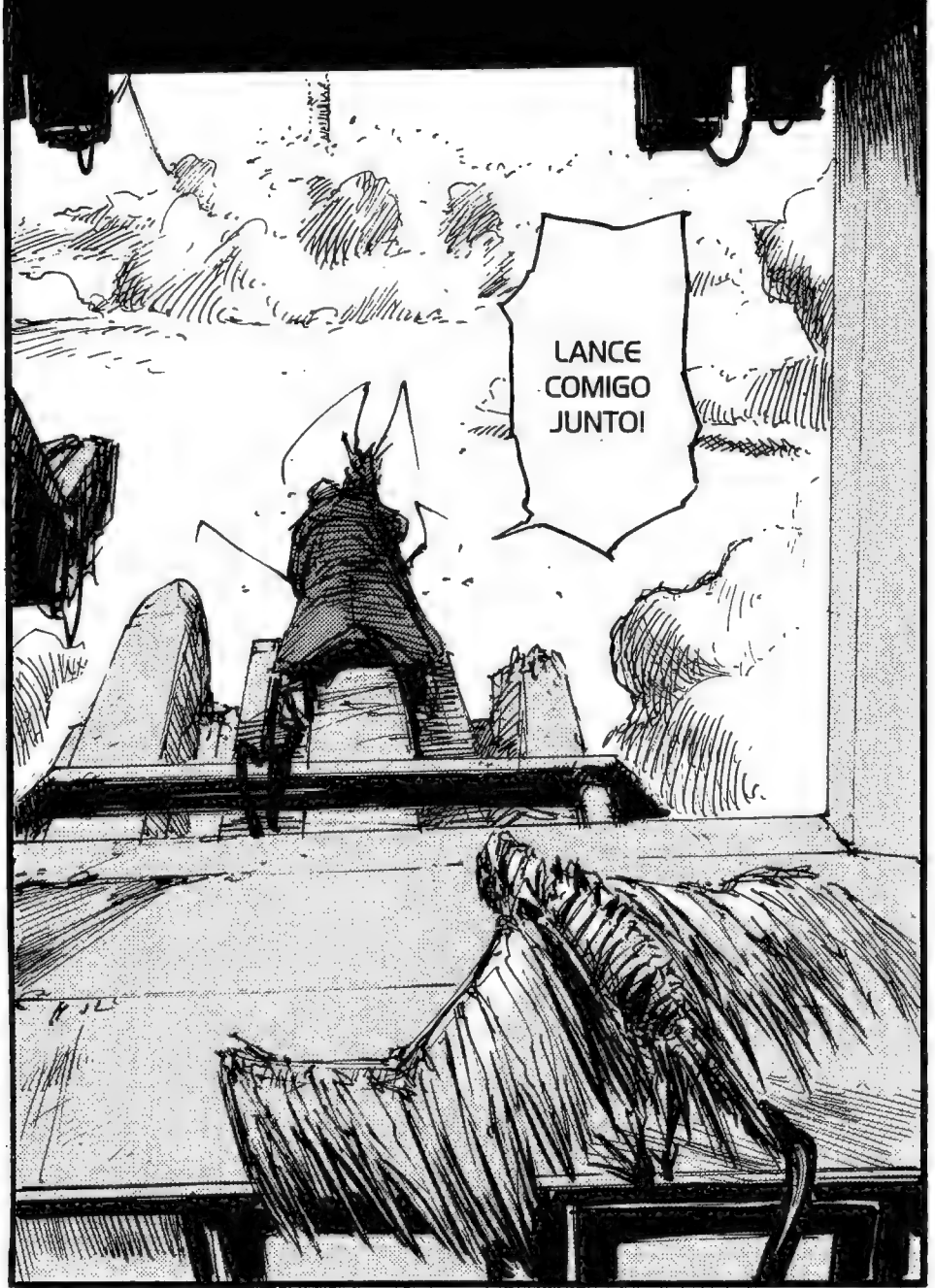
!

THUM!
BRUM!

IRRRGH!
O GOUSA-BYOU! O MAU-SOLÉU!

TAP!
TAP!
QUE DROGA!
D-D-
D-D-
D-D-
DHUM!

GRAB!!!

LANCE COMIGO JUNTO!

A GENTE PROMETEU UM PARA O OUTRO QUE CUMPRIRÍAMOS O NOSSO DEVER ATÉ O FINAL, COMO OS ÚLTIMOS FUNCIONÁRIOS DA ALIANÇA!!

ATIRE!!

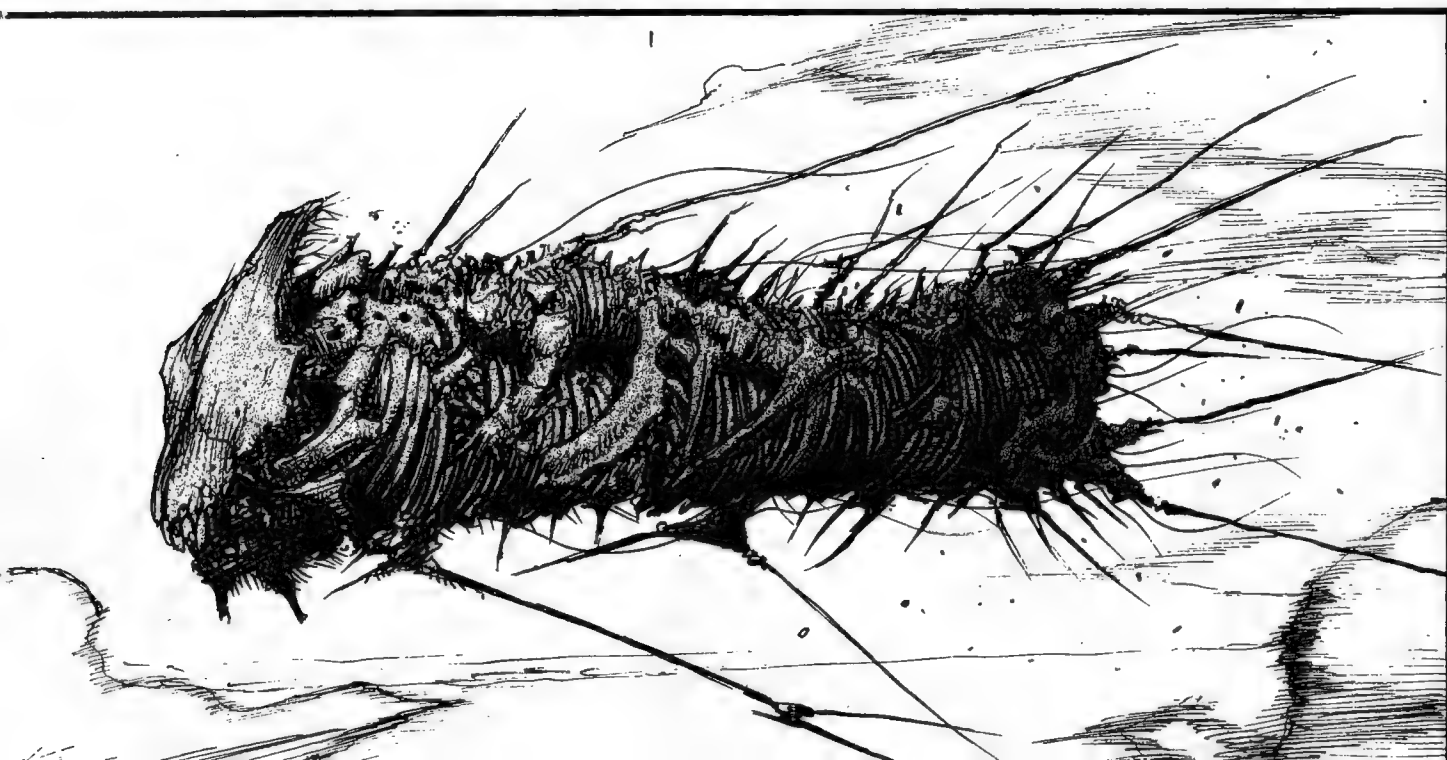
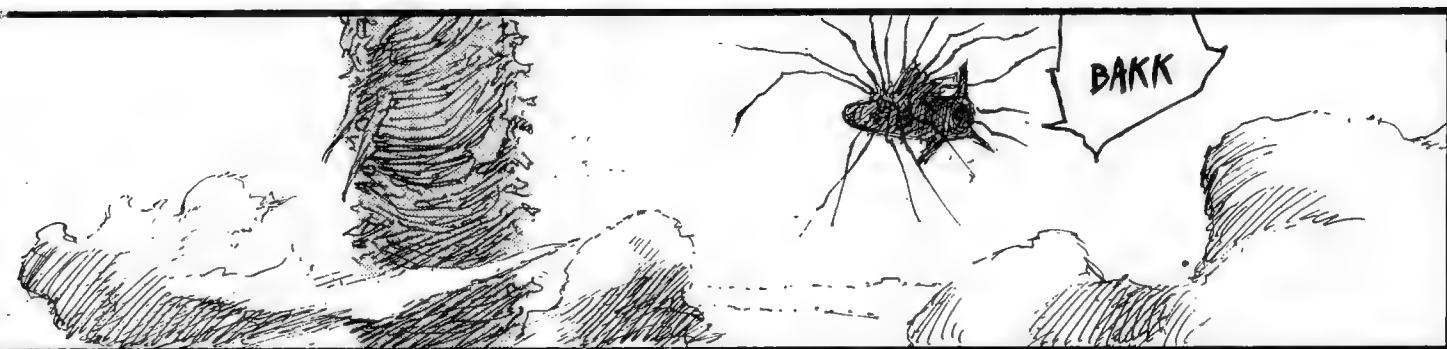
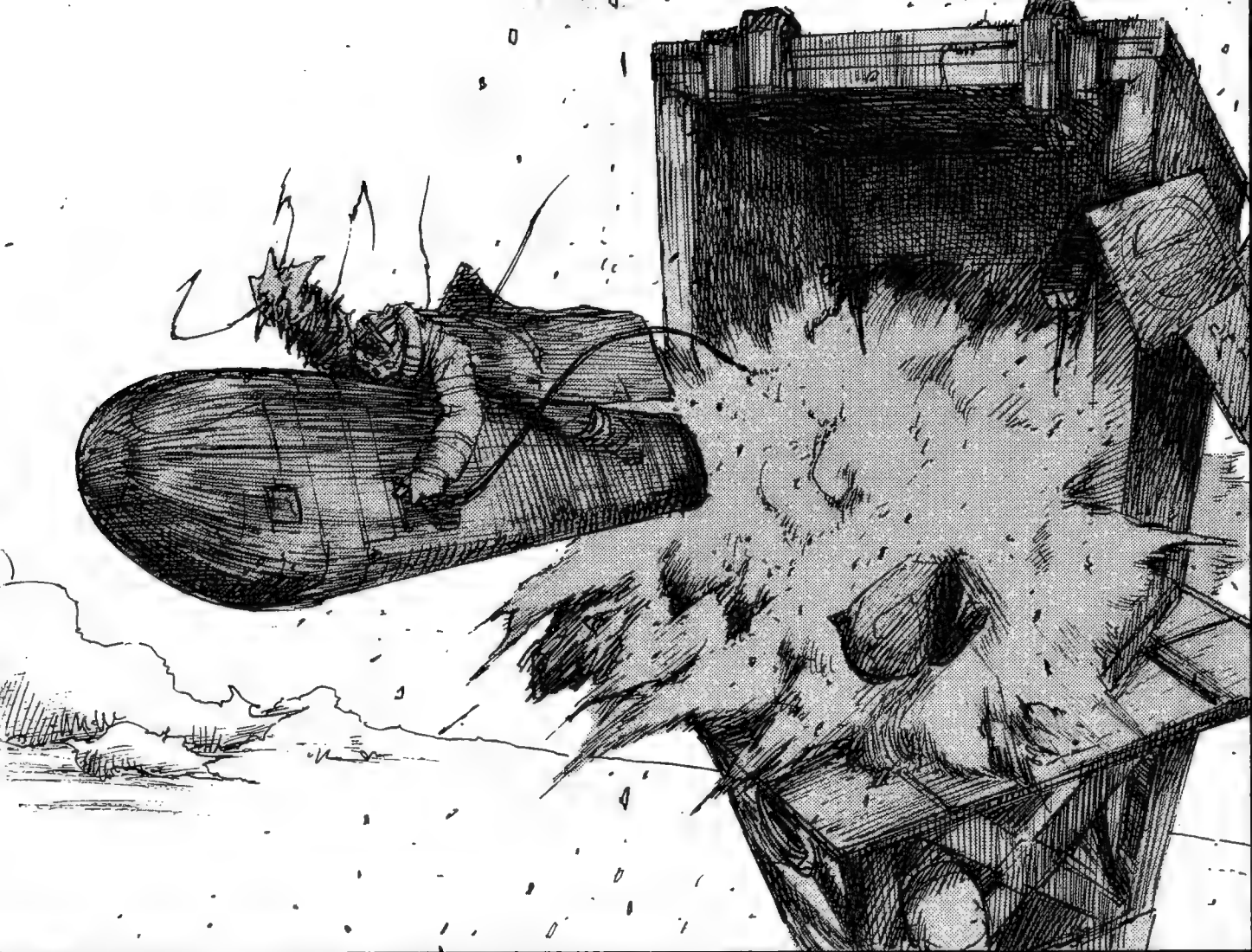
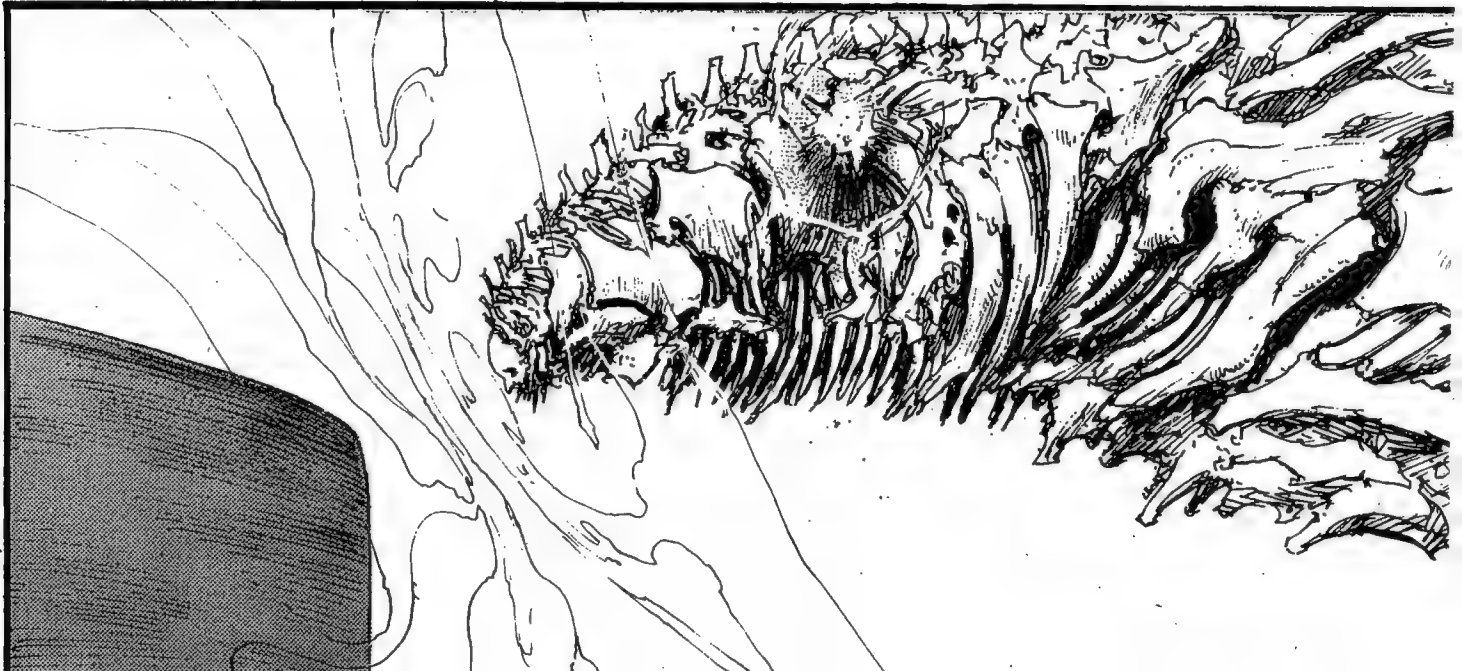
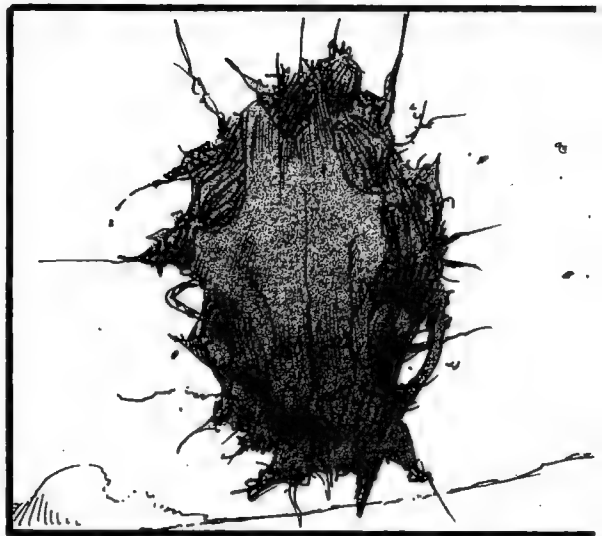
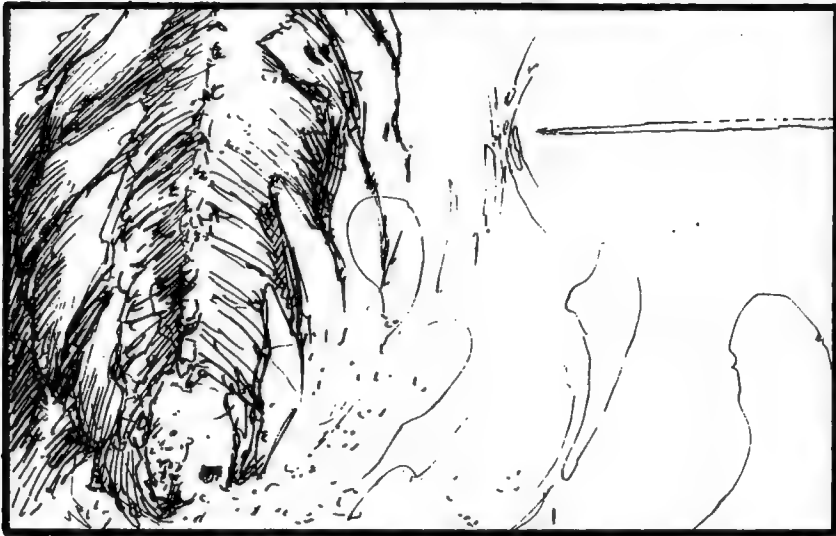
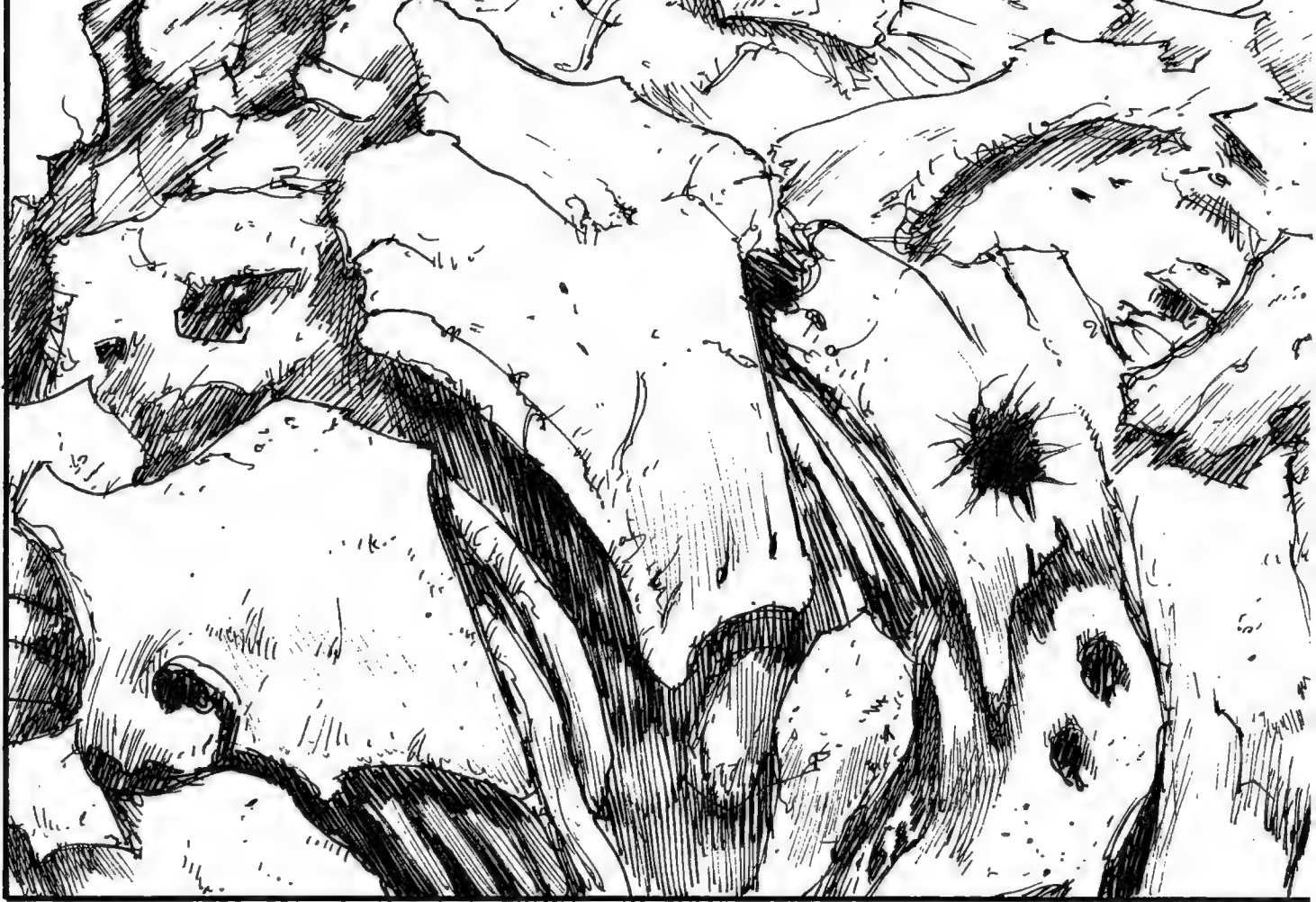
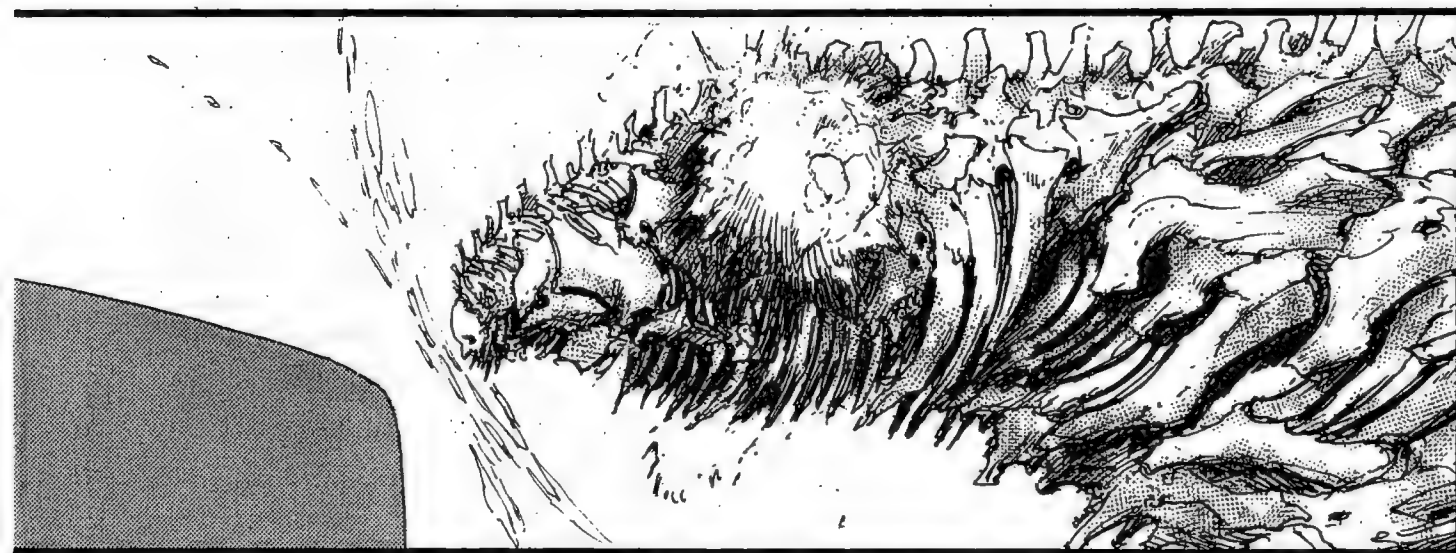
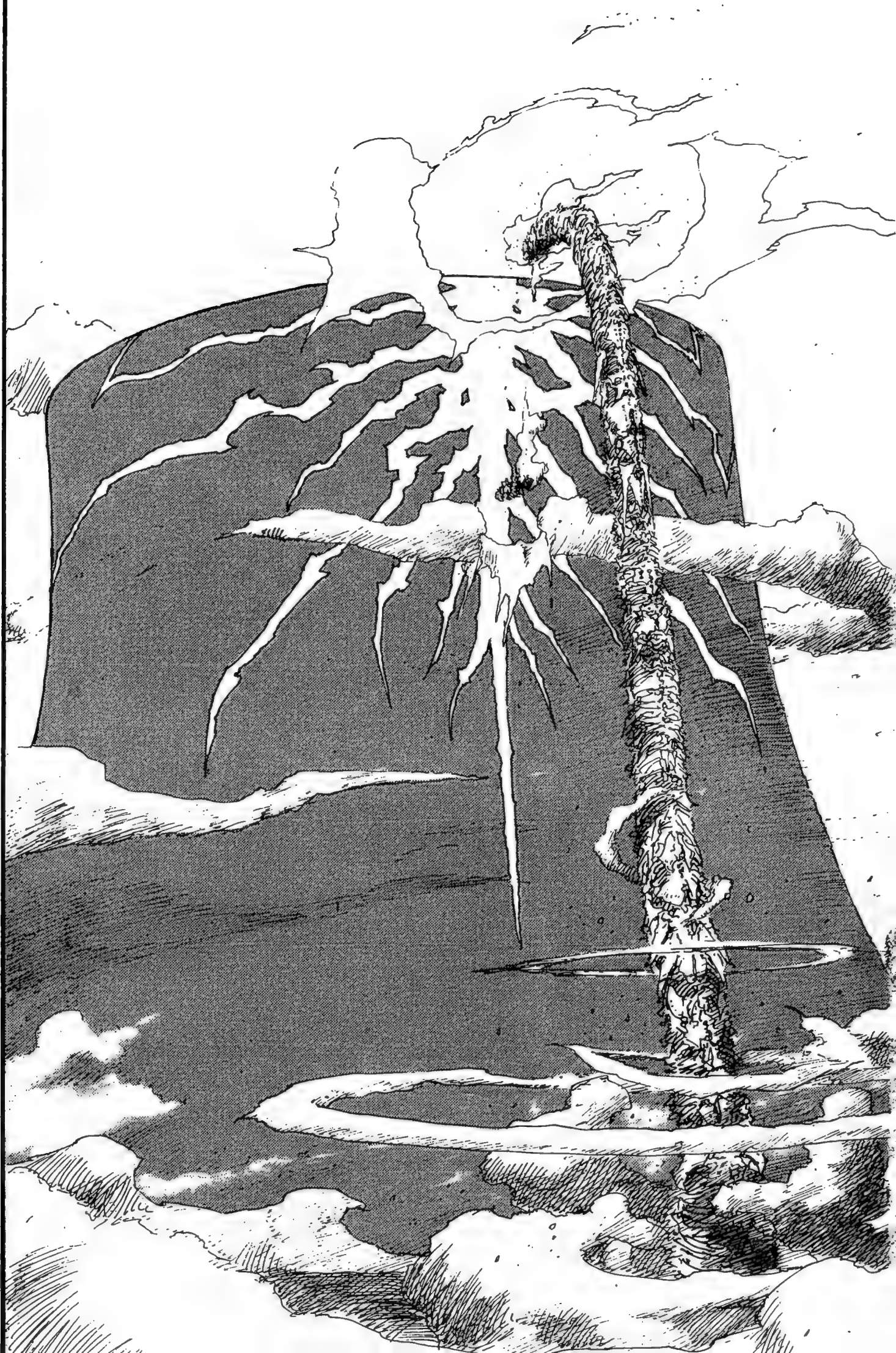
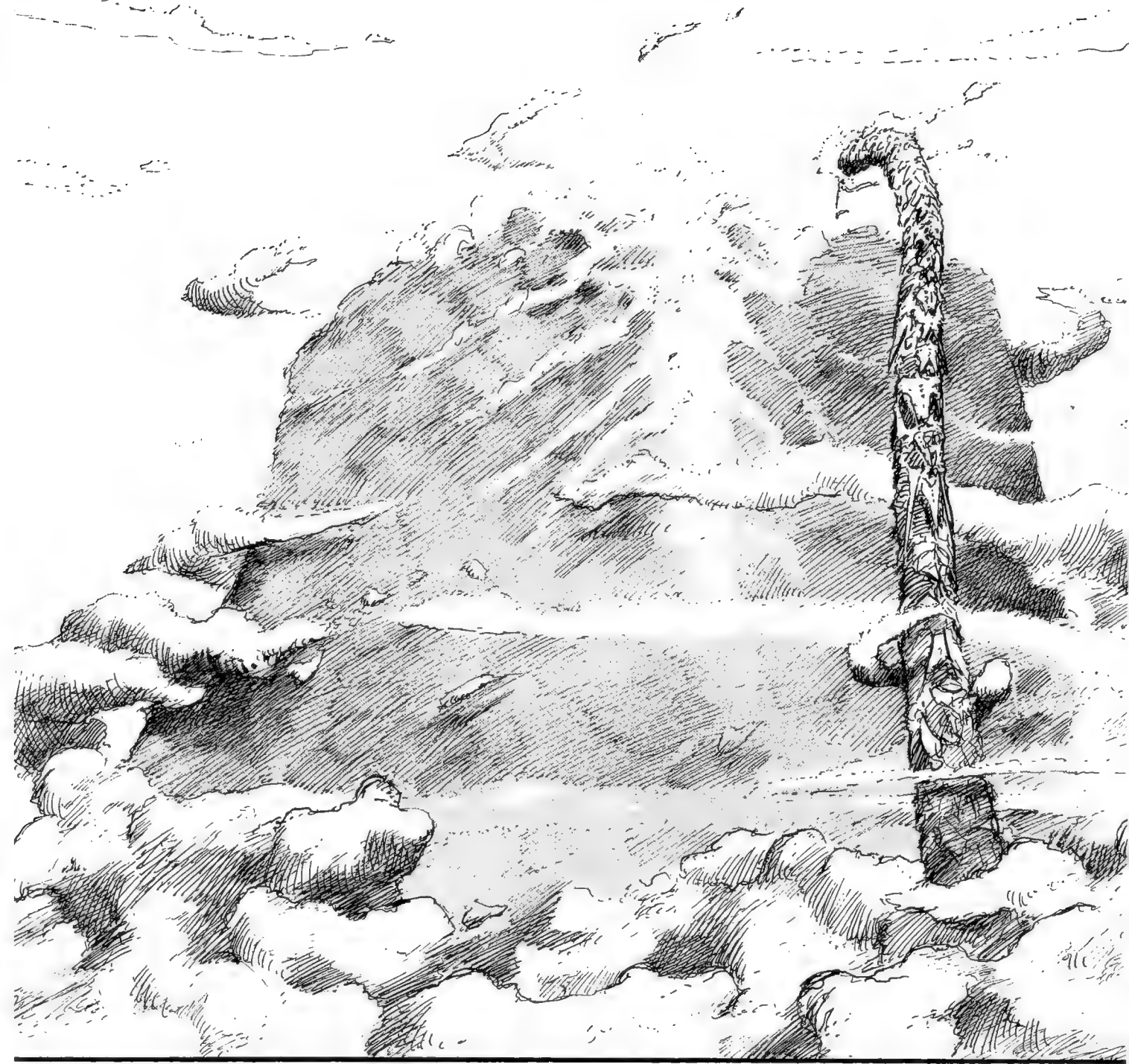
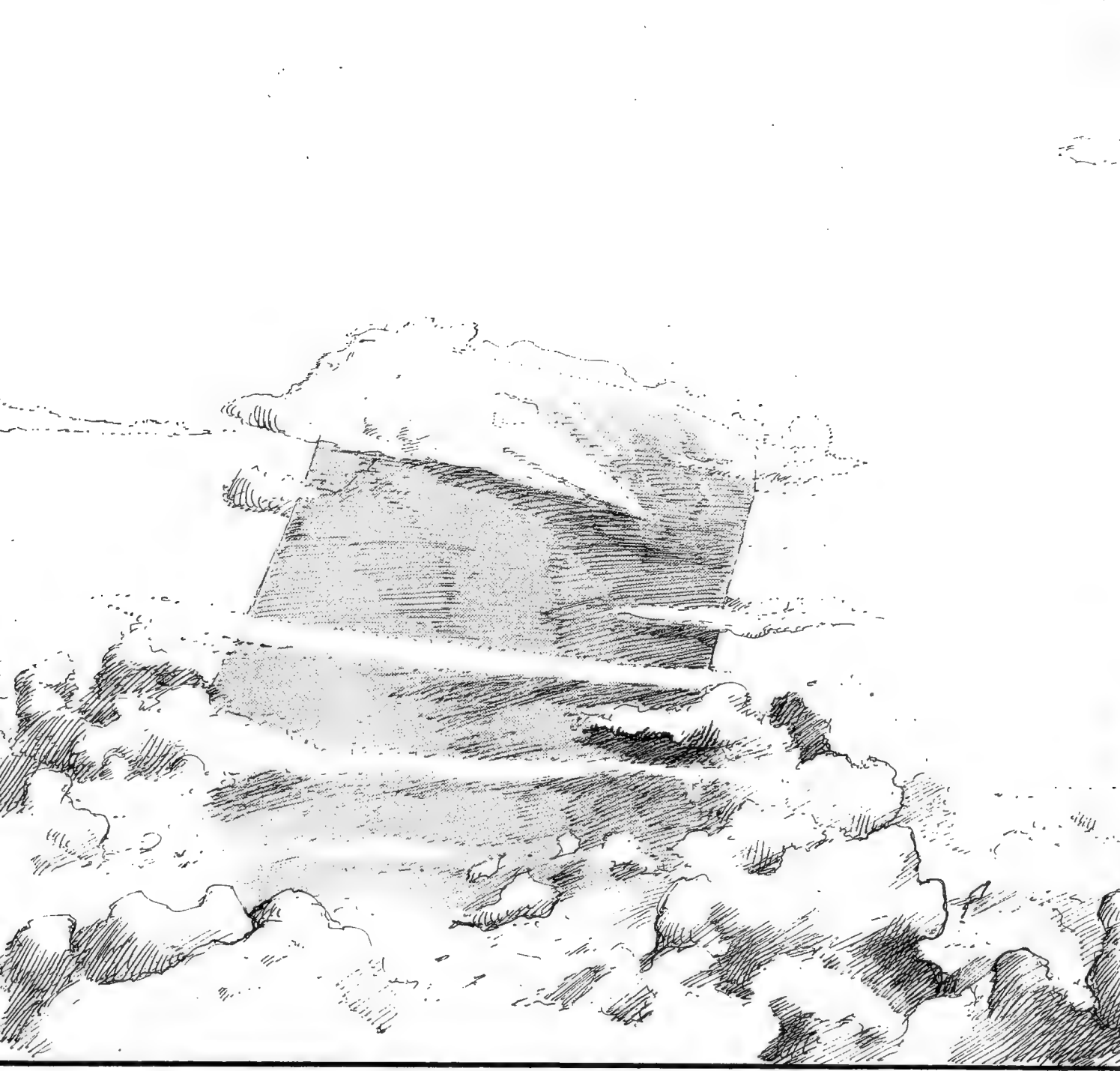
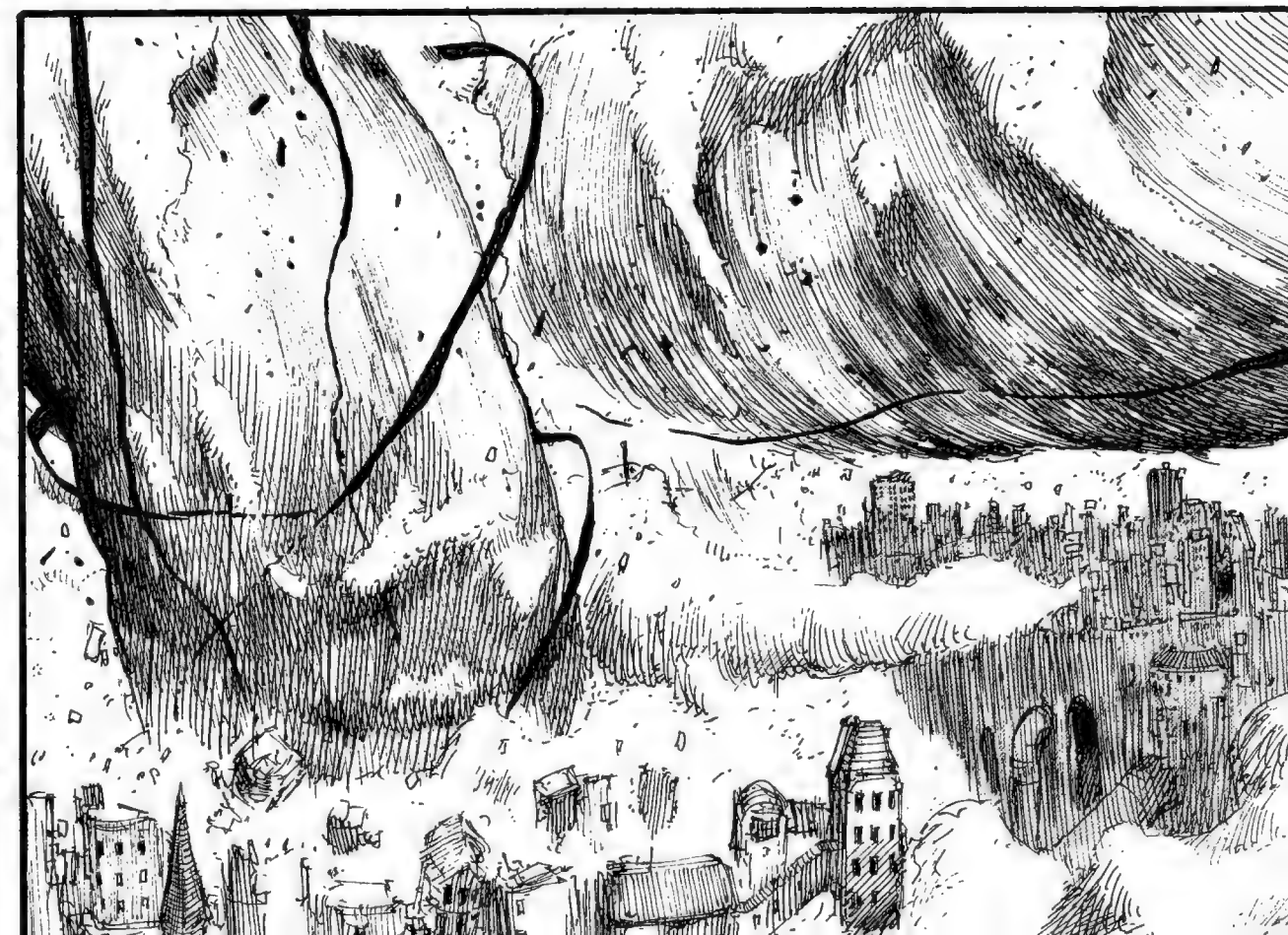
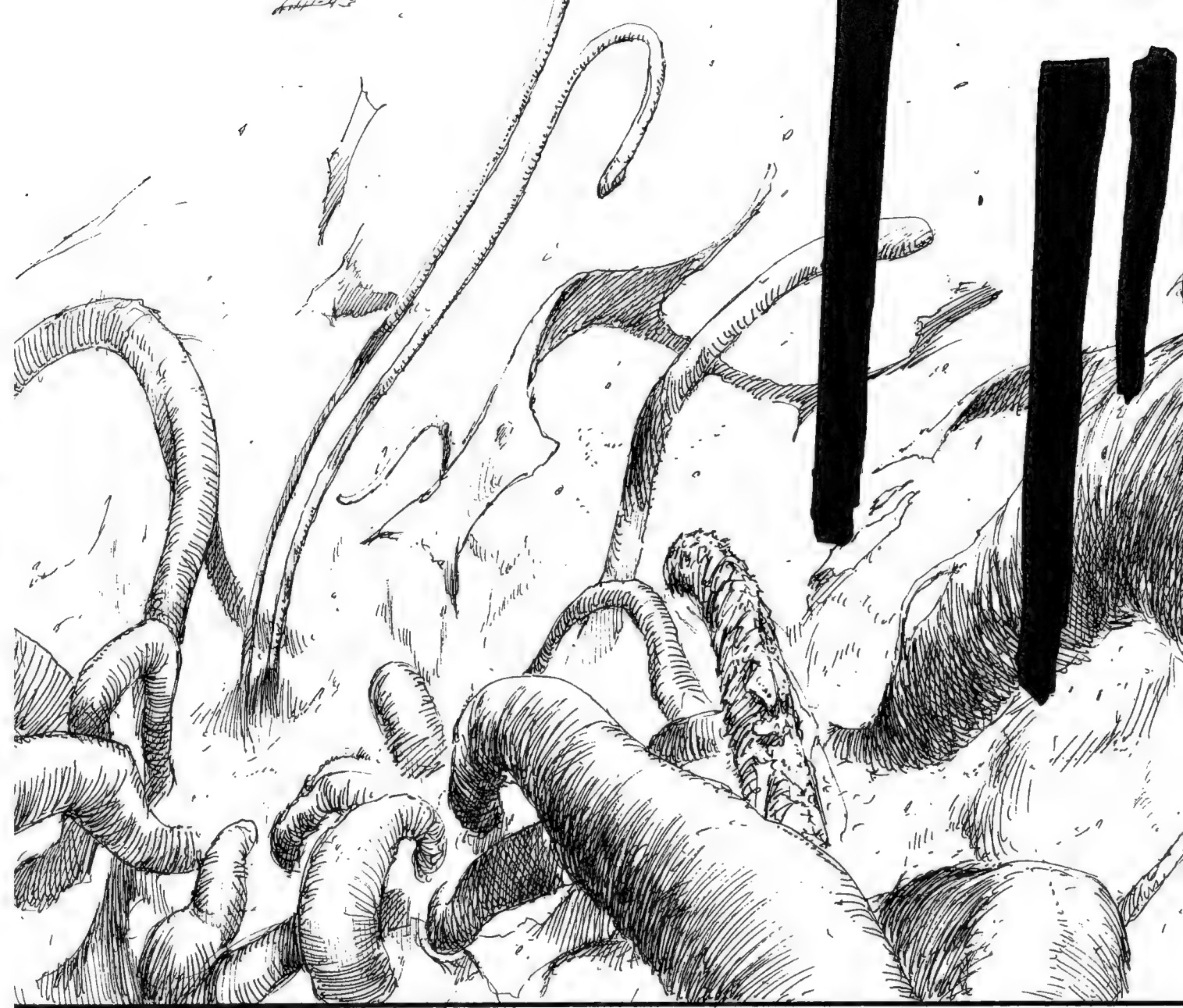
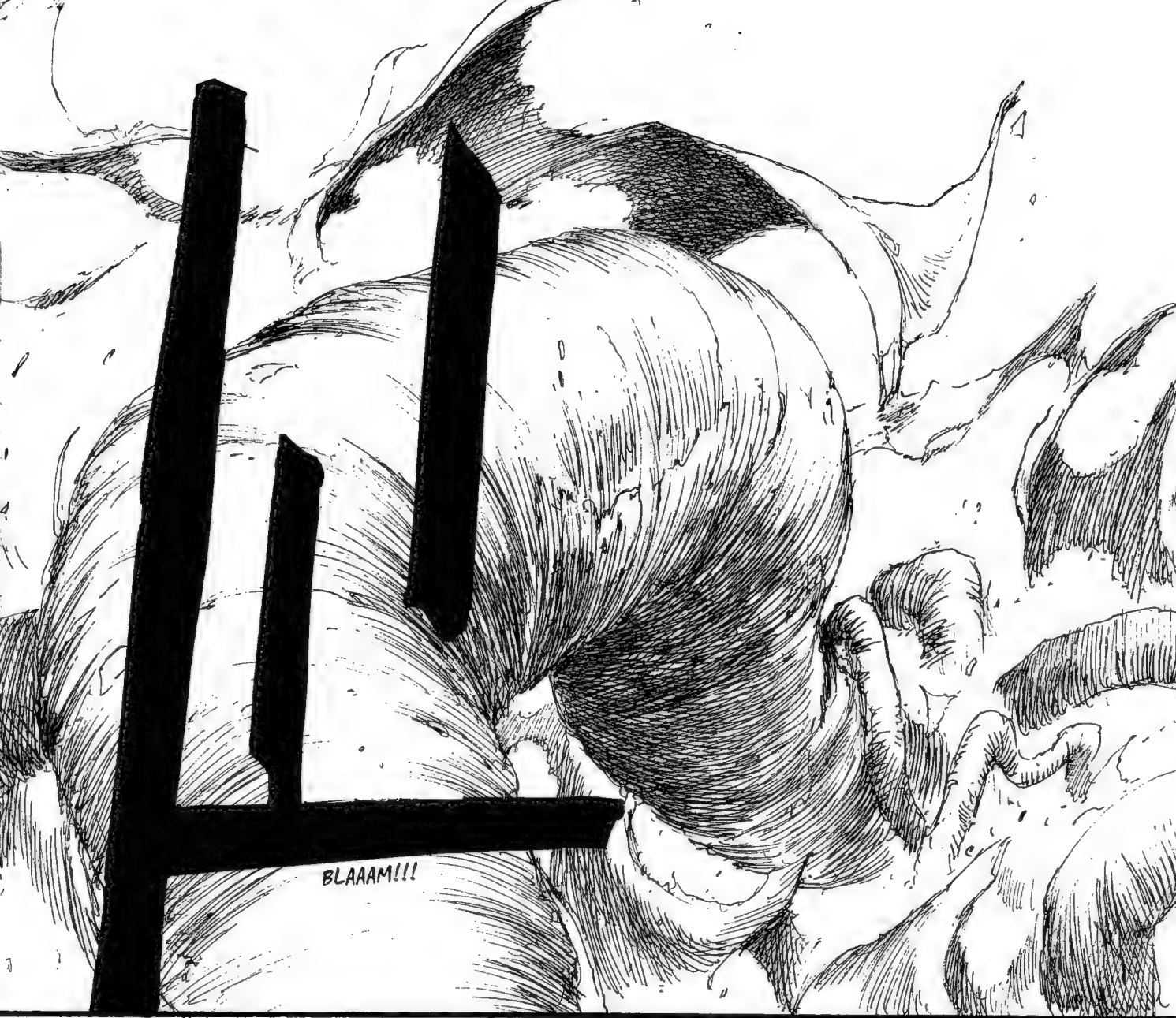
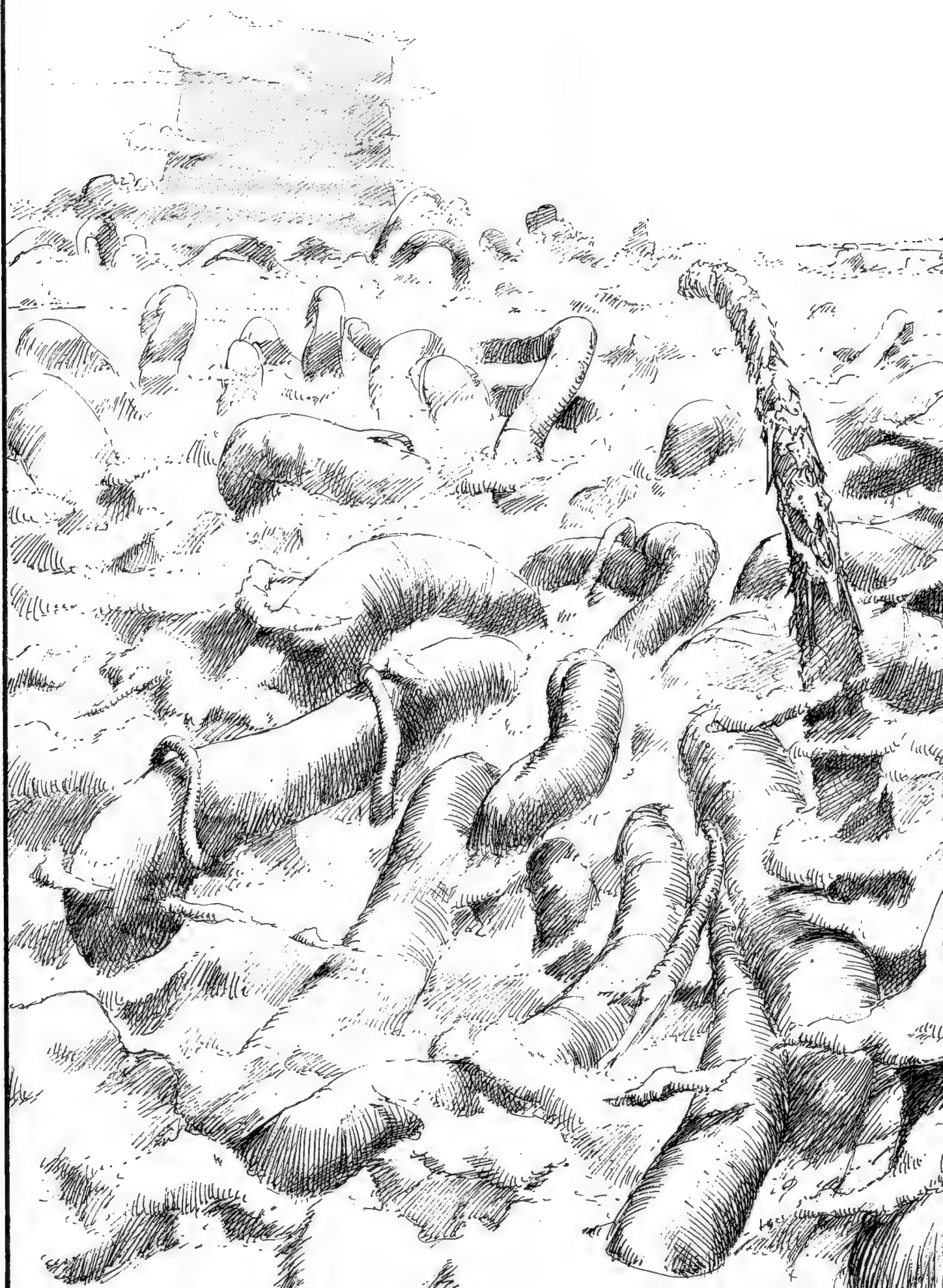
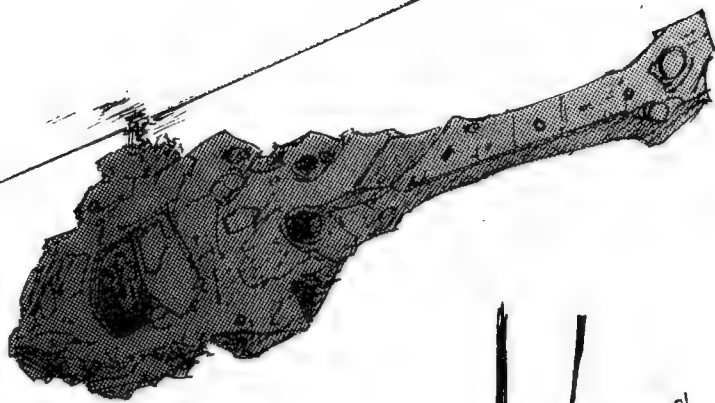
(*) LANÇAR

BAKK

.9 O Cárcere

ZUBBBBBBBBB...
ズブブブブブー

BLAAAM!!!

WHAP!
WHAP!
WHAP!
WHAP!

ESPERA UM POUCO AÍ! VOCÊ NÃO TINHA DITO PRA GENTE QUE O OBJETIVO DO GAUNA BRANCO É A DESTRUIÇÃO DO MAUSOLÉU?
ENTÃO POR QUE RAIOS A GENTE VAI PRA LÁ?
VÃO PARA O TOPO DO MAUSOLÉU! HÁ UMA INSTALAÇÃO NOSSA LÁ EM CIMA.

COMO ISSO FOI ACONTECER...?

ELES SERÃO LIBERADOS DO CÁRCERE.

TUDO PERDIDO? COMO ASSIM?

QUANDO O ÚLTIMO MAUSOLÉU FOR DESTRUÍDO, TUDO ESTARÁ PERDIDO.
TANTO FAZ ONDE VOCÊ ESTIVER.

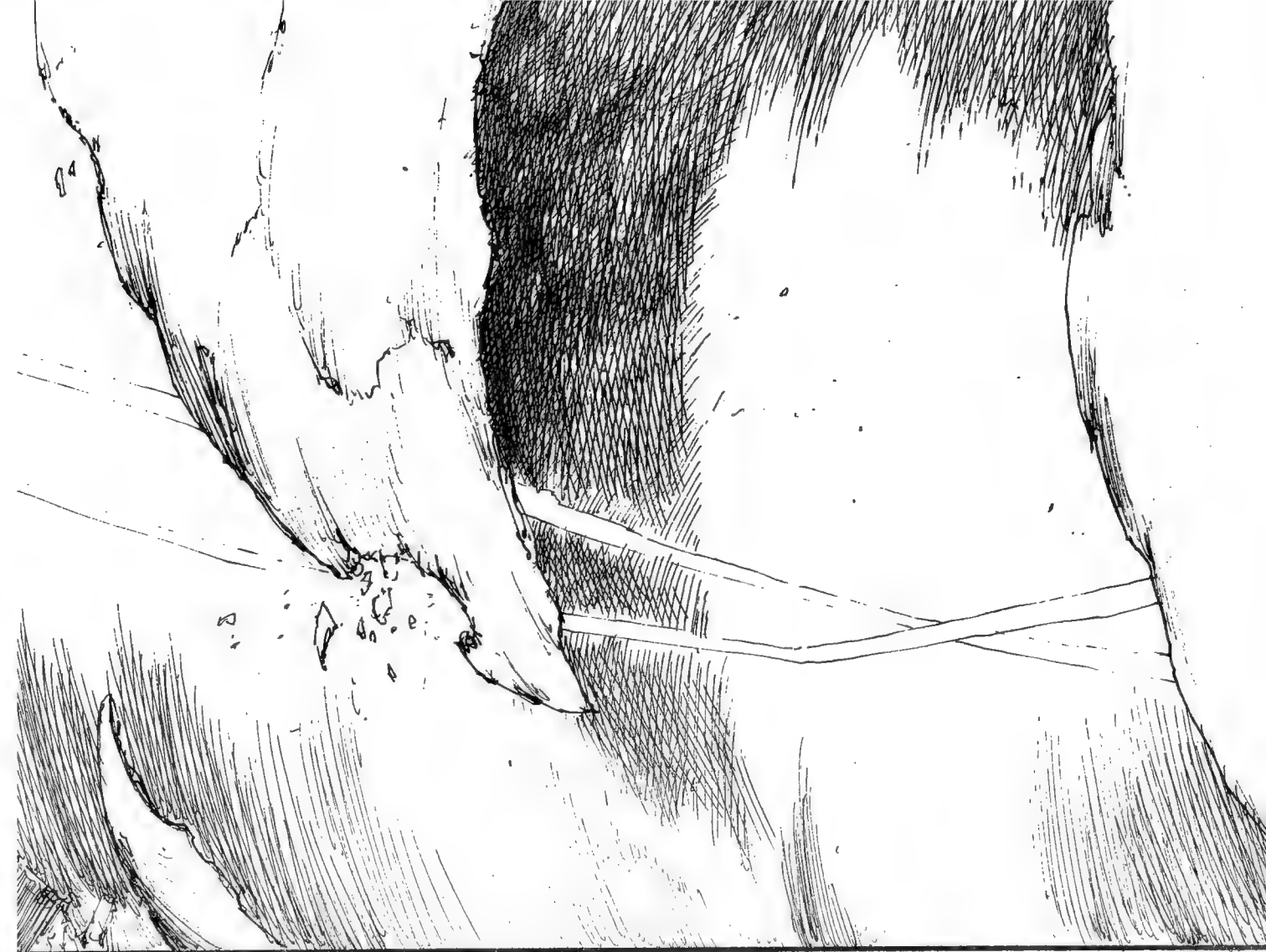
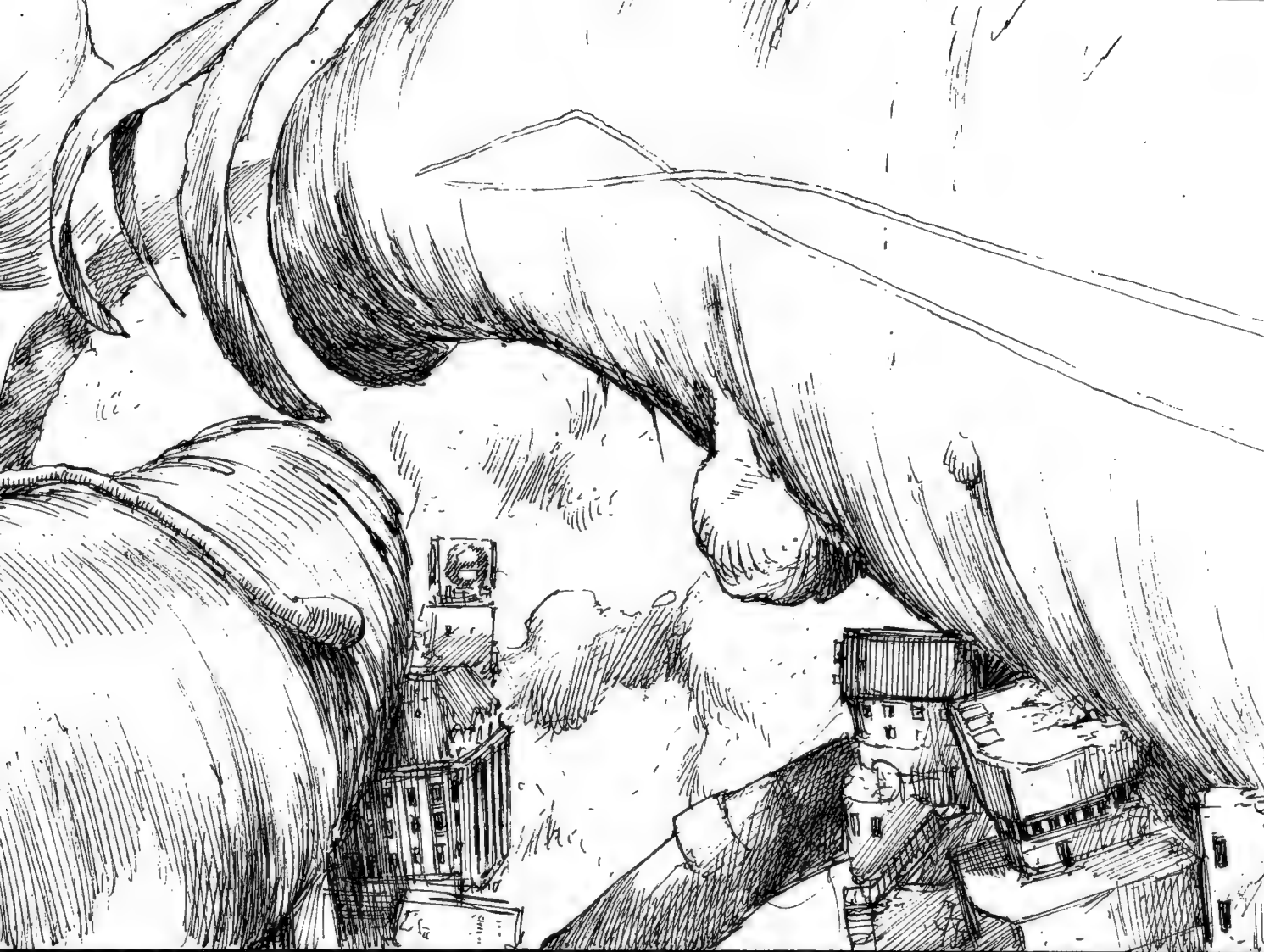
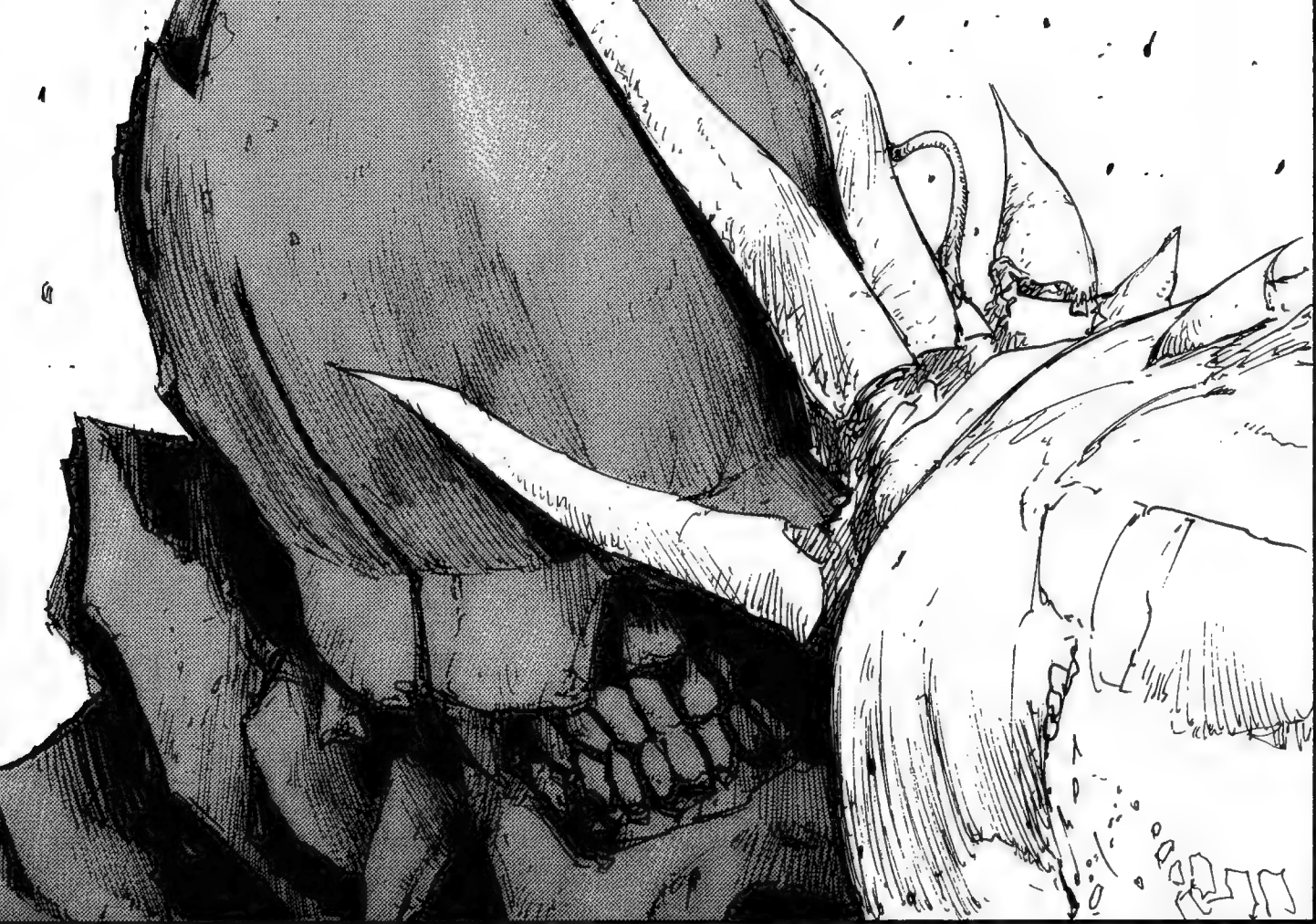
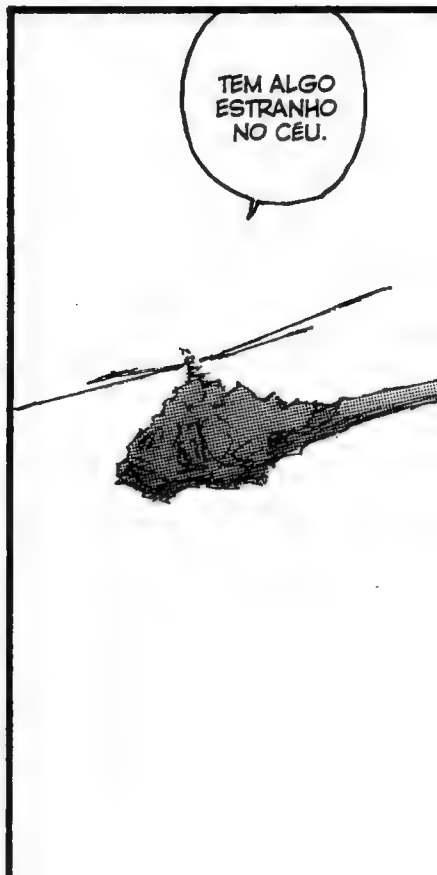
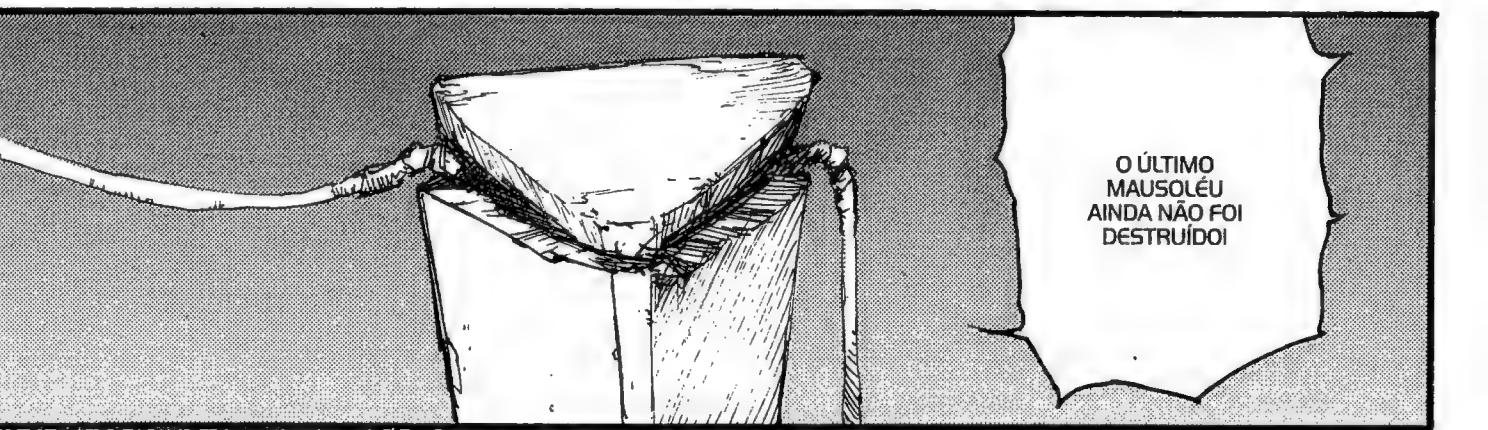
ZAK!
ドゴオオ
KABOOOM!

バフ
WUSH

TOF!

ドボッ
ZLUB!

TEM ALGO ESTRANHO NO CÉU.

UM TURBILHÃO DE LUZ...

QUÊ?!!
O ÚLTIMO MAUSOLÉU AINDA NÃO FOI DESTRUÍDO!
GOOOO...
OOOH...

ドゥ
DUOOOO...
オオオオ
OOOH...
BUZZZZ BUZZZZ
ブブブブブブ

B-B-BRUM!!

D-D-D-DOOOOH...
D-D-D-DOOOOH...

PARECE QUE O TURBILHÃO FOI UMA COISA MOMENTÂNEA. LOGO SE FECHOU.

TODOS AQUELES SÃO GAUNAS BRANCOS?

QUEM OS ESTÁ ENFRENTANDO É NAYUTA OU DENJI KUDOU?
SEJA LÁ QUEM FOR, NÃO VAI DURAR MUITO TEMPO... PRECI-SAMOS NOS APRESSAR.

!
THUMP!

GWAH!
O QUE FOI ISSO ?!

YOOP.
YOOP.

BANG!
BANG!

KABLAM!

TDUM!

B-B-BRRRRUM!

BOOM!!

EEEEI!
EEEEI!

AAAA!
AAAA!

SIM, PODE FICAR TRANQUILA. NINGUÉM MAIS VAI PODER USAR ISSO EM VOCÊ.

NI-HI-HI-
HI-HI-HI...

.10 Denji Kudou

OLÁ, KUDOU, MUITO PRAZER.
EU ME CHAMO TADOHOMI.

OLHANDO A PAISAGEM DAQUI...

...MAL DÁ PRA ACREDITAR QUE OS GOUSABYOUS, OS MAUSOLÉUS, SÃO CONSTRUÇÕES ANTERIORES E À ALIANÇA QUATERNÁRIA.
E QUE JÁ EXISTIRAM CENTENAS DELES PELO MUNDO...
VOCÊ ESTÁ QUIETO HOJE.
ME PROIBIRAM DE FALAR SOBRE ESSE ASSUNTO COM NÃO-COMBATENTES.

MAS EU SOU QUALIFICADA PARA FALAR SOBRE ISSO! AFINAL, SOU UMA VIGILANTE EM FORMAÇÃO!
JÁ FAZ SEISCENTOS ANOS DESDE QUE UM GAUNA BRANCO DESTRUIU UM MAUSOLÉU...
...E A ALIANÇA QUATERNÁRIA FALIU.
SE A TEORIA DOS CICLOS ESTIVER CORRETA, É BEM CAPAZ DE QUE AQUILO QUE ELES CHAMAM DE "CÁRCERE" ACABE SENDO LIBERADO AINDA DURANTE A NOSSA GERAÇÃO.
MAS NINGUÉM TEM CERTEZA SE VÃO APARECER MESMO MAIS GAUNAS BRANCOS.
POR QUE FICOU NERVOSA?
FOI VOCÊ QUEM PUXOU O ASSUNTO.

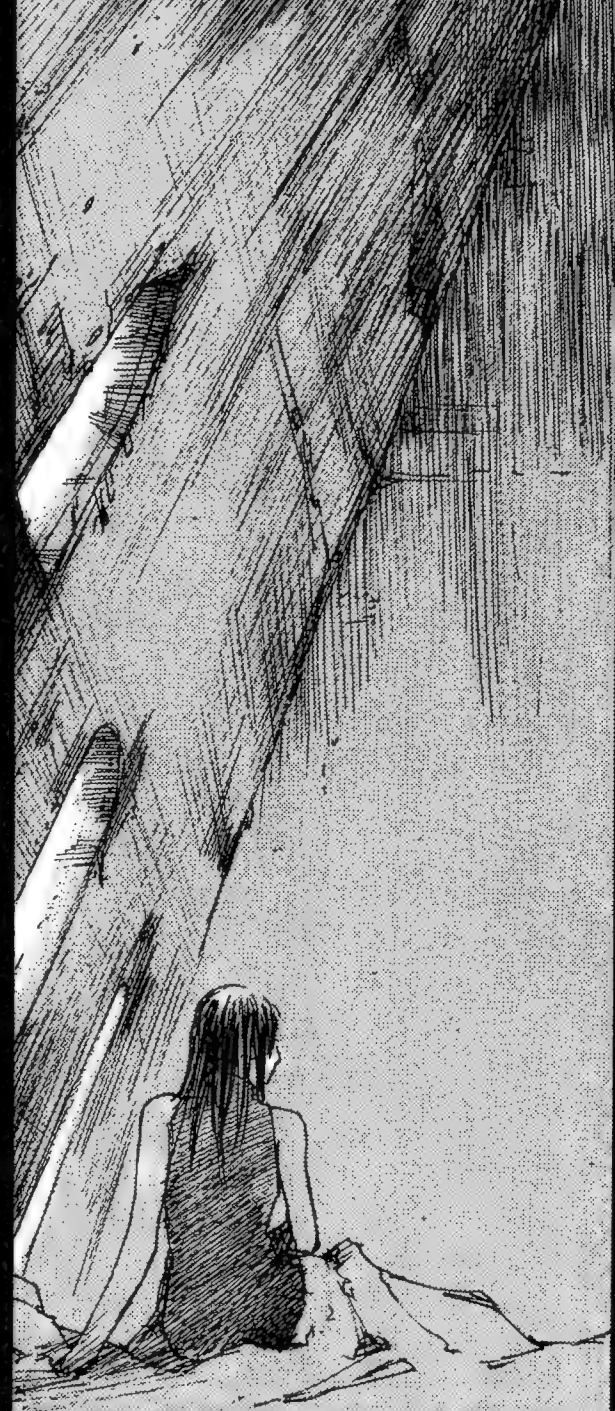
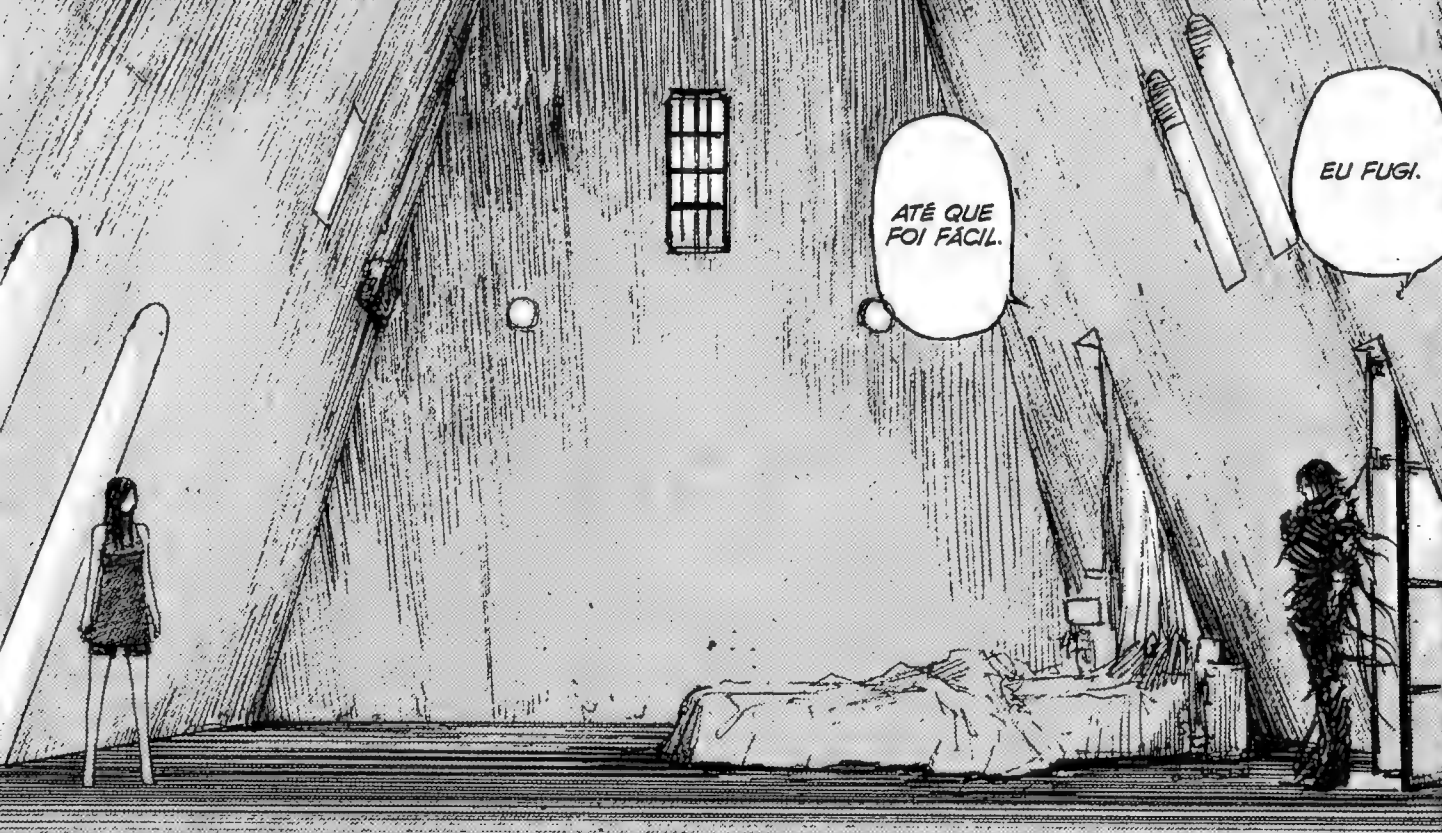
NA AULA DE HOJE, VI PELA PRIMEIRA VEZ UM GAUNA BRANCO EMBALSAMADO...
TINHA A APARÊNCIA DE UM VERDADEIRO MONSTRO, CAPAZ DE INVADIR O PLANETA E DESTRUIR A HUMANIDADE.
NEM ME FALE.
A PRIMEIRA VEZ QUE VI AQUILO, NÃO CONSEGUI DORMIR À NOITE.
VOCÊ JÁ OUVIU FALAR QUE, NA ÉPOCA DA ALIANÇA QUATERNÁRIA...
...ELES DESENVOLVERAM UMA ARMA A PARTIR DE UMA AMOSTRA DE GAUNA BRANCO E QUE, COM ELA, CONSEGUIRAM REPELIR O ATAQUE DOS GAUNAS?

ELES DENOMINARAM ESSA ARMA DE "GAUNA NEGRO".
EXATAMENTE AQUILO QUE A KEGENRYOU GUARDA A SETE CHAVES COMO SUA RELÍQUIA SAGRADA.
HÁ BOATOS DE QUE ESTÁ CHEGANDO A HORA DE ESSA RELÍQUIA SER ATIVADA.
EU NÃO OUVI BOATO NENHUM.

MAS VOCÊ É A FILHA DO RESPONSÁVEL MÁXIMO DA KEGENRYOU. NÃO OUVIU NADA A RESPEITO DISSO?
NADA.
POR QUE ESTÁ ME PERGUNTANDO ISSO?
......
POR NADA. ESQUECE.

BOOM..!

GOOOH...
QUE BARULHO FOI ESSE?
VEIO DA ALA DOS LABORATÓRIOS. ESTAMOS VERIFICANDO AGORA...

KUDOU.

EU FUGI.
ATÉ QUE FOI FÁCIL.
VIGILANTE TADOHOMI?
CREC!
AYUTA E NAYUTA NÃO ME RECONHECIAM MAIS.

VOCÊ SABIA
QUE ISSO IA
ACONTECER
COM A GENTE?

RESPONDA!
......
JÁ ENTENDI.
NÃO ATIREM!!

(*) ABURANO — REFINARIA DE ÓLEO

D-D-DOOOH...
WRASH!!
JÁ AVISTEI!
É ALI!

ENTRANDO LÁ, O GAUNA NÃO NOS ENCONTRARÁ TÃO FÁCIL.
RÁPIDO!
ZASH!!

ZWOOOF!

NAYUTA!!

WRAAASH!

.11 Expansão

CRASH!!

キンッ
KLIM!!

O QUE ACHA DE COMEÇAR A CONTAR O QUE NÓS VIEMOS FAZER AQUI, HEIN?
OU ESTAMOS AQUI SÓ PARA NOS ESCONDER?

O INTERIOR É FEITO DE UM MATERIAL QUE NUNCA VI NA VIDA.

O QUE É AQUI-LO...?

É O TÚMULO DE UM ANTIGO REI.

TERÁ QUE ABRIR A PORTA PRA GENTE.
GIRE BEM DEVAGAR O BOTÃO VERME-LHO QUE ESTÁ LOGO AÍ DO LADO.

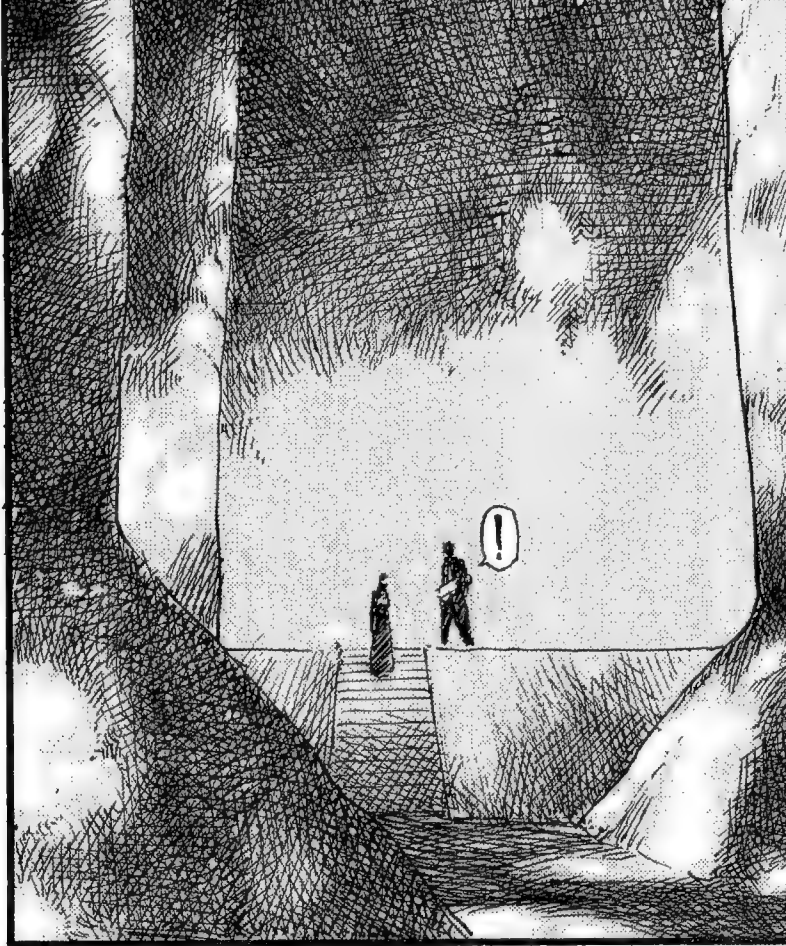
ESTE AQUI?

AGORA!! ENTREM PELA ABERTURA!!
O QUE ESTÃO ESPERAN-DO?! VAI FECHAR!!

ドンッ
THUMP!

ズ
ZOOP

!

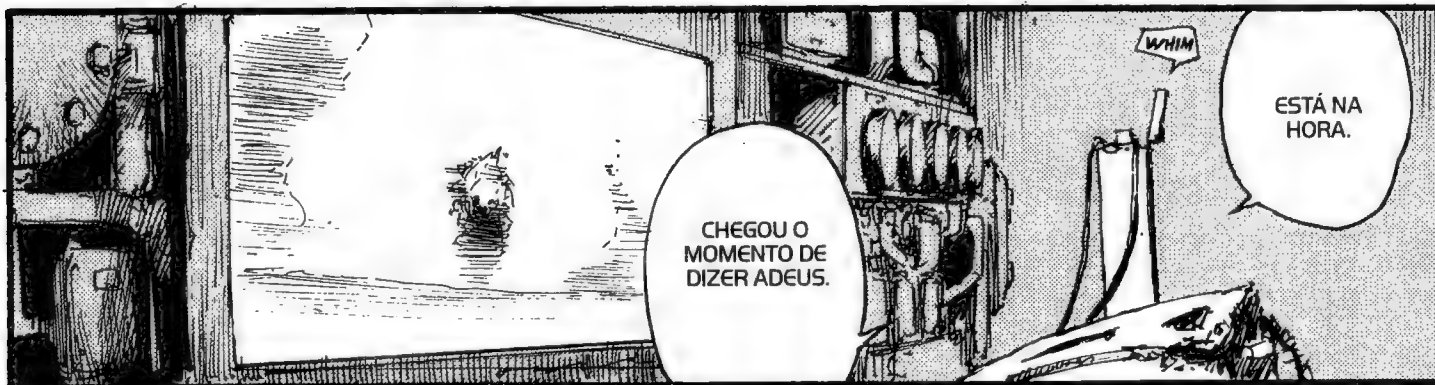
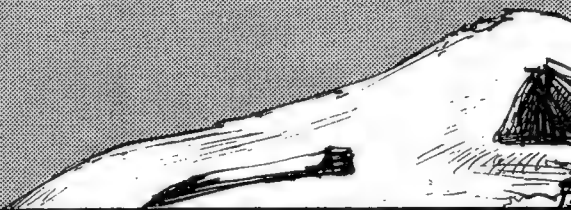
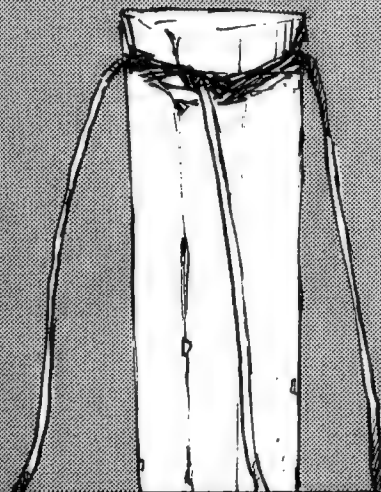
A ABER-
TURA SE
FECHOU.
DRRRR
PINPINPIN

VOU EJETAR VOCÊS DO RAIO DE ALCANCE.
EJETAR?! MAS QUE LUGAR É ESSE EM QUE VOCÊ NOS COLOCOU?

NÓS A CHAMAMOS DE NAVE-ESPORO.
O MAUSOLÉU NADA MAIS É QUE UM DISPOSITIVO DE LANÇAMENTO DE UMA NAVE-ESPORO.

ESTÁ DIZENDO QUE PODEMOS ESCAPAR NELA?
MAS PARA ONDE?
PRA LONGE.

DA ÚLTIMA VEZ QUE OCORRERAM MANIFESTAÇÕES EM CADEIA, QUATORZE MAUSOLÉUS FORAM DESTRUÍDOS E GRANDE PARTE DA POPULAÇÃO FOI DIZIMADA.

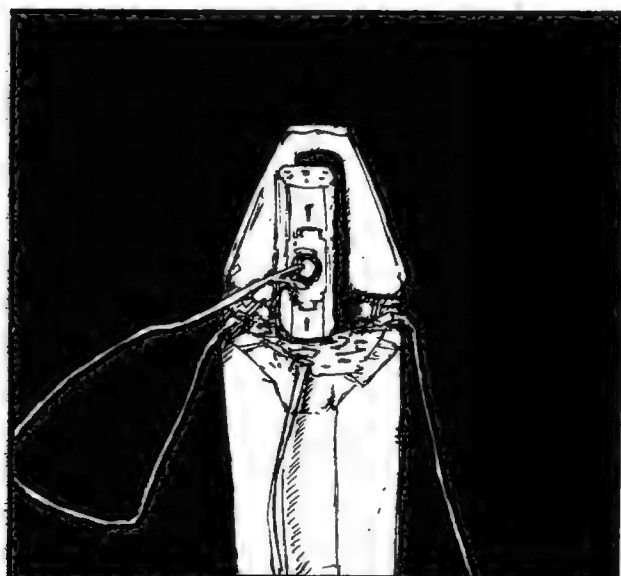
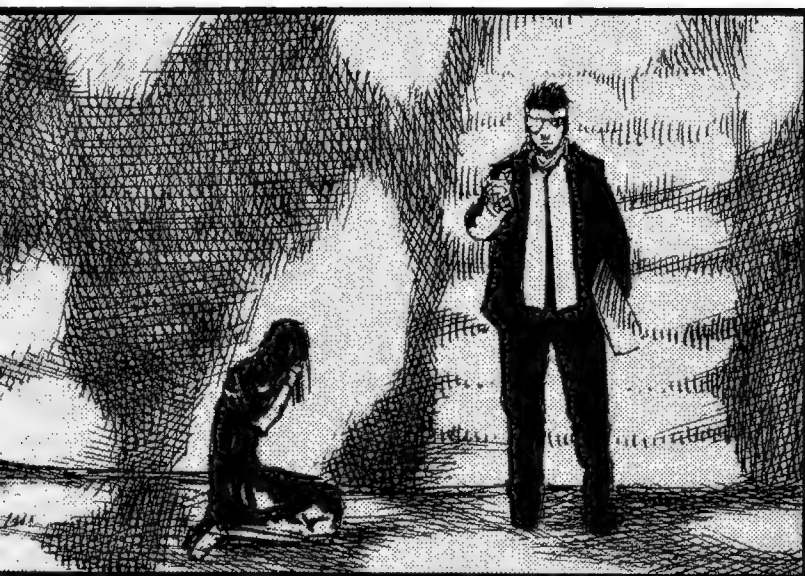
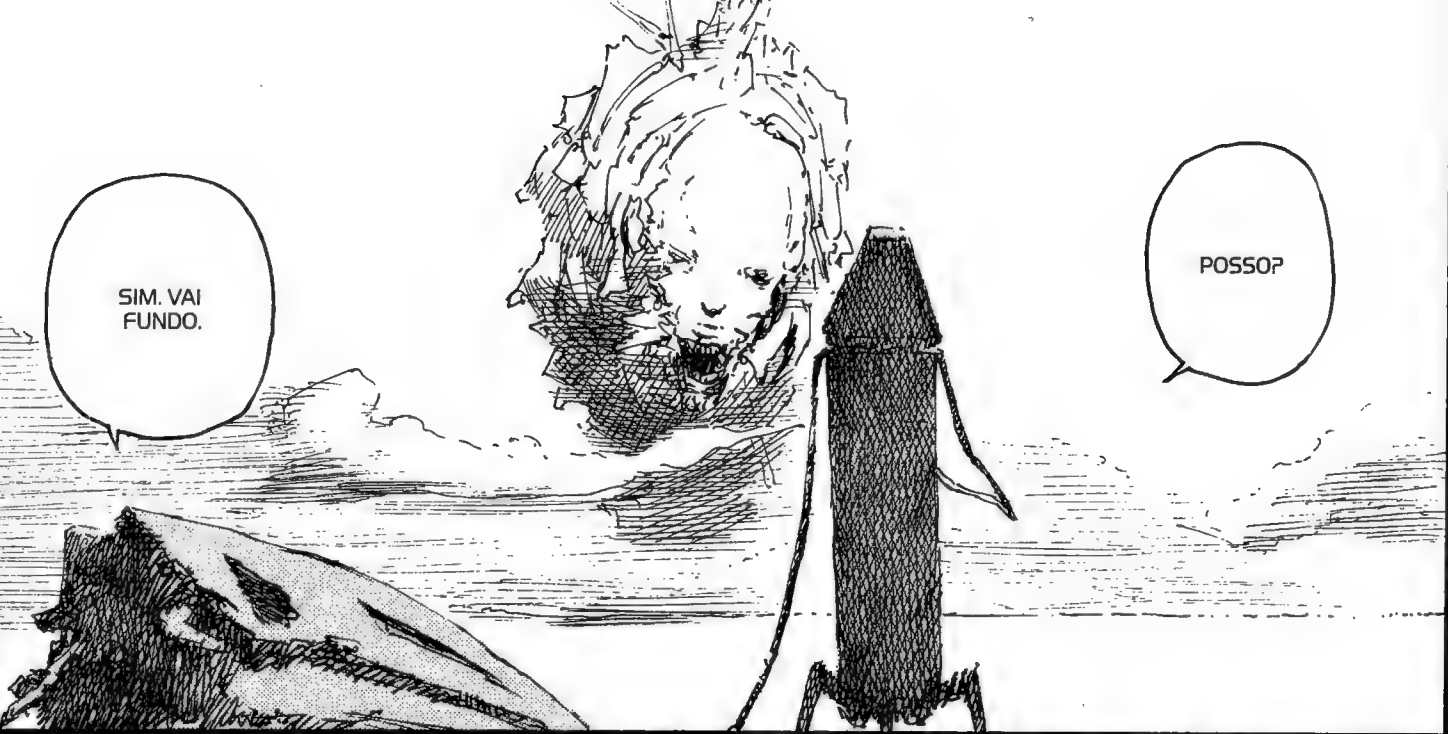
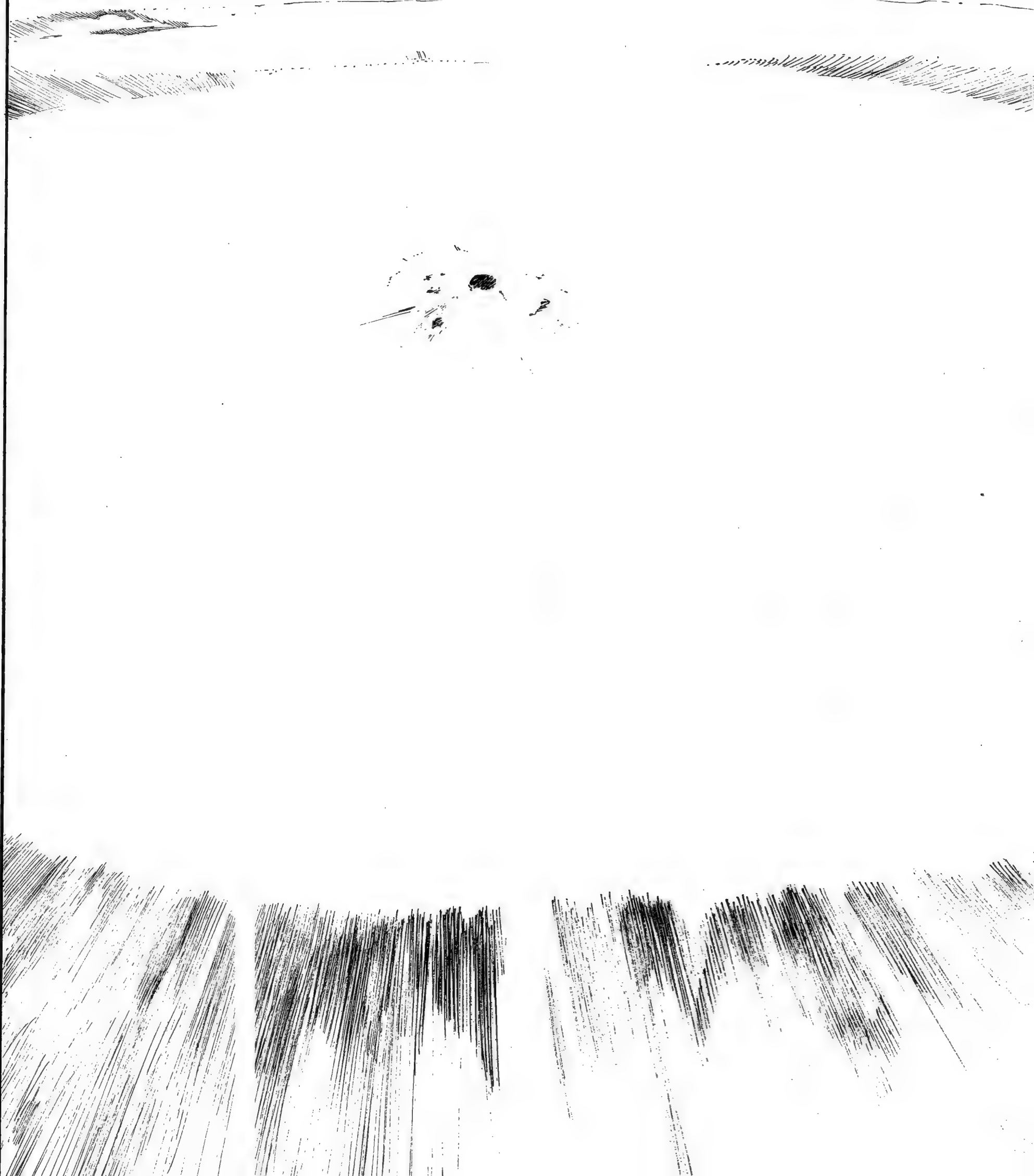
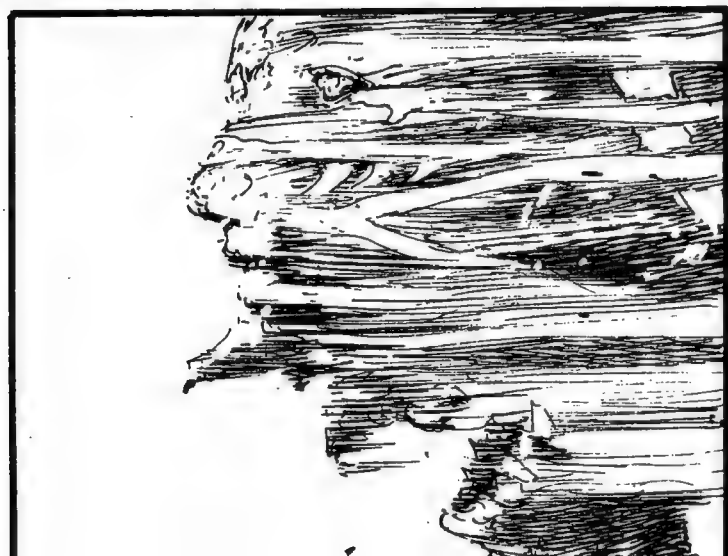
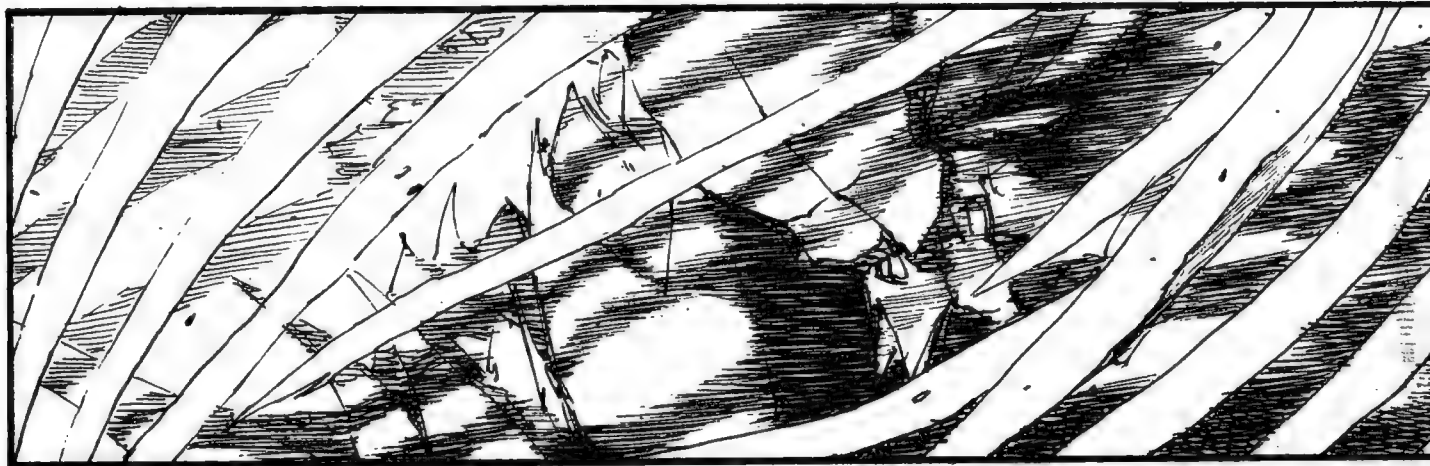
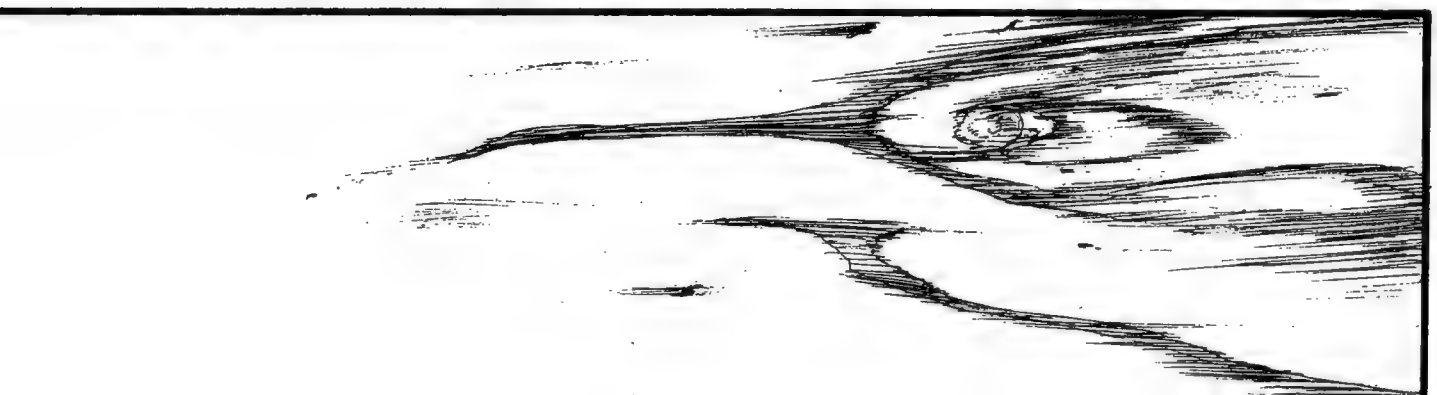
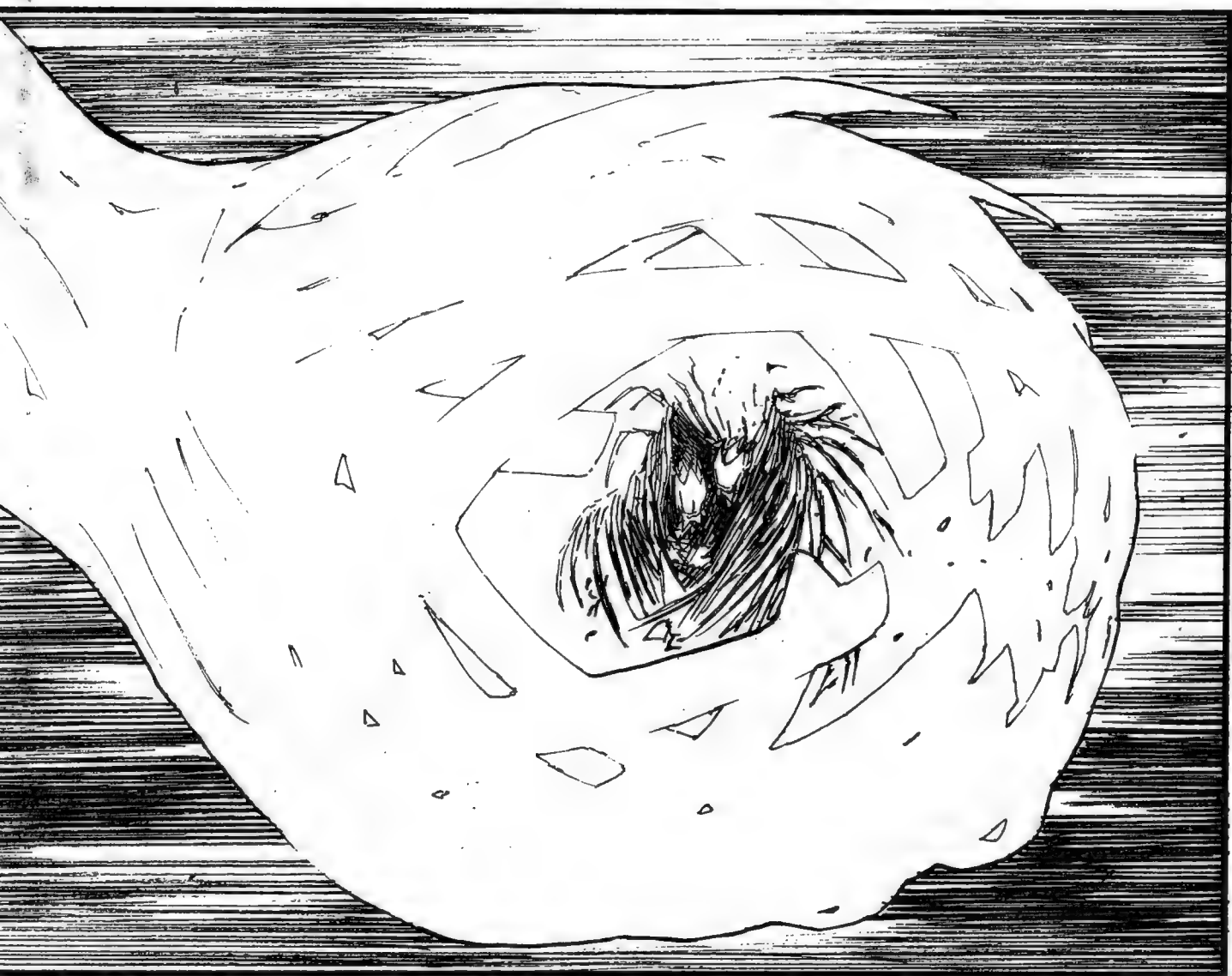
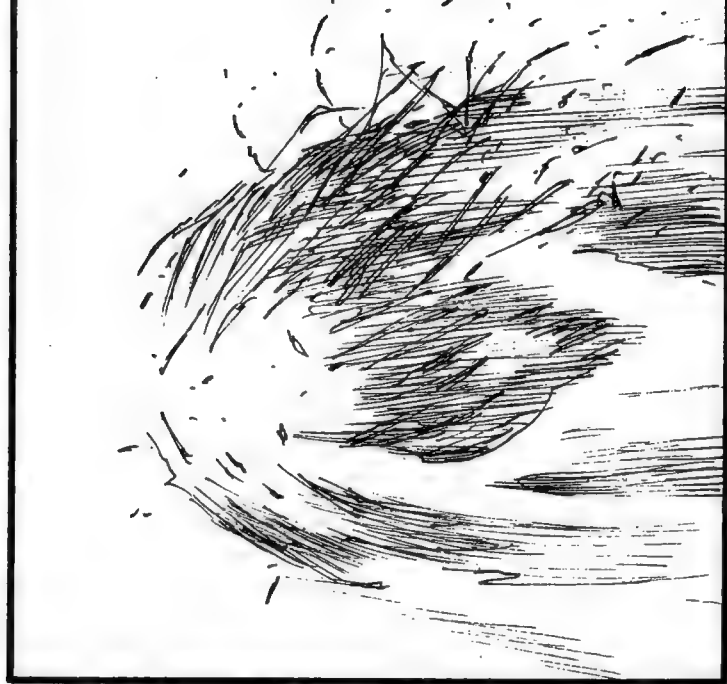
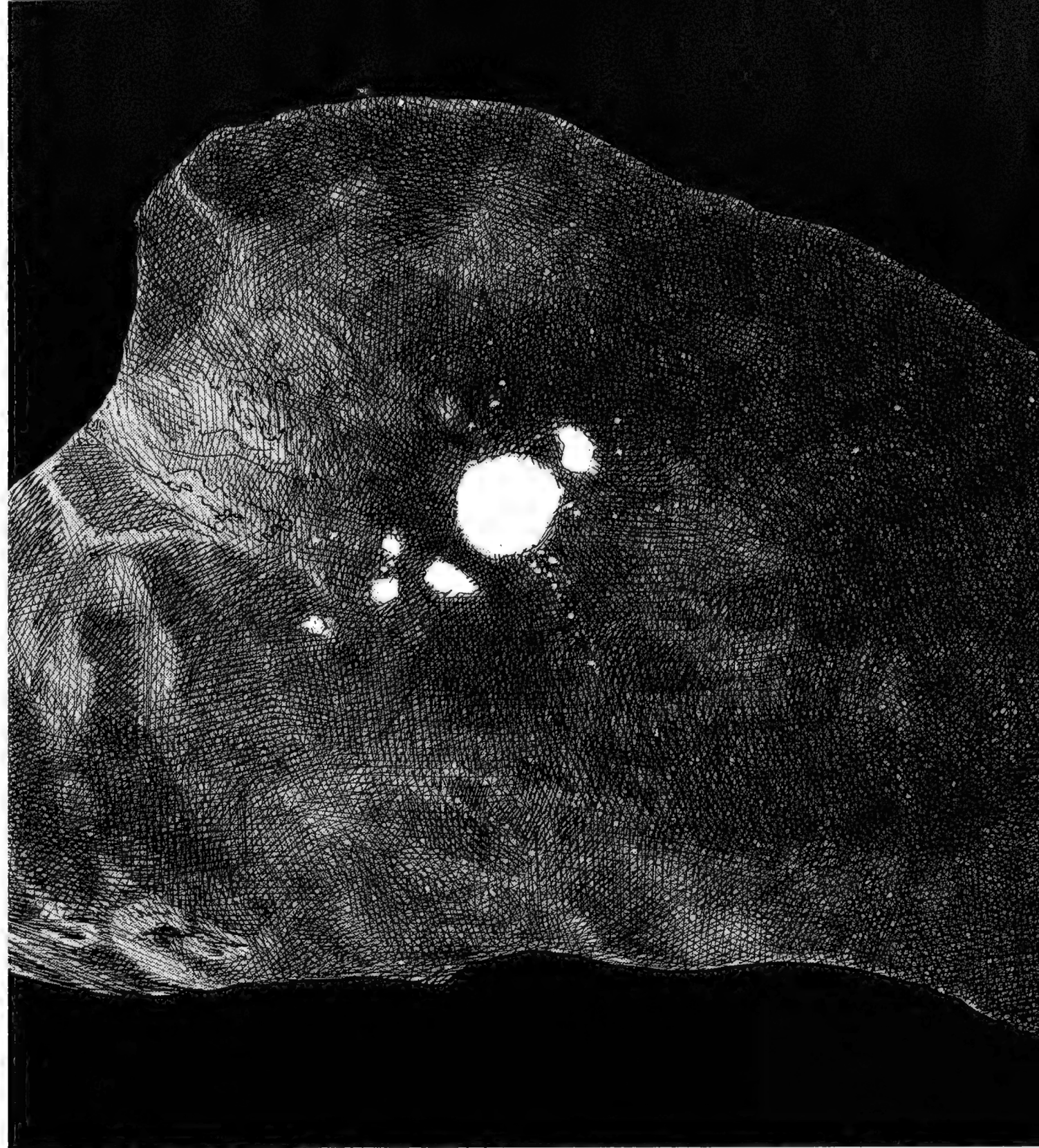
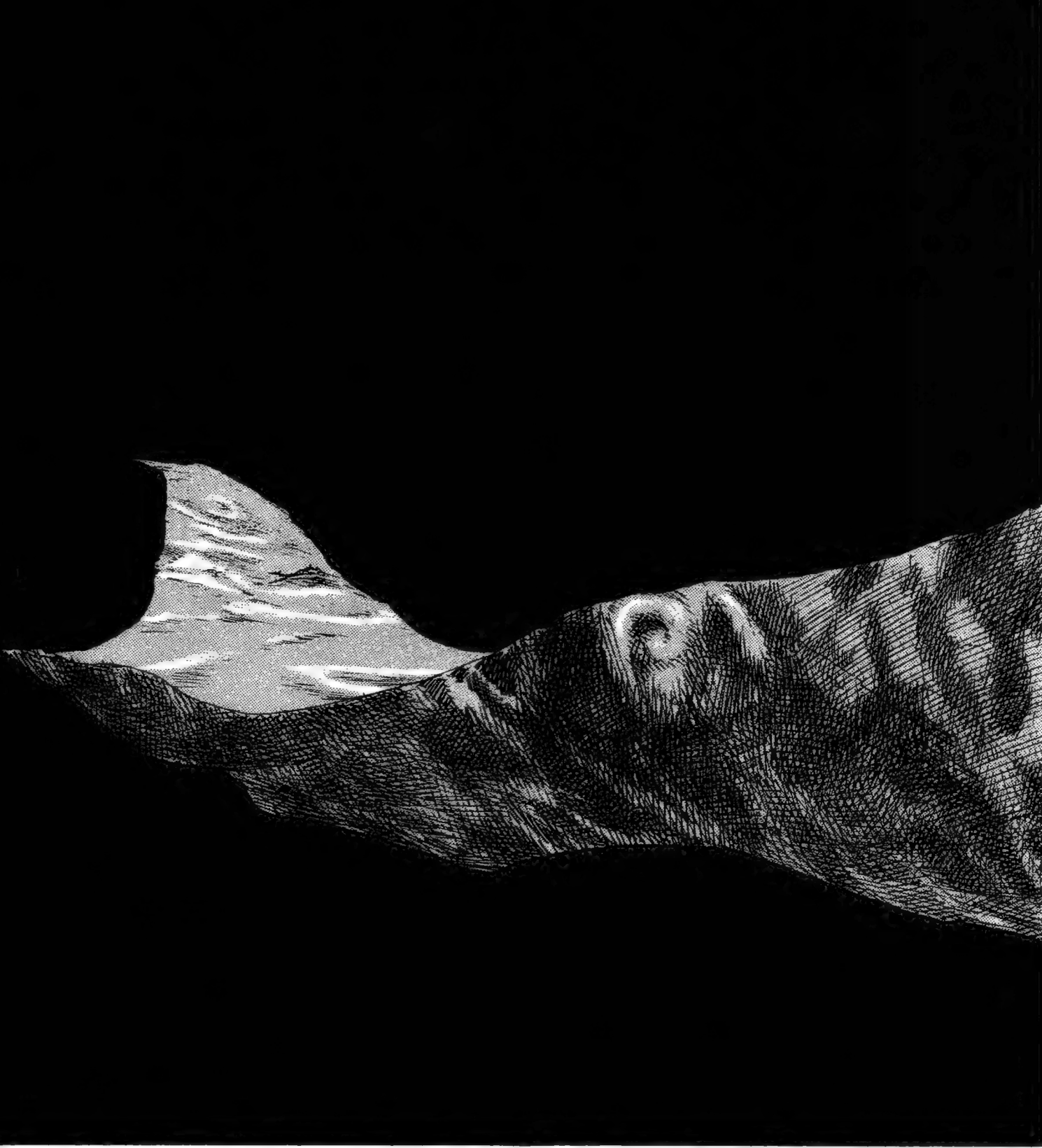
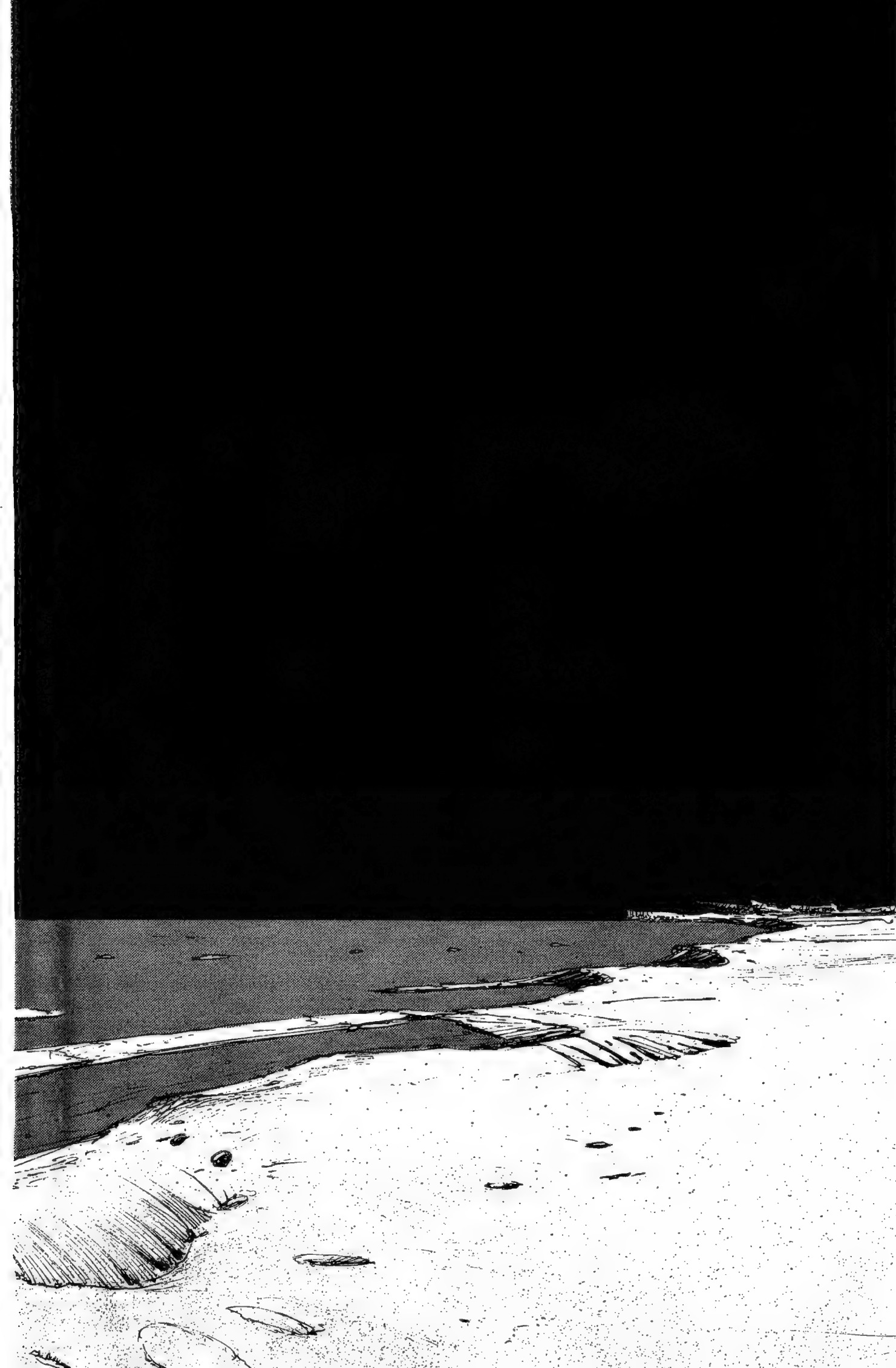
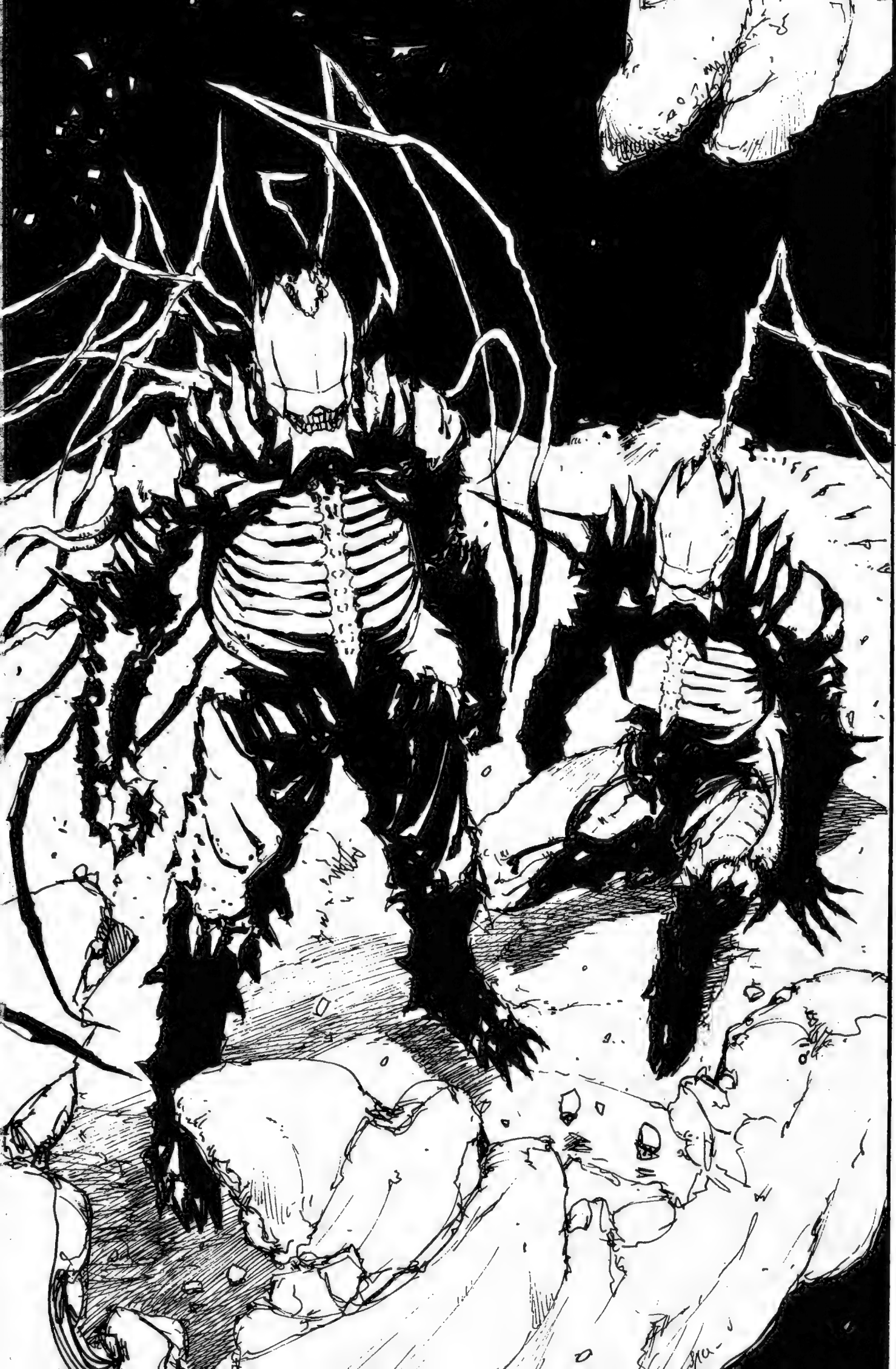
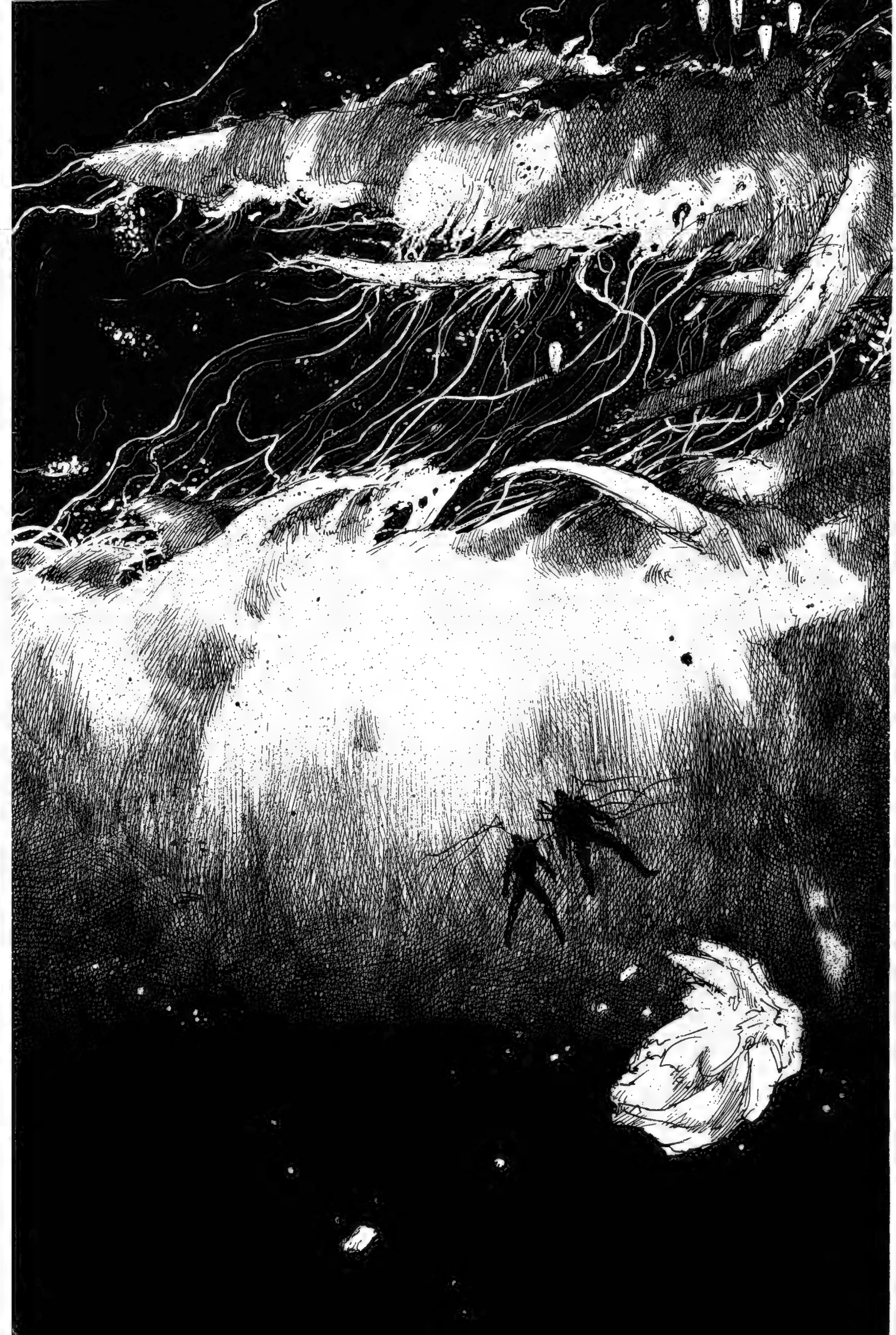
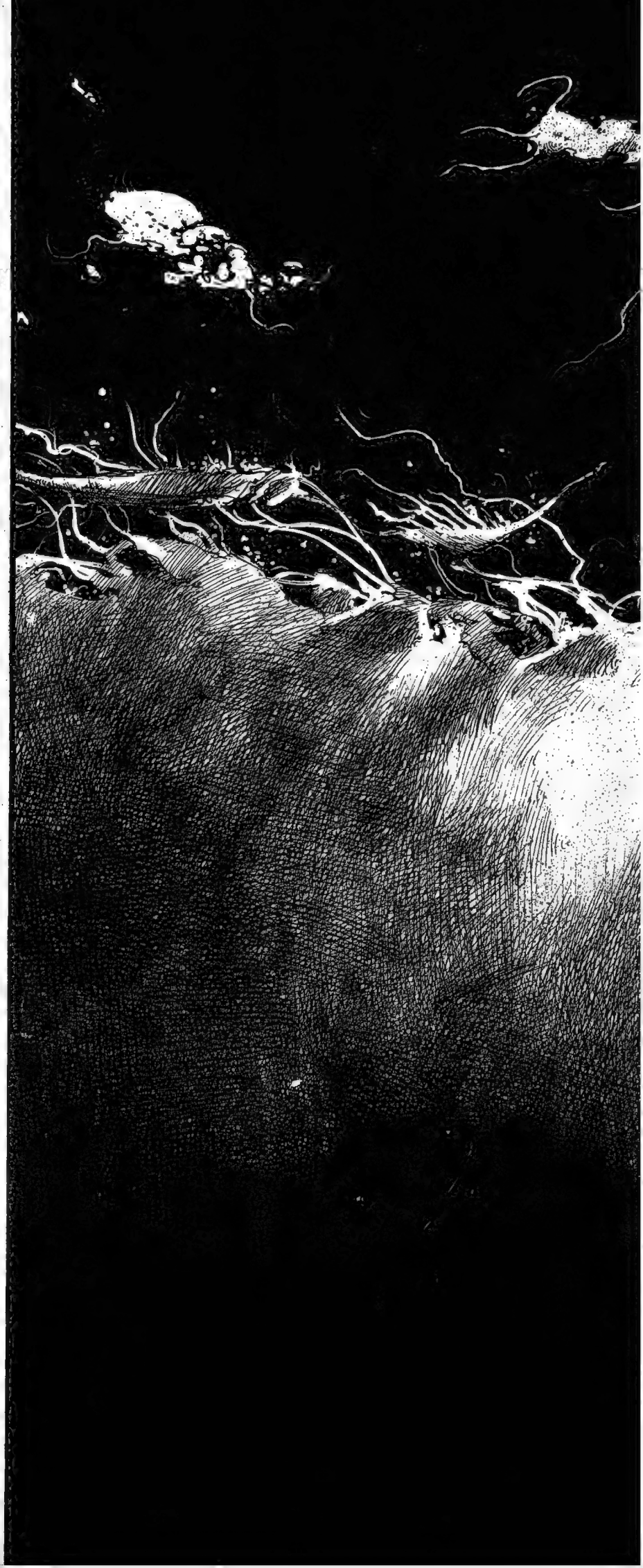
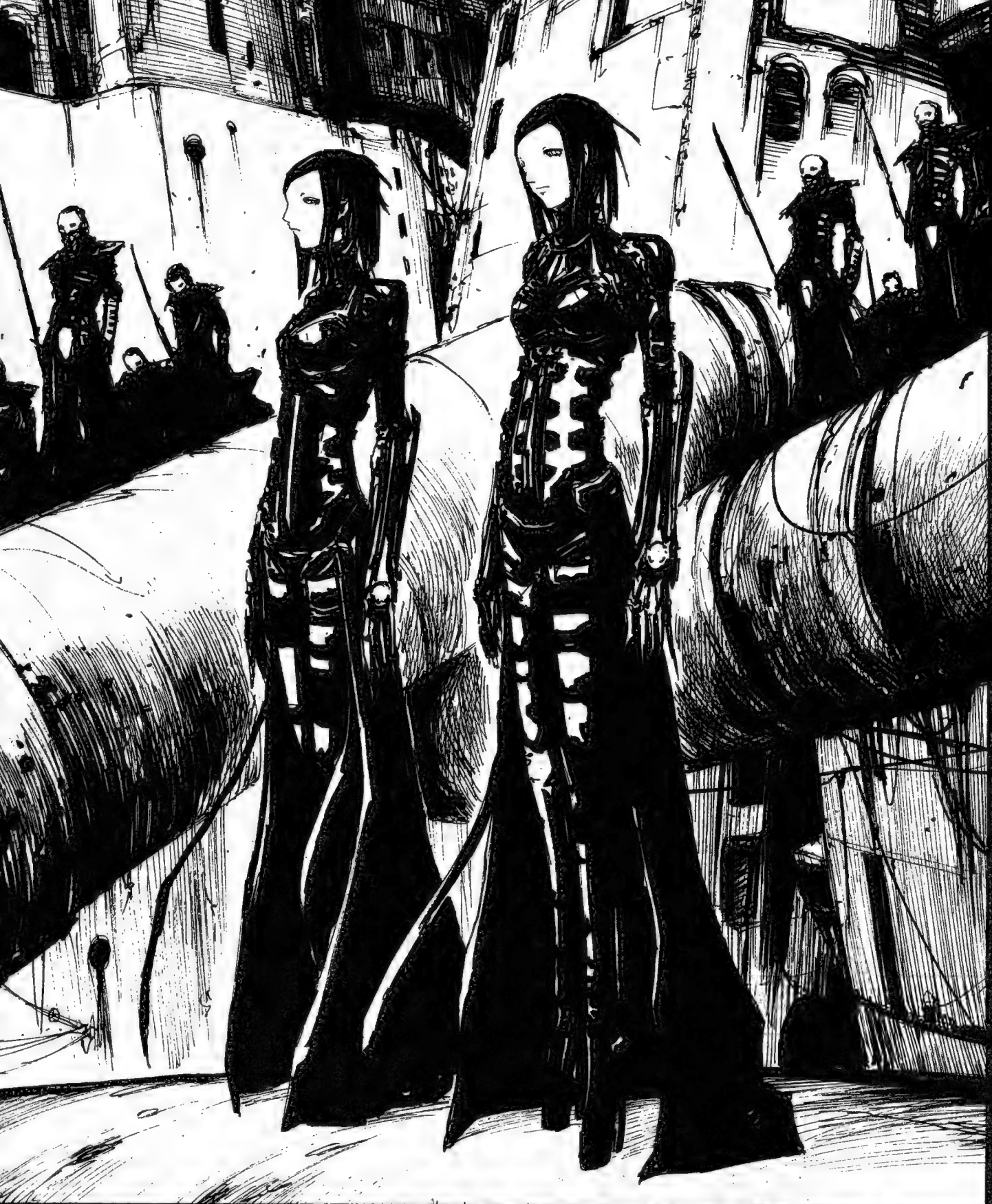
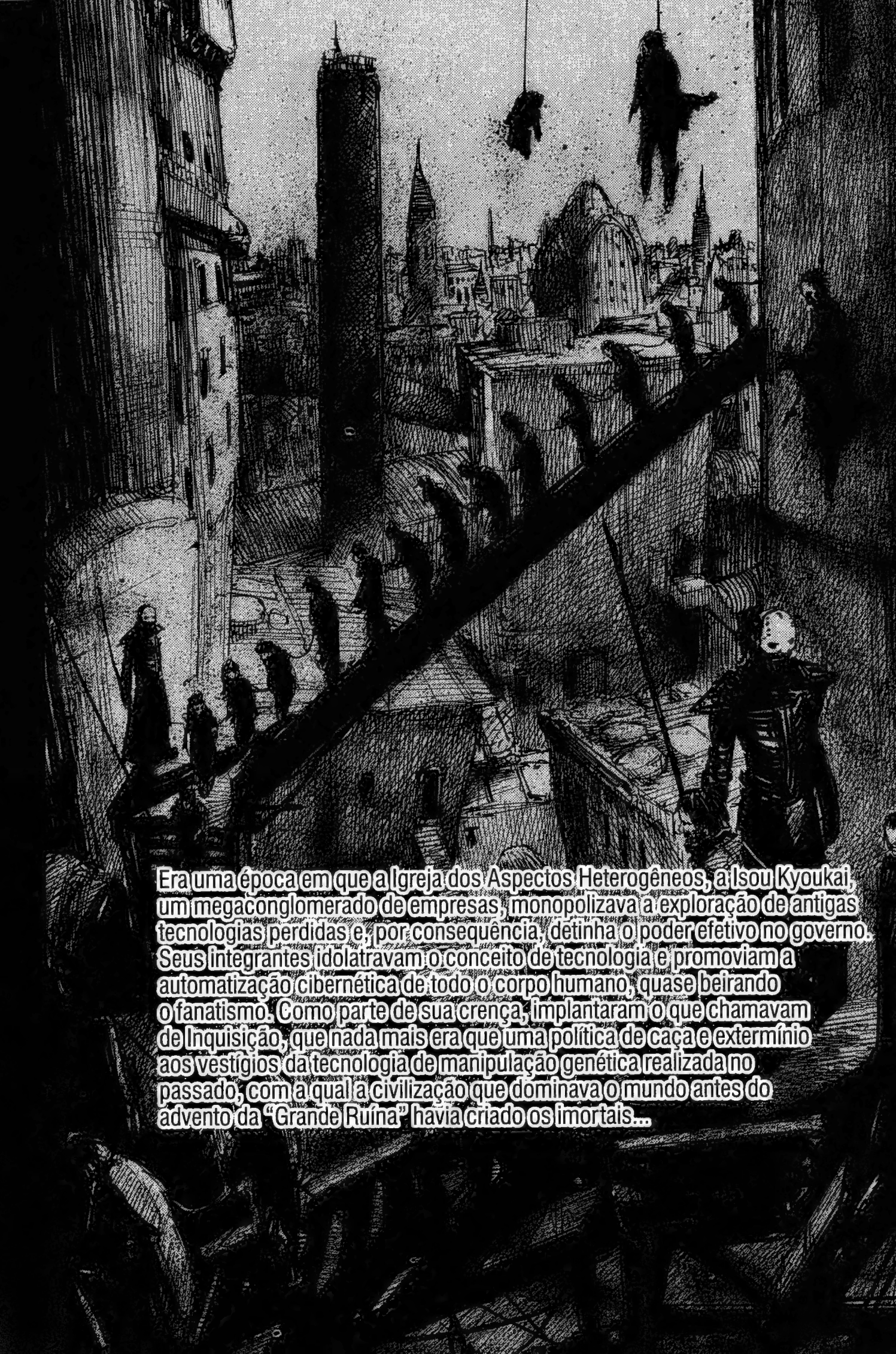
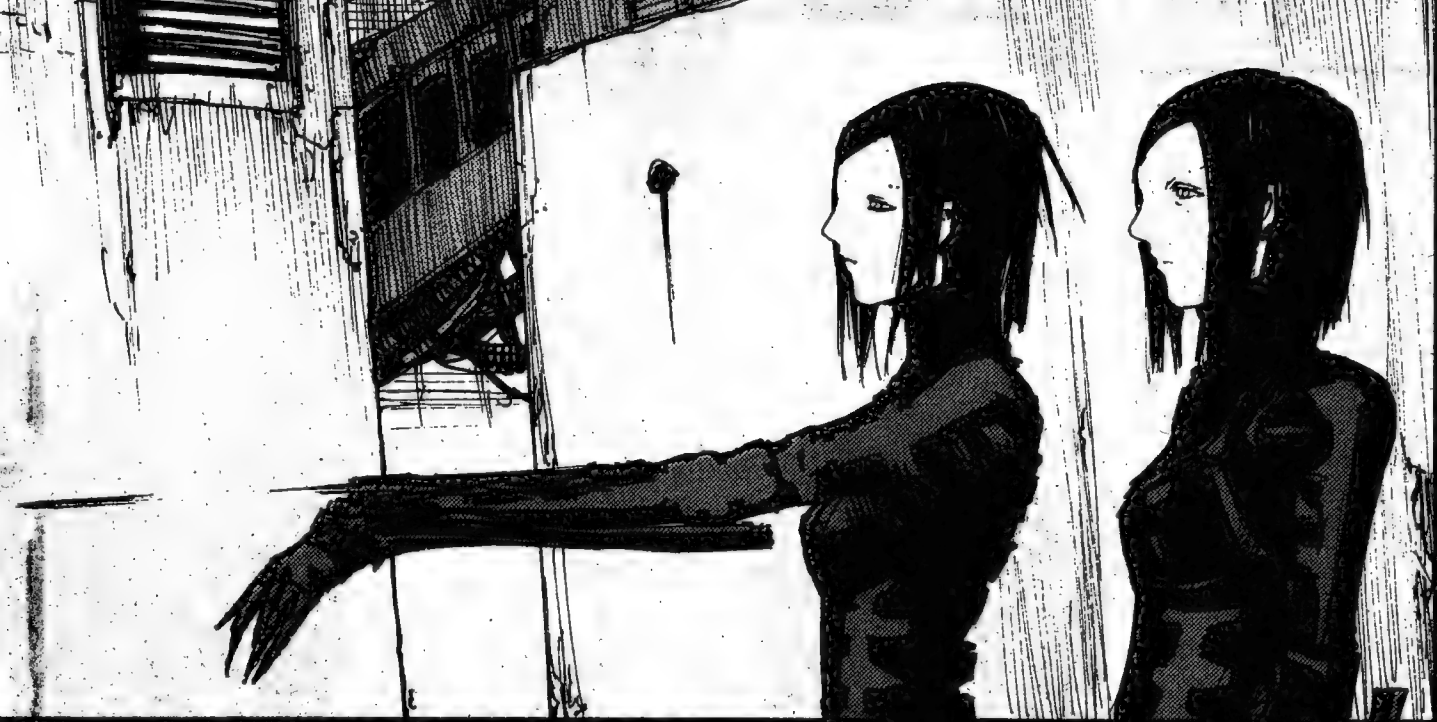
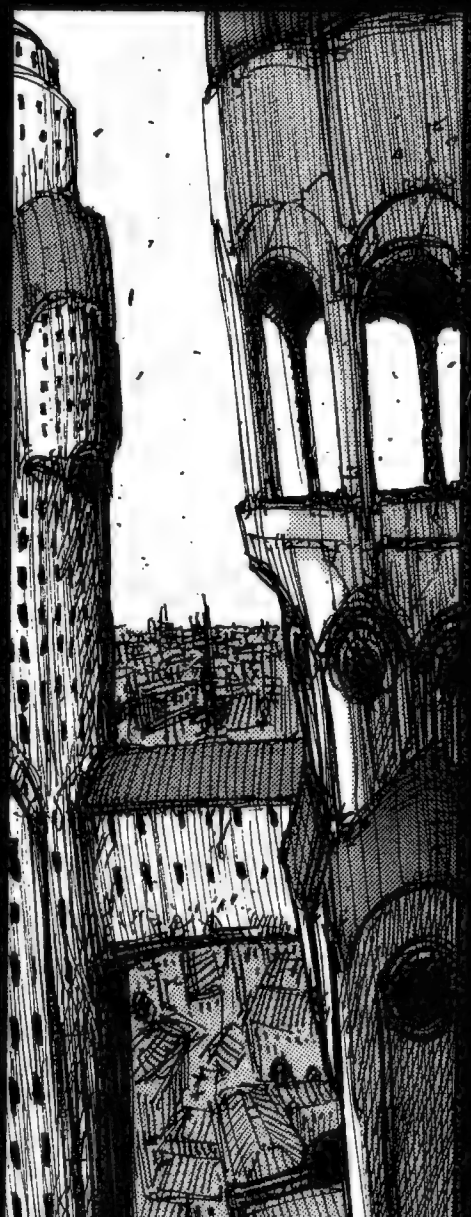
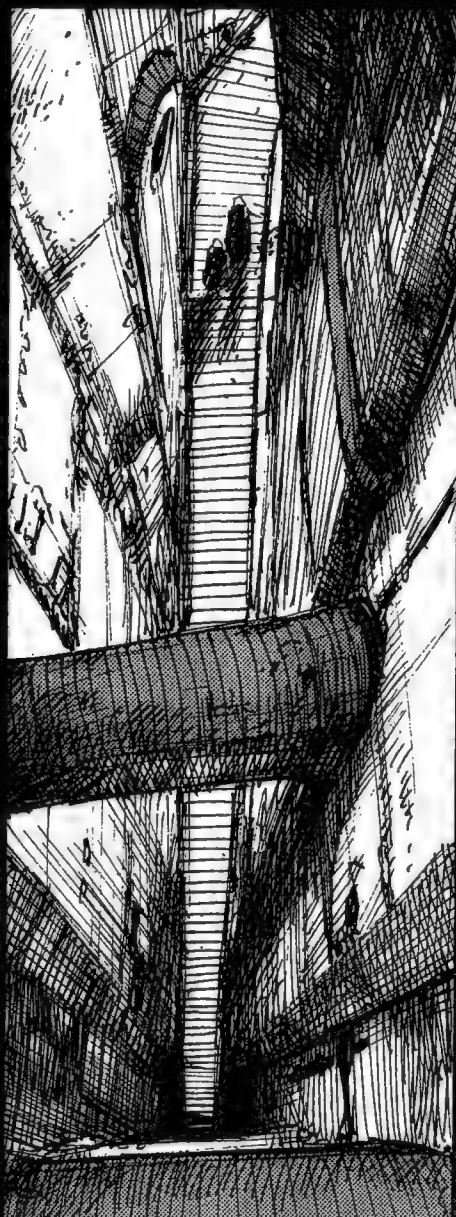
MAS QUEM DIZIMOU NÃO FOI UM GAUNA BRANCO. A MAIORIA MORREU POR CAUSA DAS GUERRAS TRAVADAS PELOS PRÓPRIOS HUMANOS, BRIGANDO PELO DIREITO DE USUFRUIR DO MAUSOLÉU.

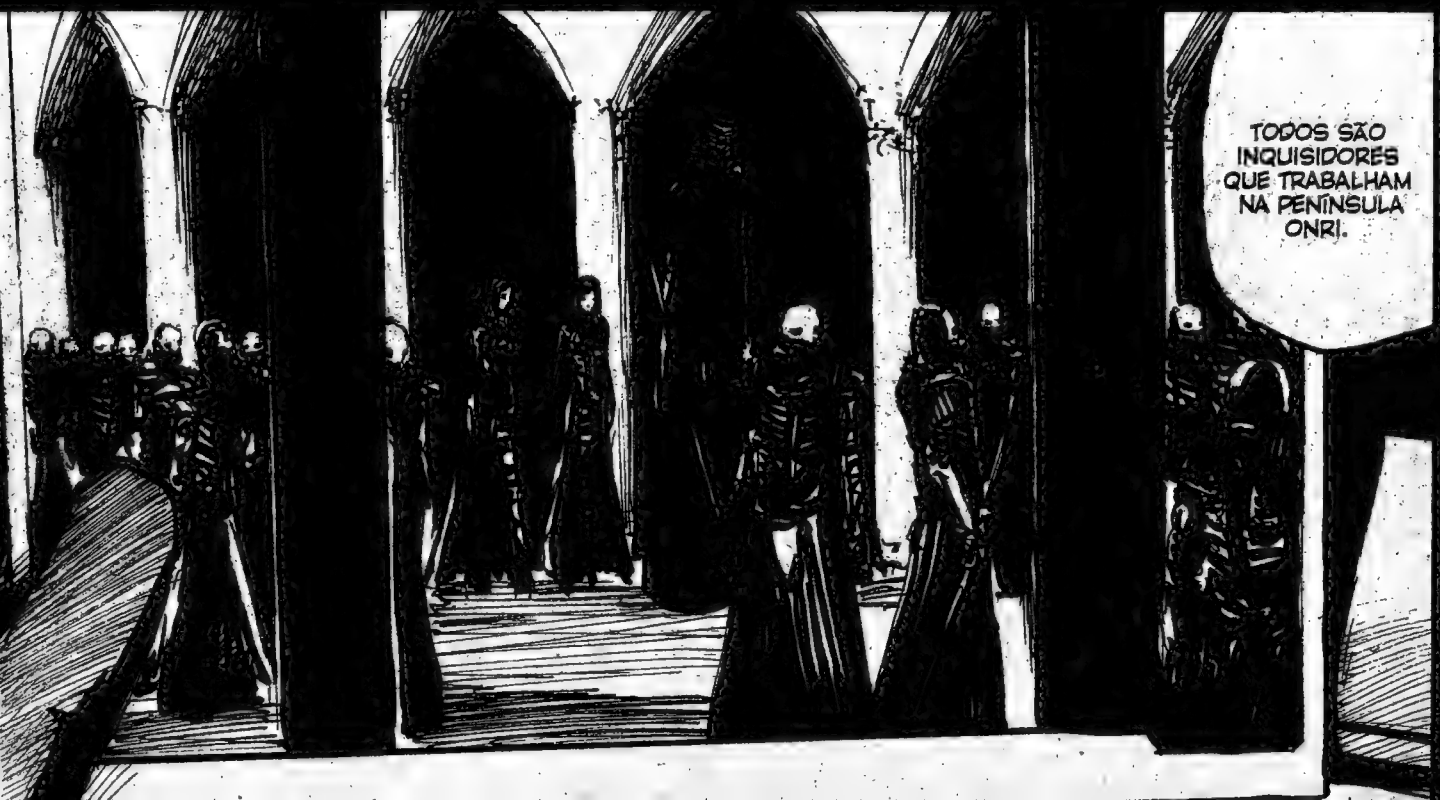
PRA EVITAR QUE ISSO SE REPETISSE, AS NAVES-ESPORO FORAM LACRADAS E A *KEGENRYOU* FOI INSTITUÍDA PRA PROTEGER O SEGREDO DO MAUSOLÉU.
DESDE ENTÃO, ESSE SEGREDO TEM SIDO TRANSMITIDO DE GERAÇÃO EM GERAÇÃO, APENAS PRO RESPONSÁVEL MÁXIMO DA *KEGENRYOU*.

WHIM
ESTÁ NA HORA.
CHEGOU O MOMENTO DE DIZER ADEUS.

TZZ!
ZAAAH!!

ESPERE!! VOCÊS NÃO VÊM?!
O QUE PRETENDEM FAZER AÍ?!

POSSO?
SIM. VAI FUNDO.

ABAЯA [FIM]

ESTE PRÉDIO ESTÁ CERCADO SOB A AUTORIDADE DA *INQUISIÇÃO*.
REALIZAREMOS AGORA UMA BUSCA EM CADA UMA DAS UNIDADES DENTRO DO PERÍMETRO. QUEM SAIR DO PRÉDIO SEM PERMISSÃO SERÁ EXECUTADO SUMARIAMENTE.
ESPEREM!!
TODOS OS MORADORES DAQUI PASSARAM PELO EXAME ANUAL! NÃO HÁ NENHUM HEREGE NESTE PRÉDIO, EU GARANTO!
SAIU.

ZASH!!
AAAAH!!
COME-
CEM.
TOF!

Era uma época em que a Igreja dos Aspectos Heterogêneos, a Isou Kyoukai, um megaconglomerado de empresas, monopolizava a exploração de antigas tecnologias perdidas e, por consequência, detinha o poder efetivo no governo. Seus integrantes idolatravam o conceito de tecnologia e promoviam a automatização cibernética de todo o corpo humano, quase beirando o fanatismo. Como parte de sua crença, implantaram o que chamavam de Inquisição, que nada mais era que uma política de caça e extermínio aos vestígios da tecnologia de manipulação genética realizada no passado, com a qual a civilização que dominava o mundo antes do advento da "Grande Ruína" havia criado os imortais...

PODEMOS
NOS SENTAR
AQUI?

SÃO TRÊS ALVOS DESTA VEZ.
TODOS SÃO INQUISIDORES QUE TRABALHAM NA PENÍNSULA ONRI.

O PRIMEIRO É HALOGEN ÜBLER.
SÓ CONSEGUIMOS UMA FOTO DELE DE CINQUENTA ANOS ATRÁS.
DESDE QUE SE TORNOU INQUISIDOR, ELE NUNCA MAIS MOSTROU SEU ROSTO EM PÚBLICO.
IMAGINO QUE VOCÊ SAIBA QUE ÚTEROS ARTIFICIAIS ESTAVAM SENDO USADOS NA PESQUISA DE NOVOS ARMAMENTOS, CERTO?
O PROBLEMA É QUE AGORA ESSA PEÇA ESTÁ EM FALTA, E OS LABORATÓRIOS RESOLVERAM COMEÇAR A USAR ÚTEROS DE VERDADE.
E ÜBLER É QUEM ESTÁ NEGOCIANDO ESSES ÓRGÃOS NO MERCADO NEGRO, EXTRAÍDOS DAS MULHERES QUE ELE PRENDEU INJUSTAMENTE SOB A AUTORIDADE DA *INQUISIÇÃO*.
OS ALVOS SEGUINTES SÃO AS GÊMEAS TOLARIS E LATARIS, SUBORDINADAS DE ÜBLER.
NA VERDADE, ELAS TAMBÉM ERAM PRISIONEIRAS TACHADAS COMO HEREGES, MAS ELE MESMO AS RESGATOU DA PRISÃO E AS ADOTOU COMO SUAS PUPILAS.

ALÉM DAS HABILIDADES HERDADAS GENETICAMENTE, ELAS TAMBÉM SOFRERAM VÁRIAS MODIFICAÇÕES CIRÚRGICAS MUITO CARAS. TOME CUIDADO.
PAGAREMOS O VALOR DE SEMPRE E, SE TIVER SUCESSO EM DESTRUIR A BASE DE ÜBLER, TERÁ UM BÔNUS NO FINAL.
OS DETALHES ESTÃO NESTE MATERIAL. LEIA DEPOIS.
FICA PARA QUAN-DO?
HOJE Ã NOITE.

VEM!
ONDE VOCÊ ARRANJOU ESSA GA-ROTA?!
ROUBEI LÁ DO CONTÊINER QUE ESTAVA PRA PARTIR.
HÃ?!
ISSO VAI DAR PROBLEMA ...!
NÃO SE PREOCUPA. ELES NEM VÃO PERCEBER.
TÁ TODO MUNDO TRABALHANDO DOBRADO POR CAUSA DO NEGÓCIO PARALELO DO ÜBLER. A GENTE MERECE UMA COMPENSAÇÃO DE VEZ EM QUANDO, NÃO ACHA?

WOOSH!

KLIM!!
ZRR
ズ
BONK!!

ドオオオオン
KABRRRRUM!

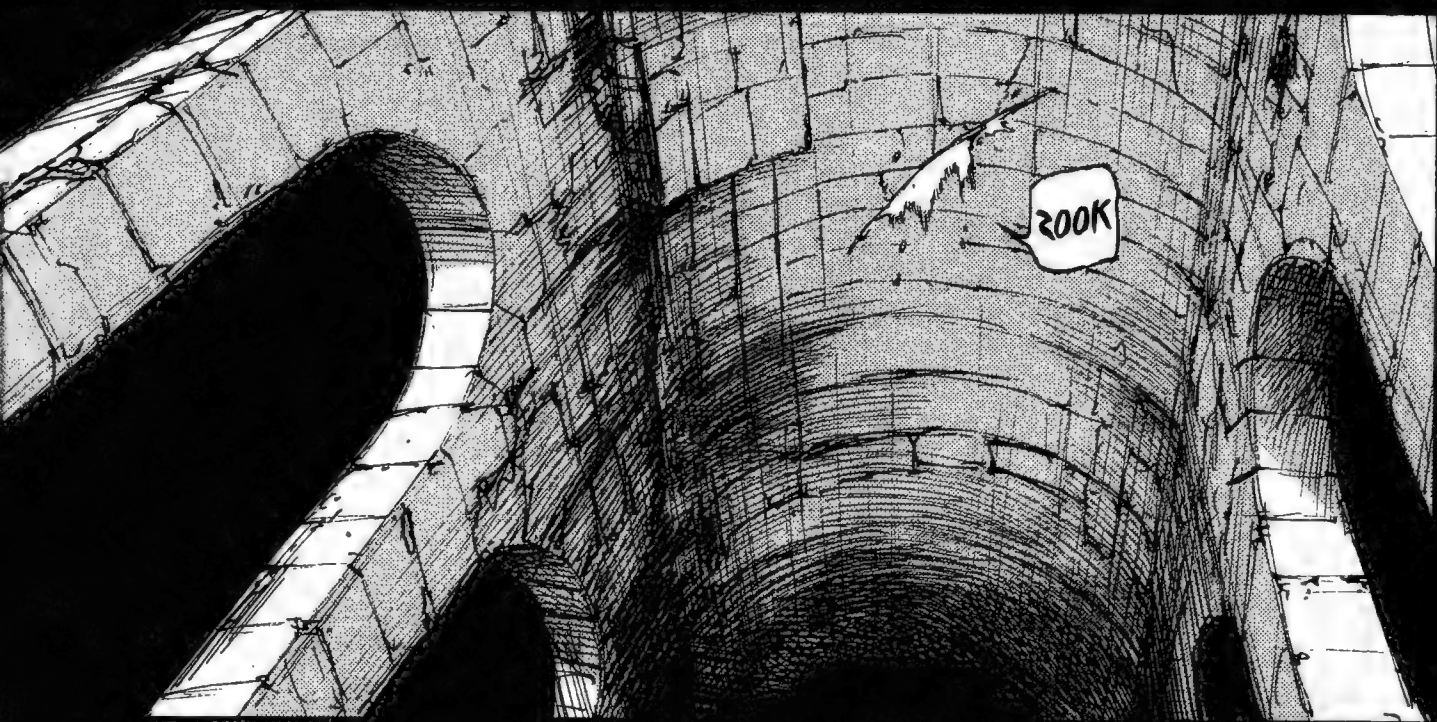
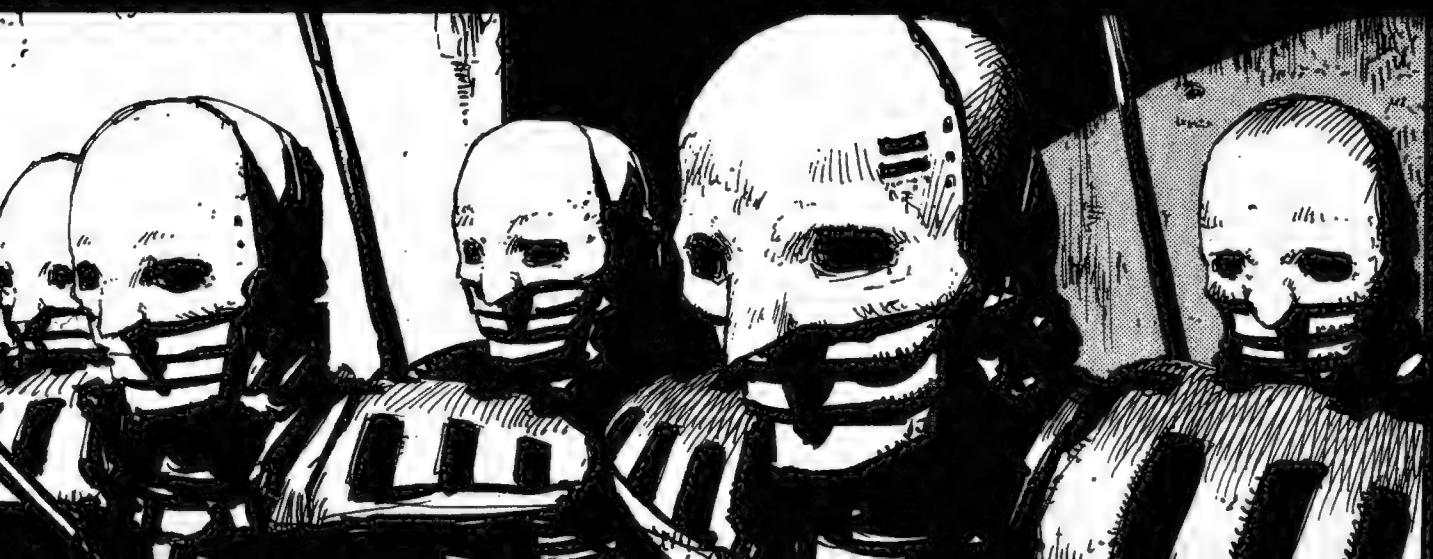
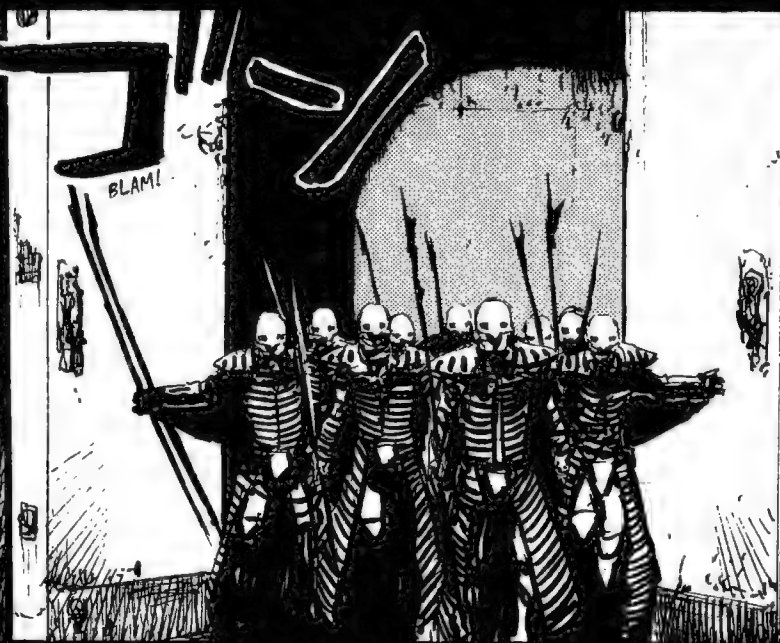
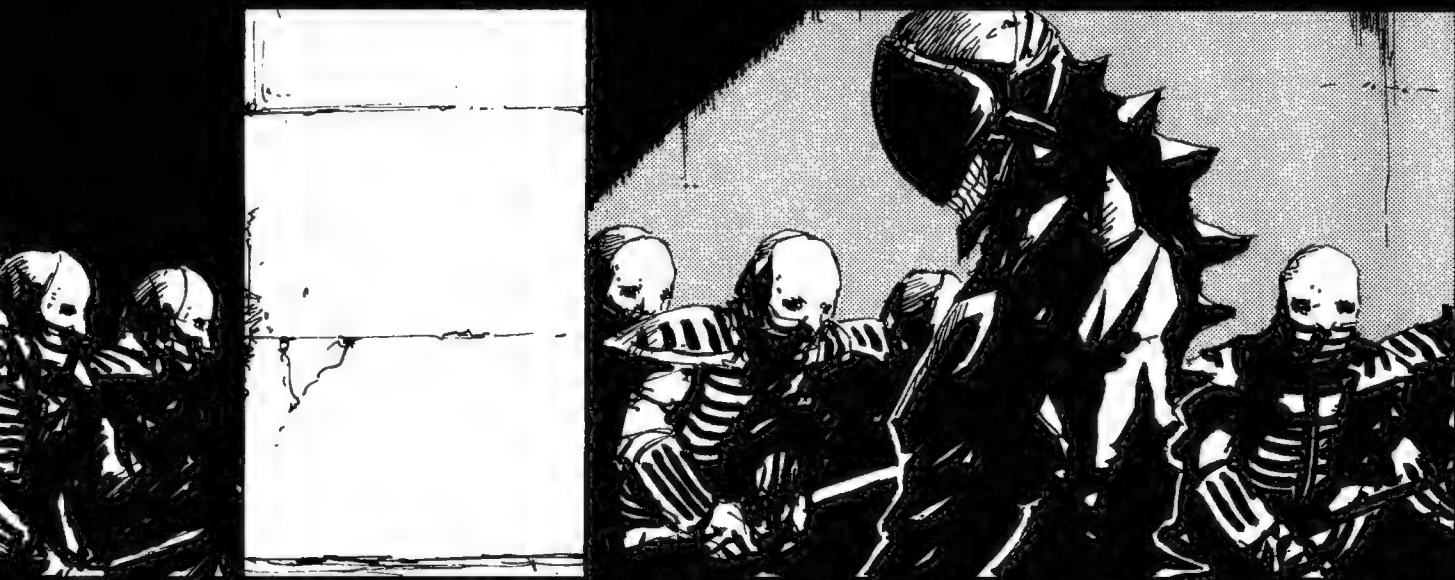
GOOOH...
HÃ?!

UÉ? CADÊ A CABEÇA DA ESTÁTUA DO SACERDOTE?
HM?

DIGIMORTAL [Parte 2]

MESTRE ÜBLER, ESTA BASE DA INQUISIÇÃO ESTÁ SENDO ATACADA.

CONVOQUE AS GÊMEAS.
ZOOK
BRRRUM!

BLAM!
É DO ÚLTIMO ANDAR.

É MUITA CORAGEM
SUA DESAFIAR A
INQUISIÇÃO.
ENTÃO
VOCÊ É O
DIGIMORTAL.

PE-
GUEM-
NO.

SLAAASH!!

ZASH!
TDUM

PSSSH...
INTERES-
SANTE.

WOOSH!

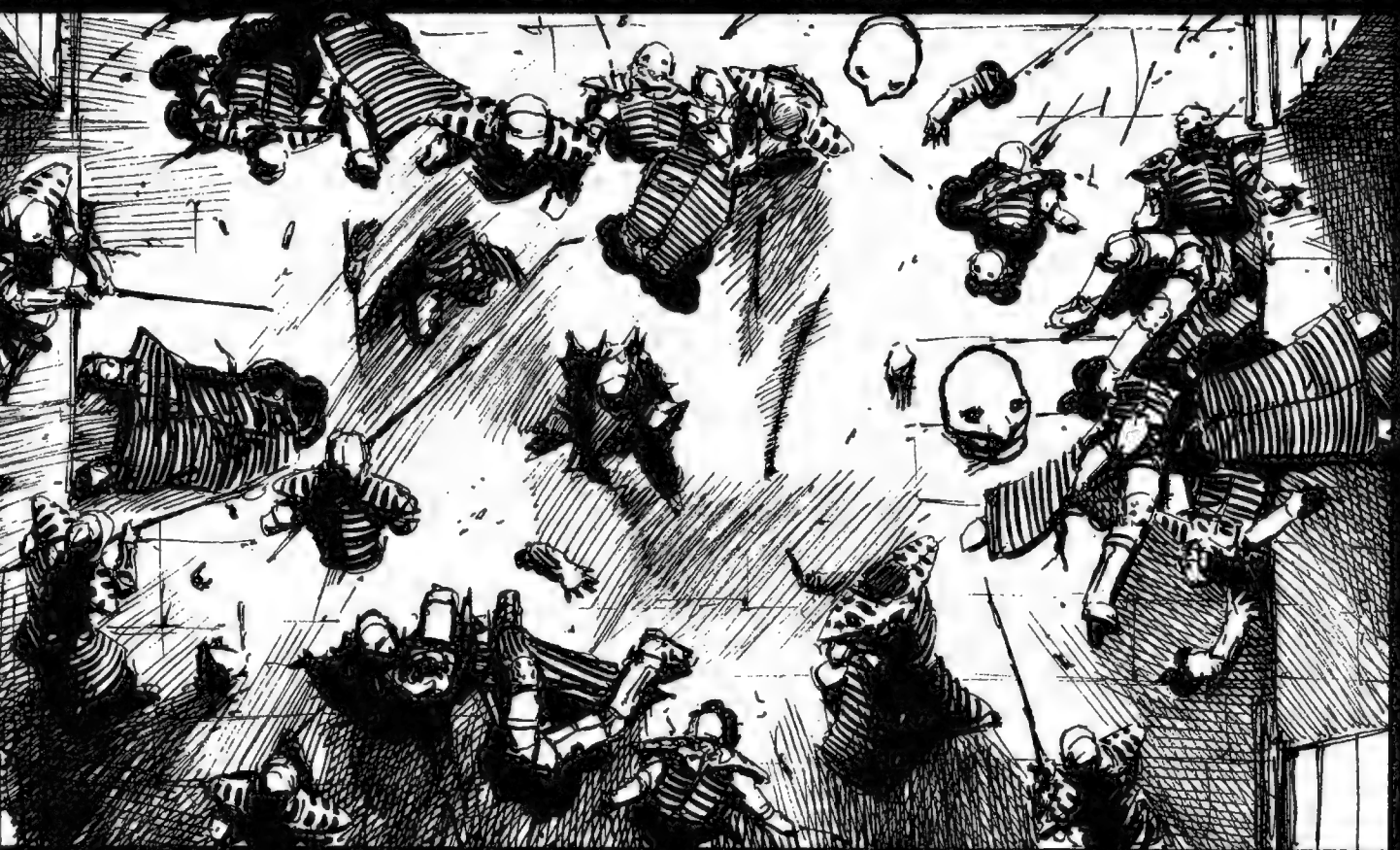
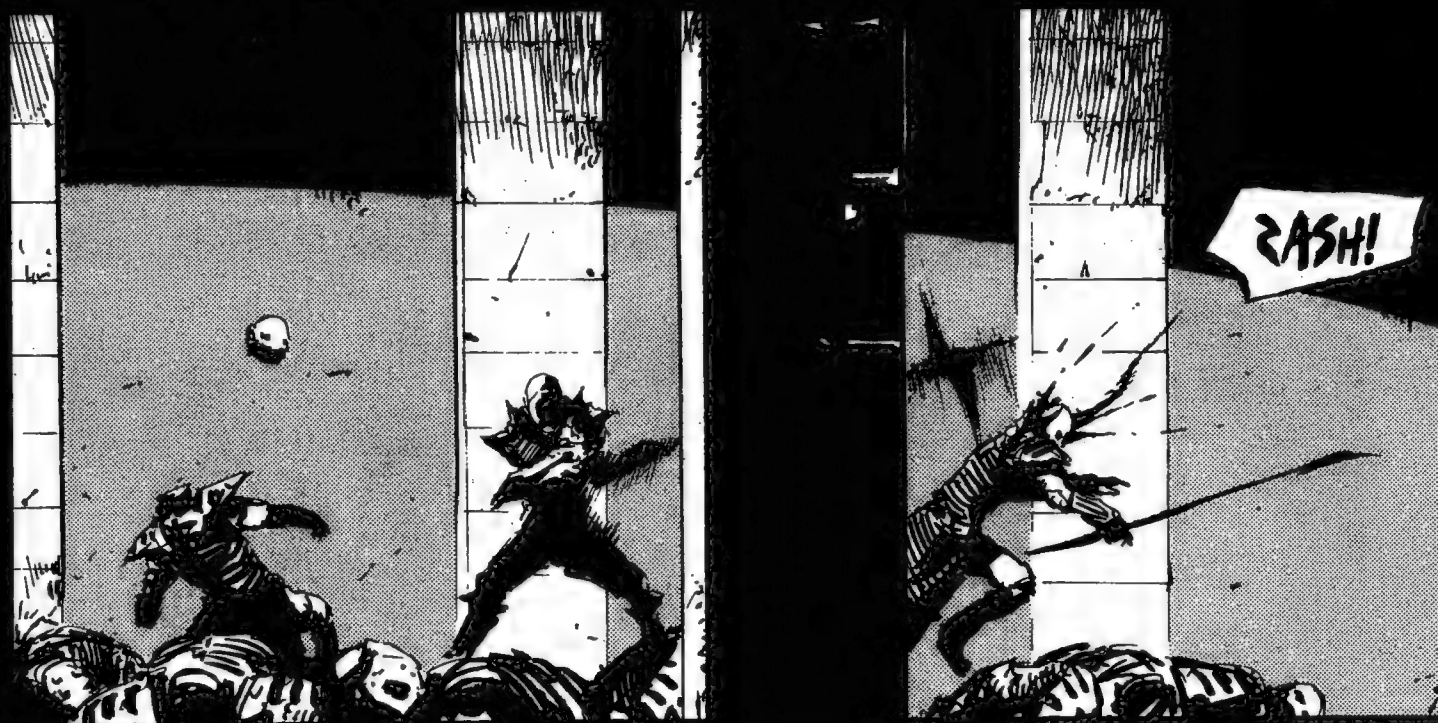
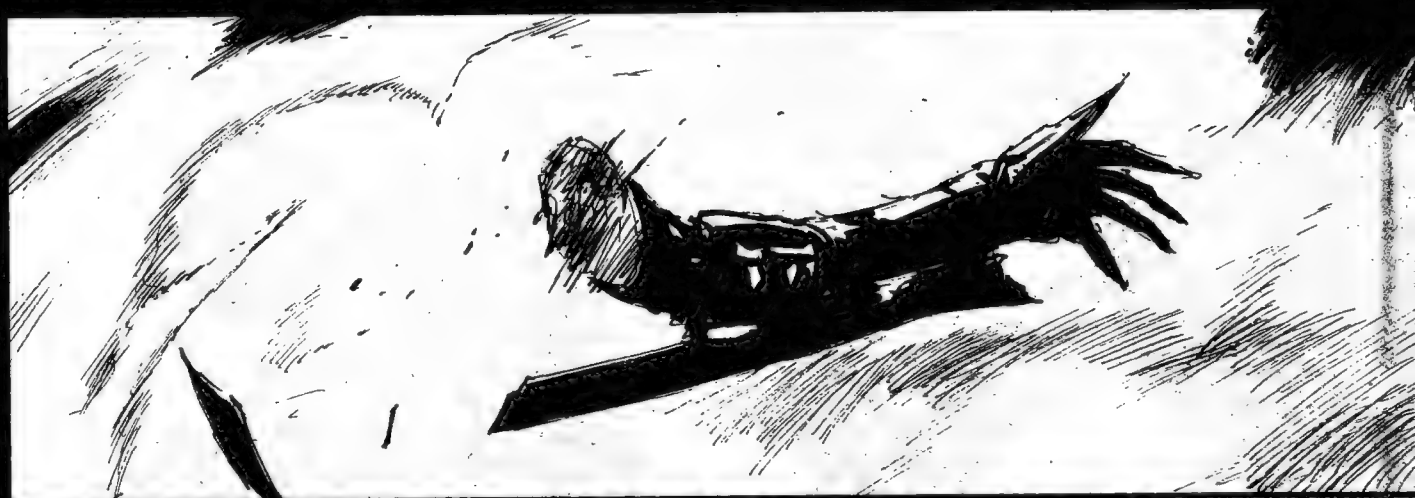
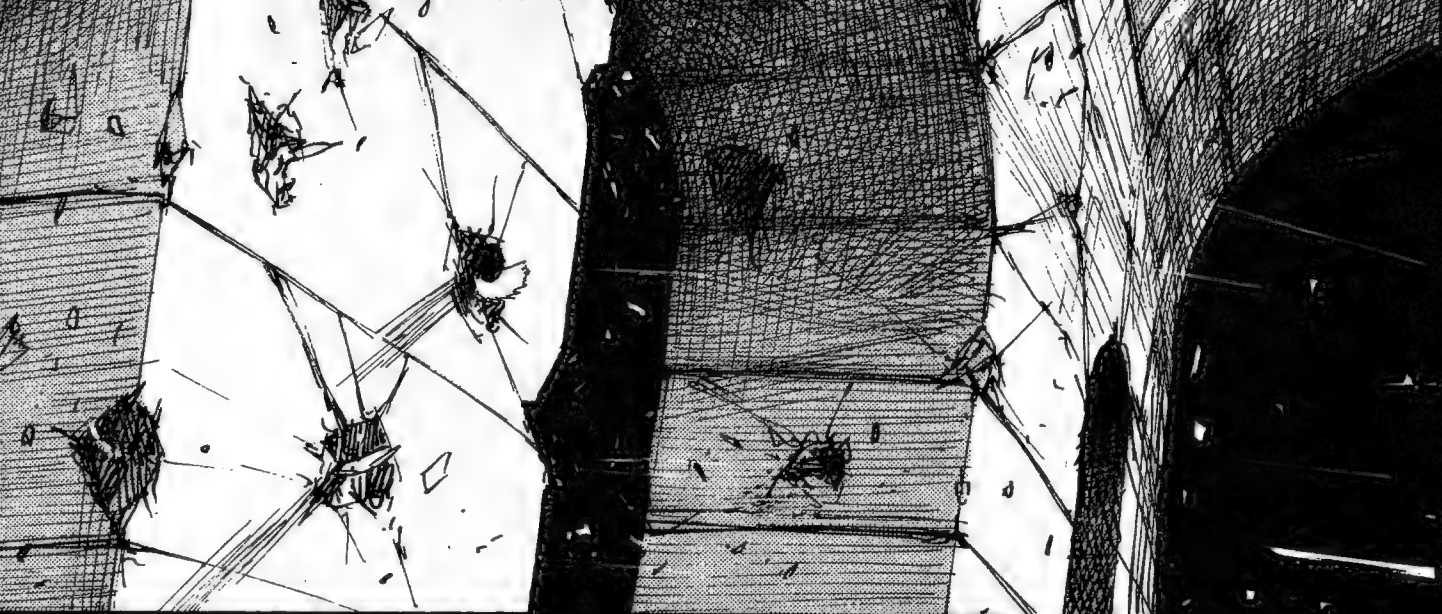
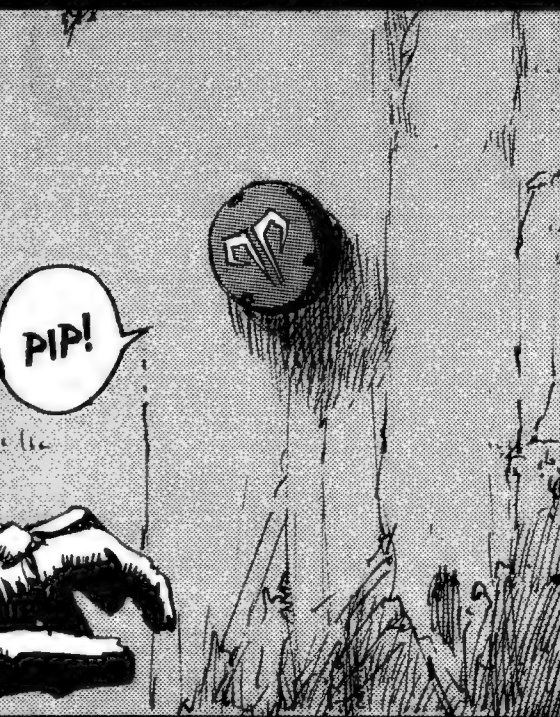
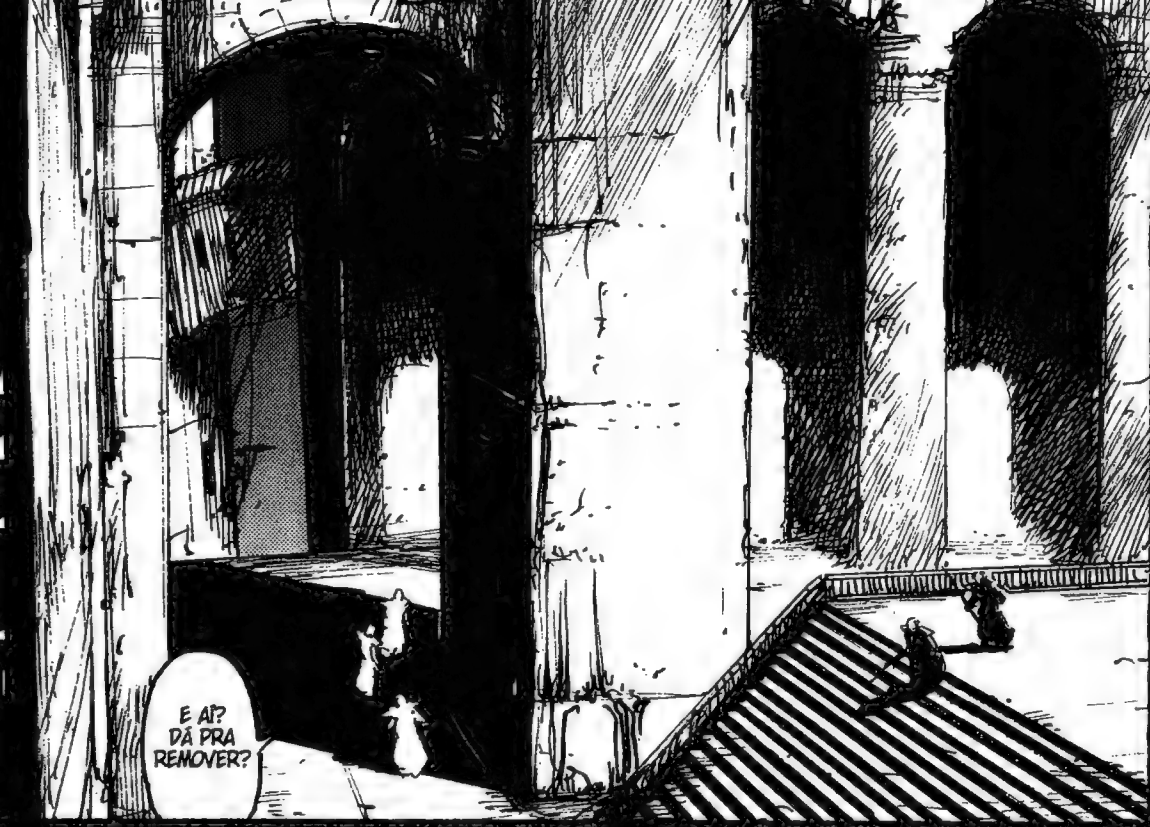
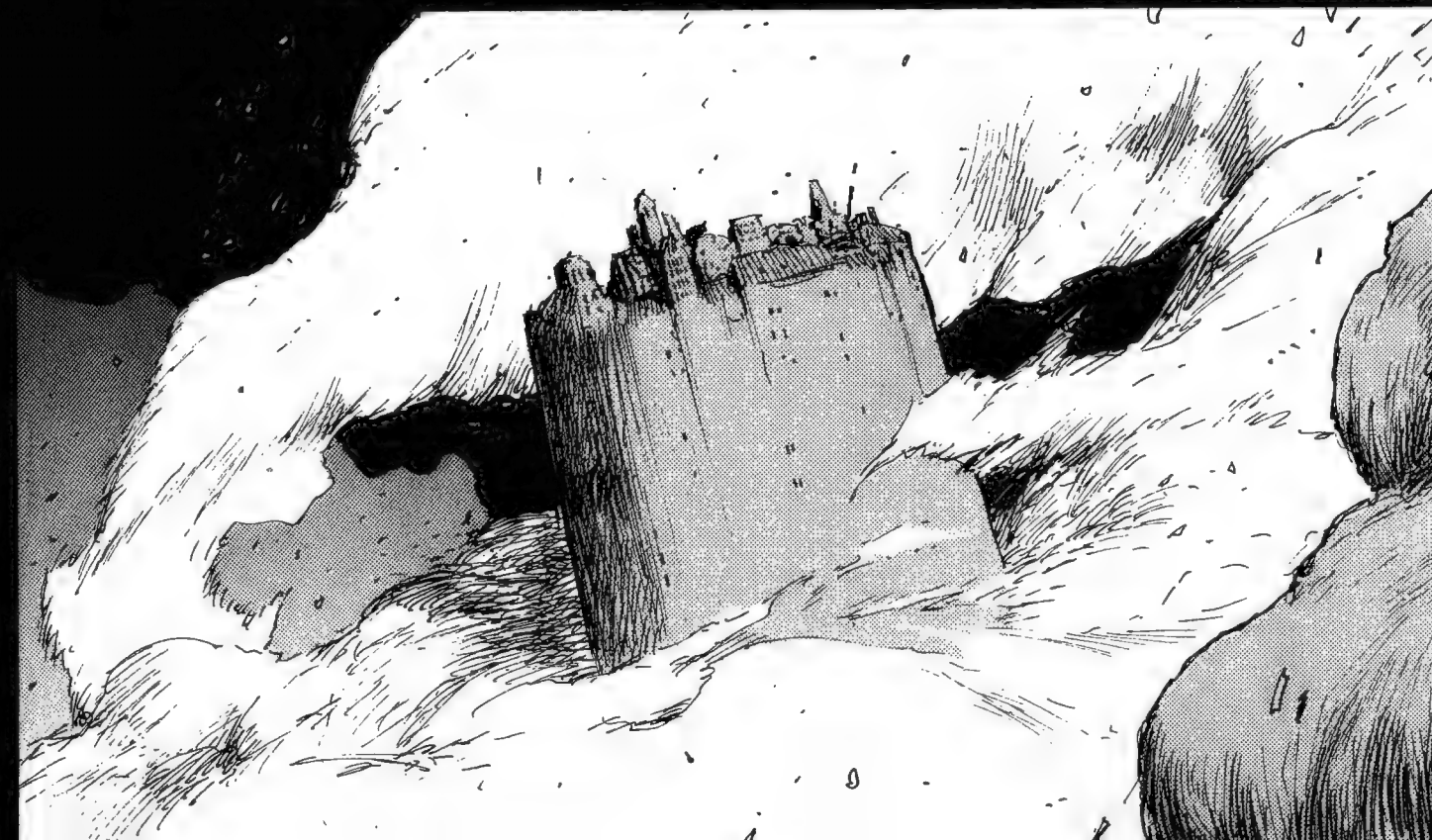
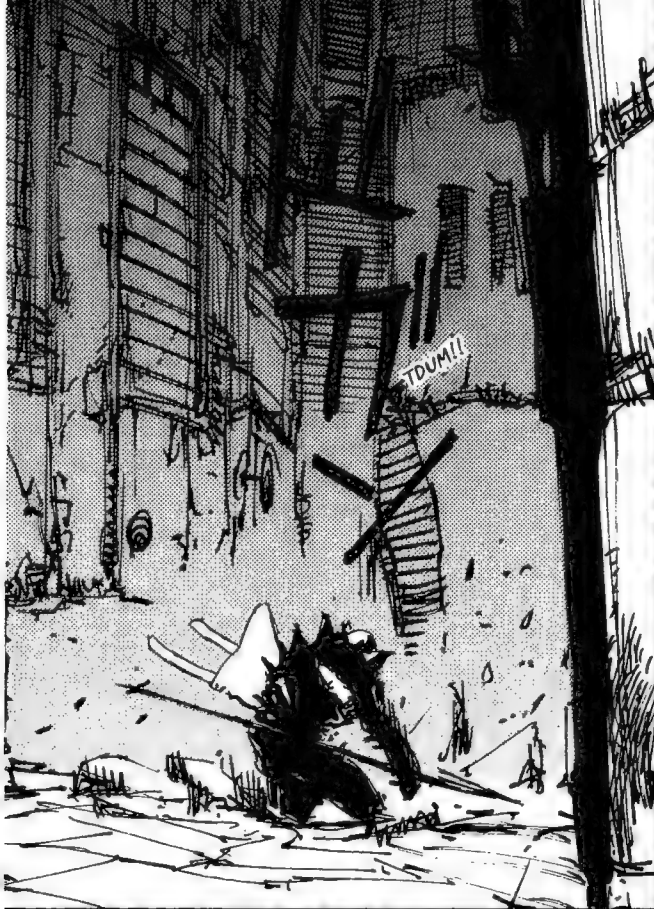
KLIM!!
SPLASH!

ZAK!!
VUP!

-KLAMMM!!

KABRUM!!

E AÍ? DÁ PRA REMOVER?
PIP!
TEM MAIS UM AQUI!!
KLAP!

TDUM!!

DIGIMORTAL [FIM]

ABARA VOL. 2 – FIM

GLOSSÁRIO

ABARA do japonês, "costela".

DAIYONKIREN palavra criada pelo autor. Do japonês, "Aliança Quaternária". No mangá, é o nome de uma empresa ou corporação que teve grande influência política no passado, dentro do universo de Abara.

GAUNA e GOUNA palavra criada pelo autor. Do japonês, "ga", "estranheza", "estranho"; "u", ideograma normalmente lido como "kyo", "habitar", "residir"; "na" de "criança". Diferente de "Gouna", outra palavra criada pelo autor para se referir a um conto de fadas do universo de Abara.

GOUSABYOU palavra criada pelo autor, adaptada para "mausoléu". Do japonês, "gou", "constante"; "sa", "disparidade"; e "-byou" de "reibyou", "mausoléu".

INQUISIÇÃO referente ao ato de inquirir, pesquisar, investigar. O termo ficou conhecido pela perseguição e intolerância religiosa da Santa Inquisição, praticada pela Igreja Católica, entre os séculos XII e XIX. A Santa Inquisição foi um tribunal cristão utilizado para averiguar heresia, feitiçaria, bigamia, sodomia e apostasia, evitando a condenação de alguém sem investigação prévia.

GLOSSÁRIO

O Tribunal do Santo Ofício foi praticado primeiramente em 1184 contra os cátaros de Albi, no sul da França, e oficialmente instituído em 1232 pelo Papa Gregório IX. A Inquisição Católica só terminou oficialmente em 1859.

KEGENRYOU palavra criada pelo autor. Do japonês, "ke", "fiscalizar"; "gen", "olhos"; e "ryou", "secretaria". "Ryou" também pode significar "alojamento", "dormitório", contudo, antigamente, era um ideograma comum para designar "secretaria do governo". Adaptado para "Secretaria de Vigilância".

KEGENSHI palavra criada pelo autor. Do japonês, "-shi", "emissário". Adaptado para "vigilante".

KEIHYOUBU palavra criada pelo autor. Do japonês, "kei", "punição"; "hyou", "soldado"; e "bu", "departamento". Adaptado para "Departamento Correcional".

MANIFESTAÇÃO no original, "shigentai", palavra criada pelo autor. Do japonês, "shi", "indicativo"; "gen", "existir"; e "tai", "corpo". Adaptado para "manifestação".

PLANET JULHO 2009 checklist!

ABARA 2
– DE TSUTOMU NIHEI

– AÇÃO / ADULTO – R$ 9,90 – 216 PÁG.
– FORM. 13,7 X 20 CM – 2 VOL. – BIMESTRAL

BERSERK 49
– DE KENTARO MIURA

– AVENTURA / TERROR / ADULTO – R$ 5,90 – 112 PÁG.
– FORMATO 13 X 18 CM – EM AND. – MENSAL

BLEACH 25
– DE TITE KUBO

– AVENTURA / FANTASIA – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORMATO 13,7 X 20 CM – EM AND. – MENSAL

CHRNO CRUSADE 5
– DE DAISUKE MORIYAMA

– AVENTURA / FANTASIA – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORM. 13 X 18 CM – 8 VOL. – BIMESTRAL

COLÉGIO OURAN HOST CLUB 11
– DE BISCO HATORI

– NONSENSE – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORM. 11,4 X 17,7 CM – EM AND. – BIMESTRAL

D.GRAY-MAN 4
– DE KATSURA HOSHINO

– AVENTURA / FANTASIA – R$ 9,90 – 200 PÁG.
– FORMATO 13,7 X 20 CM – EM AND. – MENSAL

DESTINO CATIVO 5
– DE MATSURI HINO

– ROMANCE / FANTASIA – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORM.11,4 X 17,7 CM – 5 VOL. – BIMESTRAL

GANTZ 22 – DE HIROYA OKU

– AVENTURA / ADULTO – R$ 9,90 – 208 PÁG.
– FORM. 13,7 X 20 CM – EM AND. – BIMESTRAL

HONEY & CLOVER 2
– DE CHICA UMINO

– ROMANCE / COMÉDIA – R$ 9,90 – 200 PÁG.
– FORMATO 13,7 X 20 CM – 10 VOL. – BIMESTRAL

KARE FIRST LOVE 10
– DE KAHO MIYASAKA

– DRAMA / ROMANCE – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORM. 13,7 X 20 CM – 10 VOL. – BIMESTRAL

MARMALADE BOY 4
– DE WATARU YOSHIZUMI

– COMÉDIA / ROMANCE – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORMATO 13,7 X 20 CM – 8 VOL. – MENSAL

MPD PSYCHO 8
– DE EIJI OTSUKA E SHO-U TAJIMA

– TERROR / SUSPENSE – R$ 9,90 – 184 PÁG.
– FORMATO 13 X 18 CM – EM AND. – MENSAL

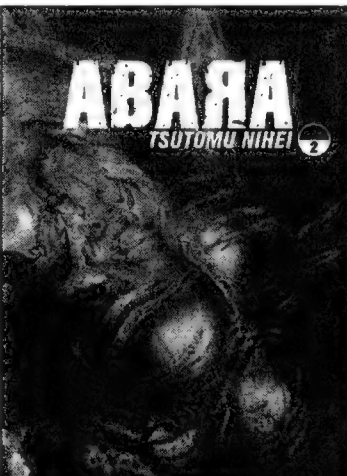
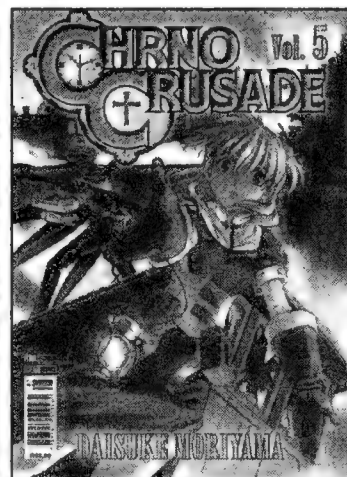
NARUTO 27 – DE MASASHI KISHIMOTO

– AVENTURA / FANTASIA – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORMATO 13,7 X 20 CM – EM AND. – MENSAL

TRINITY BLOOD 9
– DE KIYO KYUJYO E SUNAO YOSHIDA

– TERROR / AVENTURA – R$ 9,90 – 176 PÁG.
– FORMATO 13 X 18 CM – EM AND. – MENSAL

SUNADOKEI 7 – DE HINAKO ASHIHARA

– DRAMA / ROMANCE – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORM. 13,7 X 20 CM – 10 VOL. – BIMESTRAL

ABARA
TSUTOMU NIHEI

panini comics
PLANET manga
PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco M. Lupoi
Coordenadora de Publicações: Montserrat Samón

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor-Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial e Marketing: Márcio Borges
Analista de Marketing: Catharine Paulossi
Consultor de Assinaturas: Rogério Yukio Onuma
Diretor de Operações e Editorial: Ivam Ataíde Faria

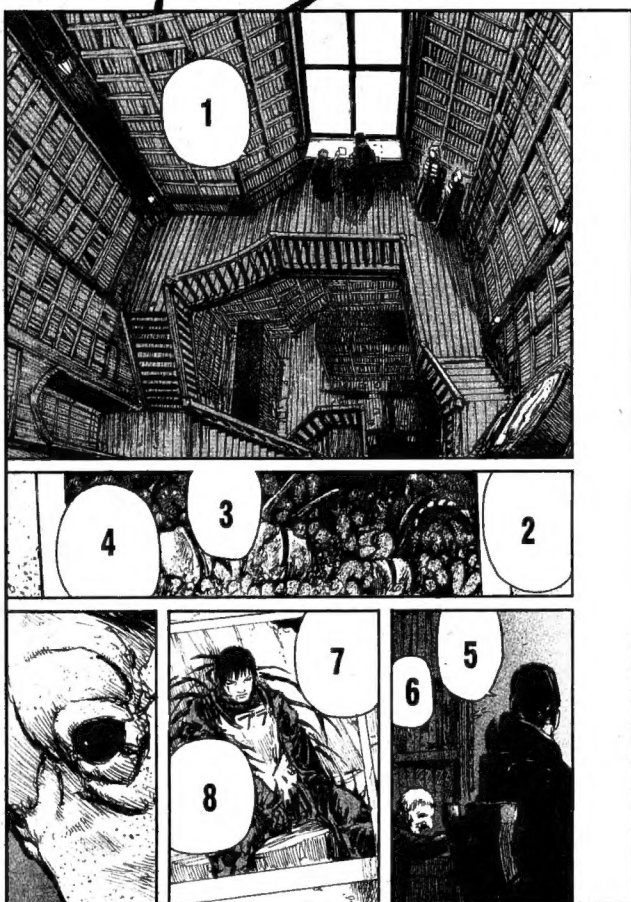
PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores: Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho
REDAÇÃO Editor-Chefe: Helcio de Carvalho / Editora Sênior: Elza Keiko / Editoras: Beatriz Berto e Beth Kodama / Tradutora: Drik Sada / Revisora: Fati Gomes / Assistentes Editoriais: Débora Kamogawa, Diego M. Rodeguero e Gabriela Yuki Kato / Arte: Altair Sampaio, Caio Lopes, Camila Suzuki, Denise Araujo, Fernando Chakur, Germana Viana, Joel Dias, Júlio Nogueira, Marcos Valério da Silva, Thiago Hara e Tomás Troppmair / Assistente de Produção: Sílvia Lucena / Coordenador de Produção: Ailton Alipio

IMPRESSÃO: Gráfica Cunha-Facchini Ltda.

DISTRIBUIDOR NACIONAL: Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900,
Rio de Janeiro/RJ. Tel: (21) 2195-3200.

PANINI BRASIL LTDA.
ADMINISTRAÇÃO: Alameda Juari, 560 Centro Empresarial Tamboré CEP 06460-090 Barueri/SP/Brasil.
PUBLICIDADE: Hit Publish / Executiva de Contas: Vivian Lanna (comercial@hitpublish.com.br)
Tel: (11) 5507-5775 / SITE: www.publipanini.com.br
ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO: Litera (imprensa.panini@litera.com.br) / REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA: Av. Diógenes Ribeiro de Lima, 753 São Paulo/SP, Brasil CEP 05458-001 / NÚMEROS ANTERIORES
Tel: (11) 4133-0199 Fax: (11) 4133-0190
(atendimento.cliente@panini.com.br)

ABARA é uma publicação da Panini Brasil Ltda.
LANÇAMENTO: julho / 2009

530436100002

ATENÇÃO!!
1
2
3
4
5
6
7
8
Abara é publicado no sentido oriental de leitura, igual à edição japonesa. Para ler os balões, siga a ordem conforme o exemplo.